

# la patrie

A DOMICILE ET  
AUX ÉTATS UNIS

40¢

Montreal, semaine du 12 au 18 septembre 1976 — 97<sup>e</sup> année — No 36

35¢

LE JOURNAL DU COUPLE

## Le Canard

NOUVEAU SUPPLÉMENT  
SATIRIQUE ET  
HUMORISTIQUE DE LA  
PATRIE

Les gens  
boudent  
son  
projet

LISE PAYETTE  
ABANDONNE SON  
CONCOURS  
DE GAFFES

(PAGE 3)

*Nous en buvons, nous en  
mangeons, nous en respirons...*

DES MILLIERS  
DE QUÉBÉCOIS  
EMPOISONNÉS  
PAR LE MERCURE

(PAGE 2)

# UN FLÉAU QUI TOUCHE MAINTENANT LE



A la réserve indienne de Caughnawaga, située sur les bords du lac Saint-Louis, de nombreux Indiens consomment du poisson pêché dans le lac. Plusieurs Indiens seraient intoxiqués par ces poissons contaminés par le mercure.

Le mercure a déjà fait des victimes au Québec. La plupart de nos plans d'eaux, nos lacs, fleuves et rivières sont contaminés par le mercure et on demande aux amateurs de pêche sportive de se montrer de plus en plus prudents et aux consommateurs de poisson d'observer certaines restrictions.

C'est seulement l'année dernière que nous avons enfin pris conscience des méfaits du mercure lorsqu'on a vérifié les taux sanguins chez une trentaine d'Indiens Cris de la région de Matagami. Comme on le sait, ces Indiens se nourrissent surtout de poisson. Dans quatre cas, on a découvert des taux supérieurs à 0.5 ppm dans leur sang. Or, les toxicologues, s'intéressant à cette question, ont déclaré qu'un taux supérieur à 0.01 ppm dans l'ensemble d'une population est suffisant pour justifier une intervention médicale et sociale. Chez l'homme, une concentration anormale de mercure dans le sang peut donner la maladie de Minamata. Les symptômes d'empoisonnement au méthylmercure chez l'adulte sont un rétrécissement du champ visuel, des troubles de l'audition pouvant entraîner la surdité, des troubles superficiels ou profonds de la sensation, des difficultés à s'exprimer et à se mouvoir, des tremblements, une salivation et une sudation abondante et; finalement, l'apparition de troubles mentaux plus ou moins graves.

Le 21 novembre 1975, le ministère des Affaires sociales du Québec a créé un comité d'étude et d'intervention sur le mercure qui a révélé que parmi 49 Indiens examinés dans le Nord-Ouest québécois, au moins 6 étaient atteints de la maladie de Minamata, 19 l'étaient "probablement".

Outre les réserves du nord-ouest québécois et du nord ontarien où l'on a constaté des problèmes majeurs et des cas réels d'intoxication avec dommages irréversibles au cerveau, on pense qu'il y a eu aussi des cas d'empoisonnement à la réserve de Caughnawaga, tout près de Montréal. Plusieurs de ces Indiens se nourrissent de

## DES INDIENS DE CAUGHNAWAGA EMPOISONNÉS PAR LES POISSONS CONTAMINÉS DU LAC SAINT-LOUIS

poisson qu'ils pêchent dans le lac Saint-Louis et, plusieurs de ces espèces de poissons du lac sont gravement contaminées par le mercure. En conséquence, une campagne a été entreprise pour dissuader les Indiens de consommer régulièrement les produits de leur pêche. Le problème est, évidemment, de fournir à ces familles une source d'alimentation économique de remplacement sans trop changer les habitudes alimentaires.

### La contamination par le poisson

"Le mercure est un élément naturel que nous rencontrons un peu partout", nous a déclaré M. Louis Munther Azaria, géologue qui fut membre du comité "ad hoc" qui enquêta sur la provenance et la dissémination du mercure dans l'environnement du Nord-Ouest québécois et qui est consultant au Conseil consultatif de l'environnement du Québec. "Quand nous buvons un verre d'eau, mangeons un steak ou respirons, nous absorbons du mercure mais, il n'y a là aucun danger. Par contre, il y a beaucoup

plus de risques chez les grands consommateurs de poissons qui pratiquent la pêche sportive.

A cause de son environnement, le poisson accumule beaucoup de mercure mais, il n'y a pas de dangers réels tant que les gens ne font pas un abus de certaines espèces pêchées dans des zones dangereuses."

On trouve des traces de mercure dans les plantes, les mammifères, le poisson et les insectes. Le mercure s'évapore aussi dans l'atmosphère pour ensuite retomber sur le sol et dans les eaux. A l'origine, dans la nature, il s'établissait un équilibre et l'homme n'était nullement menacé par ce métal. Mais, le problème de la contamination par le mercure est apparu lorsque des industries se sont mises à déverser de grandes quantités de mercure métallique dans les eaux et dans l'atmosphère.

Le mercure métallique est transformé en mercure organique par les bactéries et champignons. Les poissons microphages ingèrent des organismes

aquatiques porteurs de mercure. Finalement, ces poissons sont la proie de prédateurs, tels le doré ou le brochet en eau douce et le requin ou le thon en mer. C'est ainsi que l'on assiste à une accumulation des concentrations de mercure dans la chaîne alimentaire. A la fin du cycle, la concentration initiale de mercure peut être multipliée par 10,000.

Dans son rapport final, le Comité québécois d'intervention sur le mercure a établi des recommandations s'adressant surtout à ceux qui font de la pêche sportive et aux grands consommateurs de poissons.

On peut manger, sans restriction, les poissons dont le taux de mercure est habituellement inférieur à 0.5 ppm comme la morue, les poissons plats, l'aiglefin, le hareng, la sardine, l'éperlan, le corégone ou poisson blanc, la sole, le saumon, le maquereau, la carpe, la perchaude, le tullibee et le cisco.

Il faudrait restreindre à deux repas par semaine la consommation des espèces suivantes dont le taux de mercure peut s'élever jusqu'à 1 ppm (3 à 4 onces par portion): le thon, l'espadon, les truites mouchetées et grises (surtout dans les régions du Saguenay et du Nord-Ouest) et le flétan.

Pour les espèces dont le taux de mercure grimpe fréquemment au-dessus de 1 ppm tels le brochet, le doré, l'achigan, le maskinongé, l'esturgeon et le poisson castor, il serait sage de se limiter à une portion par deux semaines (3 à 4 onces par portion), sauf si la consommation n'est pas trop fréquente.

On suggère aussi aux femmes enceintes d'être particulièrement prudentes, le mercure pouvant se concentrer dans le fœtus. Elles devraient se limiter à la consommation de poissons dont le taux de mercure est inférieur à 0.5 partie par million.

### Les agents pollueurs

Mais d'où provient le mercure qui contamine nos eaux? Les usines de chlore-alcali sont actuellement les plus

# QUÉBEC

gros pollueurs. Au Canada, on compte onze usines de chlore-alcali dont quatre sont situées au Québec. Il s'agit de la Domtar à Lebel-Sur-Quévillon, de l'Alcan à Arvida, de la CIL à Shawinigan et de la Standard Chemical à Beauharnois. En plus des usines de chlore-alcali, les usines de peinture, de lampes à vapeurs de mercure, de chlorure de vinyle, d'acide sulfurique polluent aussi nos eaux et notre atmosphère. Les rejets atmosphériques de mercure, au Québec, en 1970, provenant de ces différentes usines ont été évalués à 22,29 tonnes, c'est-à-dire, à 27,1 pour cent du total des émissions canadiennes.

L'exploitation minière contribue aussi à la pollution. Durant certaines opérations d'exploitation de minerai, le mercure contenu à l'état de traces,

s'il est important de viser à réduire l'utilisation du mercure, il est aussi primordial de mettre au point des techniques pour s'en débarrasser. Des recherches dans ce sens se font actuellement à l'Université Laval et à l'Université de Montréal. Le gouvernement vient aussi d'annoncer son intention de légiférer à propos des émissions atmosphériques.

## Triste bilan

Quand on voit le nombre de cas connus d'empoisonnement par le mercure, on ne peut qu'être impressionné par l'ampleur du problème et par ses conséquences tragiques.

Ainsi, en 1956, une douzaine de personnes sont mortes en Iraq, à la suite d'ingestion de grains traités au mercure. Plus d'un millier d'individus ont été affectés. En 1960, une autre



Le docteur André Barbeau, Louis Azzaria, géologue, et Jacques Elliott, journaliste, ont rédigé un livre, "Dossier mercure", en vue de sensibiliser les Québécois au problème du mercure.

s'évapore dans l'atmosphère. On pourrait récupérer le métal, comme on le fait en Finlande, par exemple, mais il n'existe encore aucune législation dans ce sens.

Les hôpitaux ont, en 1970, rejeté plus de quatre tonnes de mercure dans l'air et les égouts à la suite, principalement, de bris d'instruments de mesure.

On pense aussi que les arrosages d'insecticides, faits à partir d'avions, pour protéger les conifères contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette, constitueraient une autre source de contamination.

La combustion de l'essence, de l'huile à chauffage, du kérosène, c'est-à-dire, des hydrocarbures, ont libéré 20 tonnes de mercure dans l'atmosphère.

Depuis 1970, nous connaissons, au Canada, les dangers et les menaces de l'utilisation du mercure mais aucune politique ou législation efficace n'a encore été adoptée.

Cependant, lorsque le gouvernement a pris connaissance du rapport Barbeau, une subvention de sept millions et demi a été versée pour lutter contre la pollution par le mercure. "Cinq millions seront destinés à l'industrie, deux millions pour l'environnement et un demi million pour compensation aux victimes et pour la recherche", nous a expliqué le docteur André Barbeau, qui déplore toutefois que si peu d'argent ait été alloué à la recherche et à l'évaluation. En effet,

épidémie a frappé l'Iraq et a causé un grand nombre de décès et au moins 1,000 personnes ont été malades. En 1961, l'éthylmercure servant au traitement des grains de semences a poursuivi ses ravages et fait 35 morts et 431 cas d'empoisonnement ont été relevés.

En 1963, il y a eu quatre morts et 34 cas d'intoxication par le mercure au Pakistan de l'ouest. La même année, une vingtaine de personnes sont décédées au Guatemala et 45 ont été gravement atteintes.

En 1965, au Japon, sept pêcheurs d'un village sur la rivière Agani sont morts d'empoisonnement et plus d'une centaine ont été touchés. La cause du drame: le méthylmercure rejeté dans les eaux.

En 1969, quatre enfants du Nouveau-Mexique, aux États-Unis, ont subi des dommages irréparables au cerveau suite à l'ingestion de porc engraisé avec des grains de semence traités au mercure.

En 1972, 500 paysans irakiens meurent et au moins 6,000 autres sont victimes des "grains rouges".

En 1975 et en 1976, on a constaté qu'un grand nombre d'Indiens, examinés au Canada et se nourrissant principalement de poissons contaminés par les rejets mercuriels étaient atteints de la maladie de Minamata.

Comme on peut le constater, le mercure menace fortement l'homme et il devient impérieux d'en contrôler l'utilisation d'une manière rigoureuse.

PARCE QUE LES GENS N'ONT PAS MARCHÉ

## LISE PAYETTE DOIT ABANDONNER SON CONCOURS DES GAFFES COMMISES DURANT LES JEUX OLYMPIQUES



Lise Payette a été vivement critiquée pour ses émissions durant les Jeux olympiques. Elle se voyait dans l'obligation de ne pas donner suite à ce qu'elle croyait pour alimenter sa rentrée fracassante sur les ondes: les gaffes des autres.

La plus grosse gaffe de Lise Payette aura été de vouloir montrer du doigt celui ou celle qui aurait commis la plus grosse gaffe durant les Jeux olympiques. Ce concours n'a pas semblé plaire au grand public. Lise Payette est tombée sur un noeud, ce concours d'impopularité aura été un fiasco. Aussi a-t-elle abandonné ce projet qui tombe automatiquement à l'eau, vu que le combat cesse faute de combattants.

Lise Payette qui s'est montrée toujours agressive envers ses invités dans ses émissions "Appelez-moi Lise" ou "Lise Lib", n'a pas eu l'heur de plaire au public durant la période des Jeux olympiques. Chaque jour, Lise recevait des invités à qui elle ne manquait pas de poser soit des questions fort indiscrètes soit des questions qu'on savait très bien être sans réponse ou recevoir poliment une réponse détournée, comme ce fut le cas pour le directeur des services de presse des Jeux de Moscou de 1980. Quand on demande à un

représentant d'un pays communiste si son pays est prêt à recevoir des transfuges, c'est bien puéril et naïf comme question et ça ne fait rire personne, car il ne faut pas être bachelier pour imaginer que les seuls qui ont demandé refuge à l'URSS sont des agents étrangers qui ont travaillé pour le KGB. On n'a encore jamais vu des immigrants se bousculer aux ambassades des pays communistes pour aller y vivre. Alors, il est inutile de poser des questions aussi absurdes.

Cet appel que Lise Payette a lancé au public pour alimenter ses premières émissions qui doivent reprendre dès la mi-septembre n'a pas eu de succès. Il faut vraiment manquer de psychologie pour croire que le public montréalais allait anonder Radio-Canada de lettres pour dénoncer la gaffe d'un tel ou d'une telle durant les Jeux olympiques. Il semble que le public, qui a assisté soit dans les différents lieux de compétitions, soit à la télévision à cet événement unique veuille rester sur

une impression agréable. Les Jeux olympiques ont été une réussite totale, malgré le départ des Africains. Les Montréalais ont vécu quinze jours inoubliables, ils savent que maintenant ils doivent payer la note, c'est le seul point noir dans toute cette histoire. Les gens ne veulent pas ou ne veulent plus penser à tous les aléas qui ont précédé les Jeux et même à l'appréhension qui planait durant les Jeux au sujet d'un hypothétique attentat spectaculaire. La tension est tombée. On ne veut plus penser aux mauvais souvenirs. Seuls comptent les bons souvenirs! Lise Payette aurait dû être assez intelligente pour ne pas continuer à retourner le fer dans la plaie. D'autant plus que c'est l'affaire de la politique ou de la justice de régler tout ce qu'il y a eu comme anomalies.

Donc, Lise Payette n'aura pas le plaisir de remettre en cause les gaffes qui ont été faites avant, ou durant les Jeux olympiques. Son concours d'impopularité tombe à l'eau et c'est mieux comme ça! Ce fiasco servira-t-il de leçon à Lise Payette? La rendra-t-elle un peu plus psychologue à l'avenir? L'agressivité est une chose et l'humour en est une autre. L'agressivité est un signe de méchanceté, l'humour, même féroce, est un signe de bonne santé mentale. A la longue, l'agressivité ennuie le public. Cela marche un certain temps, puis les gens se lassent. Mettre mal à l'aise un invité crée chez le public une certaine gêne. D'ailleurs, la principale critique que l'on a faite à Radio-Canada, c'est que ses animateurs, en général, jouent plus au m'as-tu-vu à la télévision pour se mettre en vedette plutôt que de faire le travail pour lequel ils sont payés, interviewer des gens et les faire connaître au public, mais pas de se payer leur g... à leurs dépens. C'est malheureusement ce que trop d'animateurs ont fait et font encore, comme c'est le cas de Lise Payette. Si encore Lise Payette avait le sens de l'humour comme c'est le cas d'un Jacques Normand!

Lise Payette n'aura pas l'occasion de se payer la tête des gaffeurs ou gaffeuses des Jeux olympiques. Il lui faudra trouver d'autres têtes de Turc.

|                                       |  |  |  |                                  |                        |                  |                                       |                                     |  |  |                      |                                  |                       |                                       |  |  |  |                      |                        |                                  |                  |                        |
|---------------------------------------|--|--|--|----------------------------------|------------------------|------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--|--|----------------------|----------------------------------|-----------------------|---------------------------------------|--|--|--|----------------------|------------------------|----------------------------------|------------------|------------------------|
| <b>INTER-LOTO</b>                     |  |  |  | <b>TIRAGE 179 — 3 SEPT. 1976</b> |                        |                  |                                       | <b>3<sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET</b> |  |  |                      | <b>7 4 8 1 5 0 7</b>             | <b>GAGNE \$50,000</b> | <b>6<sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET</b>   |  |  |  | <b>8 6 4 5 1 0 3</b> | <b>GAGNE \$5,000</b>   |                                  |                  |                        |
|                                       |  |  |  | <b>1,250,802</b>                 | <b>9879</b>            | <b>1,043,100</b> |                                       |                                     |  |  | <b>12</b>            | <b>BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> | <b>5 1 5 0 7</b>      | <b>GAGNENT \$1,000</b>                |  |  |  |                      | <b>13</b>              | <b>BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> | <b>4 5 1 0 1</b> | <b>GAGNENT \$1,000</b> |
|                                       |  |  |  | <b>billets vendus</b>            | <b>gagnants</b>        | <b>en prix</b>   |                                       |                                     |  |  | <b>1262</b>          | <b>BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> | <b>5 0 7</b>          | <b>GAGNENT \$50</b>                   |  |  |  |                      | <b>1246</b>            | <b>BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> | <b>1 0 1</b>     | <b>GAGNENT \$50</b>    |
| <b>1<sup>er</sup> NUMÉRO COMPLET</b>  |  |  |  | <b>8 3 2 7 3 6 1</b>             | <b>GAGNE \$250,000</b> |                  | <b>4<sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET</b>   |                                     |  |  | <b>7 6 7 7 0 6 8</b> | <b>GAGNE \$25,000</b>            |                       | <b>7<sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET</b>   |  |  |  | <b>8 3 3 8 0 3 8</b> | <b>GAGNE \$5,000</b>   |                                  |                  |                        |
| <b>11 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b>   |  |  |  | <b>2 7 3 6 1</b>                 | <b>GAGNENT \$1,000</b> |                  | <b>11 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b>   |                                     |  |  | <b>7 7 0 6 8</b>     | <b>GAGNENT \$1,000</b>           |                       | <b>11 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b>   |  |  |  | <b>3 8 0 3 8</b>     | <b>GAGNENT \$1,000</b> |                                  |                  |                        |
| <b>1257 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> |  |  |  | <b>3 6 1</b>                     | <b>GAGNENT \$50</b>    |                  | <b>1171 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> |                                     |  |  | <b>0 6 8</b>         | <b>GAGNENT \$50</b>              |                       | <b>1172 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> |  |  |  | <b>0 3 8</b>         | <b>GAGNENT \$50</b>    |                                  |                  |                        |
| <b>2<sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET</b>   |  |  |  | <b>8 5 3 8 0 8 7</b>             | <b>GAGNE \$100,000</b> |                  | <b>5<sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET</b>   |                                     |  |  | <b>8 3 1 0 6 8 7</b> | <b>GAGNE \$25,000</b>            |                       | <b>8<sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET</b>   |  |  |  | <b>8 4 6 6 3 1 4</b> | <b>GAGNE \$5,000</b>   |                                  |                  |                        |
| <b>11 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b>   |  |  |  | <b>3 8 0 8 7</b>                 | <b>GAGNENT \$1,000</b> |                  | <b>10 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b>   |                                     |  |  | <b>1 0 6 8 7</b>     | <b>GAGNENT \$1,000</b>           |                       | <b>10 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b>   |  |  |  | <b>6 6 3 1 4</b>     | <b>GAGNENT \$1,000</b> |                                  |                  |                        |
| <b>1168 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> |  |  |  | <b>0 8 7</b>                     | <b>GAGNENT \$50</b>    |                  | <b>1245 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> |                                     |  |  | <b>6 8 7</b>         | <b>GAGNENT \$50</b>              |                       | <b>1261 BILLETTS SE TERMINANT PAR</b> |  |  |  | <b>3 1 4</b>         | <b>GAGNENT \$50</b>    |                                  |                  |                        |

# L'ÉGLISE EN ÉBULLITION?



le billet de  
**CHARLES  
PETIT-MARTINON**

Depuis que Mgr Marcel Lefebvre persiste à tenir tête au Vatican en refusant de se plier à la nouvelle liturgie et en accusant publiquement l'Eglise de s'être protestantisée, le diable est aux vaches. Au Canada, le cas de Mgr Lefebvre n'a pas encore fait couler beaucoup d'encre. Les traditionalistes qui refusent ou condamnent les réformes conciliaires représentent quand même quelque 30 pour 100 environ des pratiquants catholiques, ce qui n'est pas négligeable. La résistance contre Rome se fait sentir en France principalement, en Belgique, en Allemagne de l'Ouest, aux Etats-Unis et en Italie. Le mouvement risque de faire bouler de neige.

Depuis Vatican II, l'Eglise de Rome a vu les églises se vider, les vocations se tarir, les couvents et les monastères devenir déserts, voire fermer leurs portes. Au Québec, où le cléricisme sévissait autrefois,

tout a craqué d'un seul coup, lorsque prêtres et religieuses perdirent leurs privilèges dans l'enseignement. Est-ce parce que la loi n'était que trop superficielle ou que les pratiquants étaient déçus par la nouvelle liturgie que cette désertion des églises s'est produite si soudainement? Les deux raisons sont valables.

Le moins qu'on puisse dire, en observateur neutre, c'est que les réformes conciliaires ont eu des résultats désastreux. La pagaille règne dans l'Eglise catholique où n'importe qui fait sa propre pastorale, improvise sa messe à sa façon, où les prêtres sont bien plus intéressés à faire de la politique, de la sociologie, qu'à s'occuper de leurs ouailles. Quant aux offices religieux, c'est devenu tellement ennuyeux, les chants sont d'une telle pauvreté, qu'on comprend fort bien que des catholiques de 40 ans et plus regrettent la liturgie ancienne.

D'ailleurs, comment se fait-il que les autres religions monothéistes comme le judaïsme, l'islamisme et l'orthodoxie aient conservé leur langue sacrée (l'hébreu, l'arabe, le slavon ou le grec) et leur liturgie traditionnelle tout en continuant d'attirer leurs croyants et même d'ac-

cuser des gains considérables, comme l'islamisme, alors que Rome a déjà perdu plus de la moitié de ses adeptes?

Si le Vatican tolère en son sein des églises catholiques orientales avec leurs rites et leurs langues sacrées originelles comme l'araméen, le syriaque, le copte, l'arménien, le grec, l'arabe, etc., pourquoi ne tolère-t-il pas des catholiques de rite latin? Pis que cela, Rome a deux poids deux mesures. Qu'a fait le pape contre le R.P. Hans Kung, qui met en doute l'infailibilité pontificale, contre le R.P. Cardonnel, qui met en doute l'existence de Dieu, contre l'abbé Oraison, qui exalte l'homosexualité, contre l'abbé Laurentin, qui glorifie les bienfaits du marxisme, contre l'abbé Barraud, qui faisait l'apologie du mariage des prêtres? Pas un seul de ces prêtres n'a subi les foudres du Vatican, pourtant les dogmes étaient maltraités et la morale ridiculisée!

Il y aurait plus grave encore. On parle déjà dans la presse européenne d'un conflit de personnalité entre le Pape Paul VI et Mgr Marcel Lefebvre remontant aux années '50, alors que le prélat contestataire aurait dénoncé au Pape Pie XII Mgr Montini (l'actuel pape Paul VI), qui était alors à la Secrétaire d'Etat du Vatican, pour avoir communiqué à l'ambassade d'URSS de Rome une liste de prêtres polonais célébrant des messes clandestines dans des camps de travail. Mgr Montini fut éloigné de Rome et nommé archevêque de Milan. Ce fut Jean XXIII qui passa l'éponge et nomma Montini cardinal. Un autre accrochage avec le cardinal Montini eut lieu avant le concile Vatican II alors que Mgr Lefebvre voulait que le pape condamne les prêtres progressistes. D'autre part, un scandale secoua le Vatican après que la presse italienne eut dévoilé que Mgr Dugnini, en charge de la réforme liturgique, était un membre de la Grande Loge d'Italie et que d'autres prélats du Vatican faisaient également partie de la franc-maçonnerie.

Au train où vont les scandales au Vatican, on peut s'attendre à tout!

VOTE DE GRÈVE DANS LA CONSTRUCTION...



## tribune libre

N.D.L.R.: Les opinions émises dans cette tribune sont personnelles et n'engagent absolument en rien le journal LA PATRIE.

## LE BILINGUISME, OUI MAIS...

par Réal Caouette

Après les nombreuses pressions qu'a eu à subir depuis les derniers mois le ministre des Transports, M. Otto Lang, tant de la part de l'Opposition que de celles de certains députés libéraux, on peut sérieusement s'interroger sur les questions de bilinguisme dans les communications aériennes. Il est évident que la question déborde passablement cette simple question de bilinguisme même si certains extrémistes y voient même une manifestation raciste entre les deux principaux groupes linguistiques, les Canadiens français et les Canadiens anglais.

Il est trop facile de mêler les cartes pour en retirer du capital politique. Ainsi, certains trouvent un plaisir fou à dire: "Vous voyez les Canadiens français et les Canadiens anglais, ça ne peut pas fonctionner ensemble. On voit bien qu'est-ce que ça donne dans les aéroports et c'est comme ça partout. Le bilinguisme, on y croit pas, etc." Ceux qui s'accrochent à de pareilles balivernes et mettent de côté tout le problème qui entoure la sécurité aérienne sont dans l'erreur. Je suis bien d'accord que le bilinguisme doit être appliqué mais je pense qu'il faut aussi savoir où et quand l'appliquer et que, pour atteindre ce résultat, il faut d'abord de la bonne volonté de la part de ceux qui sont directement concernés. Ici, ceux directement



M. Réal Caouette, député de Rouyn-Noranda et chef du Parti crédit social du Canada.

concernés, ce sont les pilotes, les contrôleurs du trafic aérien et le gouvernement fédéral. Avant de partir en guerre contre les pilotes et les contrôleurs du trafic aérien, qui ne veulent pas se conformer au bilinguisme, le gouvernement doit d'abord savoir si oui ou non l'emploi du bilinguisme dans telles communications représente un danger quelconque pour la sécurité des passagers et des pilotes et, pour le savoir, il faut une enquête et il faut que cette enquête se fasse dans les meilleures conditions possibles pour en arriver à des résultats satisfaisants.

Le gouvernement a décidé de faire enquête sur toute cette affaire mais tout porte à croire que cette enquête ne se fera pas sans subir les influences néfastes de tous les extrémistes qui cachent la sécurité aérienne derrière la question du bilinguisme et la question du bilinguisme derrière la sécurité aérienne. Ces deux aspects sont aussi importants l'un que l'autre, mais rien ne semble assurer que l'enquête en cours, si on examine ses premiers pas, saura trouver un compromis de façon à rendre justice à tous ceux directement ou indirectement concernés. La population et la presse peuvent faire en sorte que ce conflit ne dégénère pas en conflit propre à remettre en question l'unité canadienne et qu'elles sauront garder le juste milieu.

Dans un proche avenir, le gouvernement fédéral devra chercher davantage à étendre la portée de l'utilisation des deux langues officielles dans tous les organismes qui sont directement ou indirectement concernés (les sociétés de la Couronne, comme Air Canada) et non se laisser balloter ad vitam aeternam par les groupes extrémistes... qui ont déjà eu trop d'influence sur certaines décisions gouvernementales. J'en trevois déjà un débat parlementaire fort intéressant sur toute cette question.

3019 est, Sherbrooke Montreal H1W 1B3

Administration - Rédaction - Publicité:  
**527-8721**

La Patrie est publiée par Les Publications Publicis Inc.

Président: **NORMAND ROBIDOUX**

Directeur artistique: **MARCEL ETHIER**

Directeur des Relations publiques: **MANUEL MAITRE**

### RÉDACTION

Directeur de l'information:

**CHARLES PETIT-MARTINON**

Journalistes: **CHRISTINE GAUTIN,**

**MANUEL MAITRE**

Collaboration spéciale: **RICHARD MILO**

Photographes: **JEAN-PAUL LALIBERTÉ et**

**ROGER LAMOUREUX**

Maquettiste: **GILLES LABRECQUE**

### PUBLICITÉ

Directeur de la publicité et de la promotion:

**ANDRÉ HOULE**

**LA PATRIE** est imprimée par l'Imprimerie Montreal Granby Ltée. Elle est distribuée par Les Distributions Eclair Ltée, tél. 353 6060. Prix de l'exemplaire: 35¢ au Canada et 40¢ aux Etats-Unis.

**ABONNEMENTS AU CANADA** \$20 pour un abonnement de 12 mois — \$10 pour un abonnement de 6 mois. **A L'ÉTRANGER** et aux **ÉTATS-UNIS**: \$25 pour un abonnement de 12 mois — \$13 pour un abonnement de 6 mois.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0973

## POUR LES BESOINS DU SCÉNARIO, DIANE ARCAND SE FAIT MILITANTE DU WOMAN'S LIB



Diane Arcand vient de décrocher un nouveau rôle dans le téléroman "Quinze ans plus tard" et nous la verrons peut-être bientôt au cinéma.

Diane Arcand sera de la distribution du nouveau téléroman de Robert Choquette intitulé "Quinze ans plus tard". Elle incarnera le rôle de la femme d'Olivier Latour, joué par Jean Perreault.

par Christine Gautrin

"J'ai rencontré Robert Choquette, nous a-t-elle déclaré, et il m'a expliqué ce que serait mon personnage. Je vais devenir, pour les besoins de la cause, une jeune femme un peu exaltée et très sociable qui militera dans un mouvement pour la libération de la femme." Ce nouveau téléroman qui sera la suite de la célèbre "Pension Velder" va rassembler plusieurs comédiens célèbres puisqu'on y retrouvera Ovide Leger, Jeanne Quintal, Gérard Poirier, Françoise Faucher, Michel Noël, et Denis Drouin, pour n'en citer que quelques-uns.

Dans la série "les Berger", Diane Arcand va redevenir Patricia Beaulieu. Elle a aussi été engagée pour jouer dans une émission d'une nouvelle série de Radio-Canada intitulée "Scénario". L'objectif de cette émission sera de donner une chance à de nouveaux auteurs de se faire connaître à la télévision. Diane jouera dans une oeuvre écrite par la comédienne Claire Richard. Elle doit aussi faire cette année beaucoup de post-synchronisation. Elle a aussi bien d'autres projets du côté cinématographique "mais je ne veux pas

encore en parler car rien n'est totalement sûr".

La blonde comédienne habite toujours un beau logement, dans le quartier de Notre-Dame-de-Grâce. Chaque détail de la décoration de son intérieur révèle la personnalité particulière de Diane qui est à la fois une artiste et une intellectuelle.

Elle a suivi des cours de toutes sortes. Ainsi, elle a fait de l'escrime, de la peinture, de la danse, elle a appris l'espagnol et suivi des cours d'art culinaire. Elle a quelques amis fidèles qu'elle aime bien recevoir autour d'une bonne table.

Cette année, nous allons entendre parler de Diane Arcand. "Je suis très contente et comblée", nous a-t-elle déclaré... et c'est tant mieux!

## NORMAND GÉLINAS VOUDRAIT HABITER DANS LE QUARTIER QU'IL DÉPEINT DANS SON TÉLÉROMAN

Récemment, Normand Gélinas a perdu son père et, le jour même, il a dû faire l'enregistrement de l'émission "Avec le temps". "J'ai appris cette année le sens de l'expression 'The show must go on', dit-il. A la fois auteur et interprète, Normand est très pris par son métier qu'il adore. "Mais c'est un métier tellement absorbant, tellement exigeant qu'il faut parfois tout lui sacrifier."

Ceci explique certainement le fait qu'une fois sorti des studios, Normand n'a qu'une hâte: retourner chez lui ou fréquenter des gens d'un milieu totalement différent du sien. Ceci lui permet de faire le vide en lui, tout en élargissant ses horizons.

Mais comment en est-il arrivé à écrire un téléroman en collaboration avec Louise Matteau? "Je voulais écrire quelque

chose qui reflète le plus possible les préoccupations des jeunes d'aujourd'hui. J'ai confié mon projet à Louise et, comme elle avait pensé faire la même chose que moi, nous avons décidé de bâtir un texte ensemble."

De plus en plus, Normand et Louise deviennent attentifs aux problèmes sociaux. Au cours de la prochaine saison, ils aborderont,

entre autres, le problème des prisonniers et de leur réadaptation dans notre société. "D'habitude, a déclaré Normand, nous traitons un sujet par émission. Mais celui-là est si complexe, il exige tant de réflexion que nous avons décidé d'y consacrer deux émissions."

Actuellement, Normand habite le quartier de Côte-des-Neiges mais, selon lui, l'est de la ville est actuellement beaucoup plus attirant et il songe sérieusement à acheter une ancienne maison. Peut-être va-t-il s'installer dans le quartier d' "Avec le temps", pour être encore et toujours plus près de ceux dont il dépeint la vie.



Dans le téléroman pour les jeunes, "Avec le temps", il y a aussi des comédiens plus âgés dont Marthe Nadeau. "Grâce à eux, explique Normand Gélinas, nous avons pu traiter, sans trop de naïveté, des problèmes d'adultes."

# As-tu ton

# INTER

# \$2

v'la ta chance...



tirage:  
1<sup>er</sup> octobre

# les échos de la patrie

par Manuel Martre



## \$500,000 À UN PÈRE DE FAMILLE QUI TRAVAILLE DIX-HUIT HEURES PAR JOUR



Le dernier gros lot de \$500,000 de la Super-Loto a été gagné par un peintre de la Gatineau, M. Jos Chayer, qui, depuis seize ans, travaillait de dix-huit à vingt heures par jour, pour subvenir aux besoins de sa famille. L'heureux homme était très ému en recevant son chèque des mains du représentant officiel de Loto-Québec et il avait peine à contenir l'émotion qui le saisissait encore. Son premier geste, en arrivant à Montréal, le porta à partager ses souliers avec un clochard qu'il croisa en chemin, alors qu'il se rendait au siège de Loto-Québec. M. Chayer, qui est un amateur de chasse et de pêche, n'a pas dit à quoi il emploierait son demi-million de dollars.

## MICKY MOUSE ET SES AMIS NOUS RENDENT VISITE POUR LA PREMIÈRE FOIS

Grande première nord-américaine. Les sympathiques personnages de Disneyland, en Californie, sortis tout droit des contes qui enchantèrent notre enfance et celle de la jeune génération actuelle, Mickey Mouse et Minnie, Pluto, Pinocchio, un des sept nains de Blanche-Neige, Dopey et Gideon, sont venus pour la première fois au Québec donner un spectacle, animé en français par une jeune Noire américaine vêtue en Écossaise. C'était la première fois qu'ils s'exprimaient, à travers elle, dans une autre langue que l'anglais en Amérique et leur visite leur a permis de se produire dans des centres commerciaux, dans des hôpitaux pour enfants et dans les Laurentides, à Saint-Jérôme et à La-Charte ainsi qu'à Terre des Hommes. Le groupe a connu un franc succès notamment auprès des tout-petits, même si le

spectacle avait une forte promotion en faveur de saveur de campagne de Disneyland.



Minnie Mouse, Pluto et Mickey forment un trio inséparable des plus sympathiques. C'était leur première visite au Québec en direct de Disneyland en Californie.

## JOHN D. ROCKEFELLER, LE MILLIARDAIRE LE PLUS EXÉCRÉ DU MONDE, REVIVRA À LA RADIO



John D. Rockefeller, fondateur de la dynastie qui porte son nom, qui fut aussi celui qui eut le plus grand empire financier des États-Unis, en son temps, était l'être le plus exécré du monde. L'émission "Portraits" lui sera consacrée le mardi 7 septembre à 16 h 30, à CBF-FM. On nous dira alors comment le propriétaire de la Standard Oil et de la Colorado Iron & Fuel Company, traitait ses employés et ses concurrents et ce qu'il fit pour embellir son image avant de mourir.



## LES RECETTES DE GERMAINE GLOUTNEZ PUBLIÉES EN LIVRE DE POCHE

Germaine Gloutnez vient de voir publier son livre de recettes, "la Cuisine québécoise", en quatrième édition (45e mille) de la Collection Mini-Poche Eclair. Ce sont des recettes d'hier et d'aujourd'hui que Germaine Gloutnez prépare avec amour avant de livrer le secret de ses bons petits plats au public. Plusieurs viennent de son enfance, parmi ces 200 recettes, où l'on trouve quelques exemples de mets dignes de la haute gastronomie comme le caribou au vin de pissenlit.

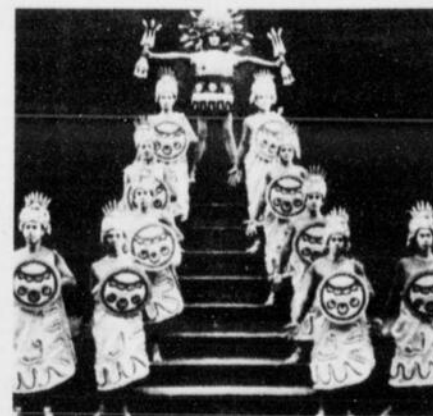


## À L'INTENTION DES PETITS ET DES GRANDS POUR ÊTRE EN FORME À LA RENTRÉE ET APRÈS...

Le Centre Immaculée-Conception offre aux parents un service de garderie et de maternelle. On peut se renseigner et inscrire les enfants en téléphonant au numéro suivant: 527-1257, postes 44, 41 et 45. Des cours privés et de groupe d'éducation physique, de natation, d'expression corporelle et d'acclimatation à l'eau (mère-enfant) sont également offerts au public. Sous l'œil averti de professeurs de conditionnement physique, les adultes peuvent de leur côté, s'initier au jogging selon leur propre rythme individuel. On peut obtenir de plus amples renseignements à ce sujet en téléphonant au numéro: 527-1256.

## UNE FIESTA MEXICAINE DANS LA MÉTROPOLÉ

Le Ballet Folklorico de Mexico n'en est plus à sa première apparition à Montréal. Tous les "fans" de cette compagnie la retrouveront donc avec plaisir ainsi que la grande soliste Amalia Hernandez, le jeudi 30 septembre à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. C'est à un spectacle endiablé et haut en couleur que nous convie cette troupe mexicaine, qui célèbre une véritable fiesta sur la scène en un feu roulant de chants et de danses folkloriques.



Le THÉÂTRE NATIONAL, entièrement rénové, RENAIT  
VAUDEVILLE — BURLESQUE — MUSIC HALL

Spectacle d'ouverture du 6 au 19 sept. incl. Présenté par Robert Vincent, m.c.

**CLAUDE BLANCHARD**

LÉO RIVET et LOUISE HARRISON

KARO, chanteuse — JEAN DEROME, illusionniste

Tous les soirs à 8 h p.m.  
Dimanche: 2 h et 8 h p.m.

**THÉÂTRE NATIONAL**

Réservations: Tél.: 521-1119

1220 est, STE-CATHERINE  
face au métro BEAUDRY



## POSTE IMPORTANT À L'OTAN POUR LE BRIGADIER GÉNÉRAL J.P. LECLERC

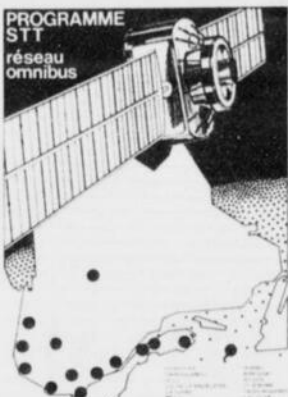
Le brigadier général J.-P. Leclerc, 47 ans, de Montréal, vient d'être nommé au quartier général des Forces alliées (Centre-Europe) à Brunssum aux Pays-Bas. Dès le 4 octobre, il sera chef d'état-major adjoint (personnel et administration) de la plus grande formation de l'OTAN, le commandement Centre-Europe. Père de quatre enfants et marié à Claire Karrek, le brigadier général Leclerc remplissait, depuis 1974, la fonction de directeur général (matériel, administration et programme) au quartier général de la Défense nationale à Ottawa.

## LA RÉUSSITE DE YANNIC BELLON

Yannick Bellon est cette réalisatrice de la télévision française qui s'est mise un jour dans la tête de faire du cinéma et qui a réussi, après quelques métrages documentaires intéressants, à tourner son premier long métrage en 1972, "Quelque part quelque un" qui fut très bien accueilli, puis en 1974, "la Femme de Jean", qui connut un très vif succès.

Yannick Bellon récidive cette fois avec "Jamais plus toujours" qui vient de prendre l'affiche à la salle Resnais du cinéma Élysée. Avec ses interprètes, Bulle Ogier, Loleh Bellon, Marianne Epin et Bernard Giraudreau, Mme Bellon nous transporte dans une salle de ventes aux enchères où Claire, qui revient en France après plusieurs années d'absence, cherche dans les objets d'Agathe, son amie

## UN SATELLITE DE TÉLÉCOMMUNICATIONS POUR L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC



L'Université du Québec pourra, en vertu d'une entente avec le ministère des Communications, expérimenter les télécommunications par satellite, grâce au satellite Hermès, lancé en janvier dernier dans l'espace et en orbite depuis ce temps-là autour de la terre. L'Université du Québec va donc pouvoir réaliser son projet "Réseau-Omnibus" dans le cadre du programme "Satellite technologique de télécommunication". Ce projet qui totalise plus de trois cents heures d'antenne, est composé de quinze projets distincts qui s'étaleront entre octobre 1976 et février 1977.

## SI JAMAIS VOUS TUEZ UN ORIGNAL CET AUTOMNE...

Les heureux chasseurs qui reviendront cette année avec un orignal doivent savoir qu'ils peuvent confier la carcasse de l'animal pour la découpe, la préparation et la conservation à l'Institut national des viandes de Montréal. Il est en effet plus difficile de bien préparer son gibier dans les bois pour la conservation et le transport que de l'abattre lorsqu'il est à portée de carabine. Le livre "l'Orignal" en vente dans tous les magasins d'articles de sport, les librairies et à l'Institut national des viandes, vous renseignera à ce sujet.



Dans le troisième long métrage de Yannick Bellon, cette dernière nous entraîne dans l'ambiance particulière du marché aux puces et des salles de ventes aux enchères. Bulle Ogier est l'une des interprètes de ce film étrange et captivant que l'on peut voir actuellement au cinéma Élysée, salle Resnais.

et amante disparue, les traces de leur passé.

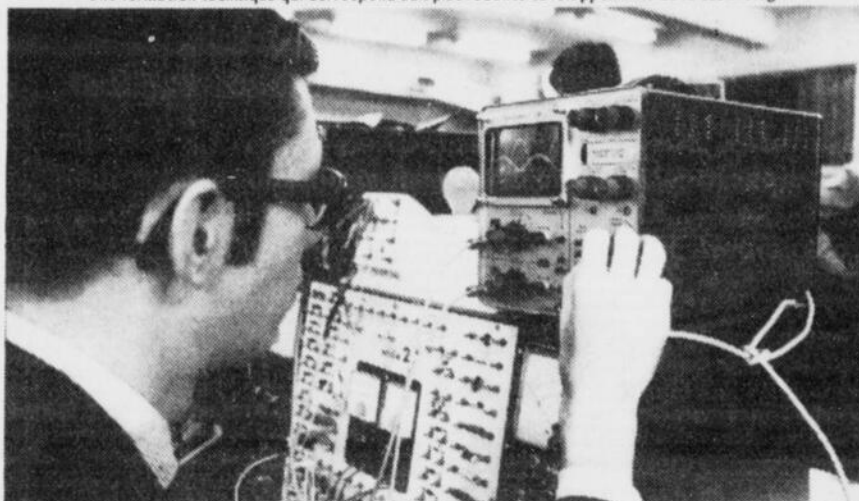
Elle y retrouve Mathieu, un professeur d'histoire qu'elle avait rencontré chez des amis communs avant son départ. Ils se revoient. Ils s'aiment. Plus tard, beaucoup plus tard, dans l'avenir, une dame feuille un album-photo. C'était celui de Claire et

Agathe. C'est devenu celui de Claire et Mathieu. Un amour heureux. Puis, ils sont morts... A son tour, la dame meurt et sa photo se noie dans un espace de temps imprécis. Les dernières pages de l'album demeurent encore vides pour permettre à une autre vie de les remplir...

## TECCART VOUS CONDUIT AU MARCHÉ DU TRAVAIL

avec des atouts exclusifs

- Une méthodologie et un programme reconnus par les employeurs de l'industrie
- Une expérimentation intense dans des laboratoires munis de nouveaux tableaux d'analyse et d'instruments précis et modernes.
- Une formation technique qui correspond aux plus récents développements de la technologie.



C'est dans ce laboratoire, fruit de 31 années d'expérience, que l'étudiant développe son pouvoir d'analyse. QUALITÉ INDISPENSABLE AU TECHNICIEN DE L'AVENIR. L'innovation de méthodes et la création d'appareils d'analyse ont placé l'Institut Teccart parmi les institutions les plus prestigieuses en matière de formation technique.

### SERVICE D'ÉDUCATION AUX ADULTES

## COURS du SOIR et du SAMEDI

DURÉE: 5 ANNÉES — 250 HEURES PAR ANNÉE

### ENSEIGNEMENT DE NIVEAU COLLÉGIAL

PROGRAMME OFFICIEL, ÉLECTRONIQUE 243, 53-75

N.B. — Les étudiants de ce cours étant inscrits au bulletin cumulatif du ministère de l'Éducation profiteront des crédits. Ceux qui complètent et réussissent tous les numéros de cours du programme recevront le

### CERTIFICAT D'ÉTUDES COLLÉGIALES DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

### COURS COMPLÉMENTAIRES CRÉDITÉS OBLIGATOIRES POUR L'OBTENTION DU CERTIFICAT D'ÉTUDES COLLÉGIALES

- Sciences graphiques I — no 242-101-74
- Sciences graphiques II — no 242-201-74
- Initiations aux mathématiques appliquées — no 201-102-73
- Calcul différentiel et intégral I — no 201-103-73
- Physique — no 203-102-74

## AVANTAGES DES COURS DU SAMEDI

- 1—Un seul déplacement par semaine; donc économie de transport et de temps.
- 2—L'étudiant se présente au cours frais et dispos; c'est également vrai pour le professeur.
- 3—Les cours se donnent de 9 h à 16 h; c'est l'équivalent d'une journée régulière de travail.
- 4—L'étudiant dispose d'une semaine complète pour réviser et assimiler l'enseignement reçu.
- 5—Concentré sur la matière à l'étude dès le début de la journée, l'étudiant demeure dans le vif du sujet; pas d'interruption nécessitant chaque fois une nouvelle période d'adaptation.



DÈS QU'IL Y A DU NOUVEAU EN ÉLECTRONIQUE  
TECCART L'ENSEIGNE

RECONNAISSANCES DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION:

• "Déclaré d'intérêt public" pour les cours de jour.

749667 pour les cours aux adultes.

### ON S'INSCRIT MAINTENANT POUR SEPTEMBRE 1976

POSTEZ IMMÉDIATEMENT À C.P. 140, STATION "M", MONTRÉAL H1V 3M1

526-0493

Sans obligation de ma part, je désire recevoir votre

PROSPECTUS no 2S (soir ou samedi)

Nom ..... Tél. ....

Adresse ..... Age .....

Ville ..... Code postal .....



INSTITUT TECCART INC. • 3155, HOCHELAGA • MONTRÉAL • H1W 1G4 L.P. 12-09-76

# le couple

## C'EST GRÂCE À LA POLITIQUE QUE JEAN-GUY CARDINAL A CONNU SA FEMME



Jean-Guy Cardinal et son épouse se sont connus à la Délégation générale du Québec à Paris. Ils sont les parents d'un charmant petit garçon prénommé François.

Jean-Guy Cardinal a l'étoffe d'un grand homme politique, c'est indéniable! Après avoir laissé l'Union nationale, il aurait pu facilement devenir administrateur d'une grosse société mais, fidèle à une certaine idée qu'il s'était faite du Québec et pour laquelle il n'avait cessé de se battre, il a préféré redevenir un simple professeur d'université. Histoire de retrouver sa liberté et son indépendance et de reprendre un second souffle... pour continuer sa lutte!

Le 22 juin dernier, Jean-Guy Cardinal a rejoint les rangs du Parti québécois. Ses amis n'ont pas du tout été surpris de sa décision car, durant toute sa vie politique passée, il avait été avec Daniel Johnson un des plus ardents défenseurs des droits constitutionnels de notre province et il s'était battu pour que le Québec ait la liberté d'entretenir certaines relations privilégiées avec les pays francophones. Aujourd'hui, la continuation logique de ses combats passés, Jean-Guy Cardinal l'a exprimée par son adhésion au Parti québécois.

Il a gravi, en peu de temps, les hauts échelons de la vie académique et politique. Né à Montréal, le 10 mars 1925, Jean-Guy Cardinal a eu une enfance heureuse. "Mon père était pharmacien, mon grand-père était menuisier et mon arrière-grand-père colon. Ma mère était originaire des Cantons de l'Est et était d'origine bretonne puis son nom était Harbec. J'ai été le premier de la famille à faire de la politique."

### Le bras droit de Daniel Johnson

De 1950 à 1953, il a exercé la profession de notaire, à Lachine, puis il fut successivement secré-

taire général puis directeur général adjoint du Trust Général du Canada.

Jean-Guy Cardinal a abandonné ce poste important pour devenir professeur titulaire à la faculté de droit de l'Université de Montréal et il occupa aussi les fonctions de doyen de cette faculté de 1965 à 1967.

C'est alors que Daniel Johnson, qui avait entendu parler de M. Cardinal, le convoqua pour un entretien particulier et l'invita à se joindre à son équipe. Ce fut le début d'une étroite collaboration et d'une profonde amitié entre les deux hommes et ce fut aussi, pour la province, un tournant dans son histoire politique.

Du 31 octobre 1967 au 12 mai 1970, Jean-Guy Cardinal a été ministre de l'Éducation de notre province. Il a été élu dans le comté de Bagot le 4 décembre 1968 et il a représenté ce comté à l'Assemblée nationale jusqu'au 29 septembre 1973.

Durant sa carrière politique dans l'Union nationale, Jean-Guy Cardinal a rencontré plusieurs "grands" de ce monde et il a eu plusieurs entretiens particuliers avec le général de Gaulle. J'ai représenté le gouvernement auprès de l'Élysée. Daniel Johnson

venait alors d'être hospitalisé et il a demandé à me voir. "Il faut que le voyage à Paris se fasse", m'a-t-il dit.

On sait que les visites du ministre de l'Éducation du Québec en France ont créé des incidents diplomatiques entre Québec et Ottawa. Mais, M. Cardinal a quand même signé plusieurs ententes avec la France, notamment au sujet de la collaboration avec ce pays par voie de satellite. Ce qui comptait pour lui était d'obtenir le maximum pour le Québec.

Jean-Guy Cardinal était le bras droit de Daniel Johnson et certains députés trouvaient peut-être que son ascension avait été un peu trop rapide car, à cette époque, il fallait souvent attendre quatorze ou quinze ans de vie politique active avant d'avoir la possibilité d'être nommé ministre. Mais, Jean-Guy Cardinal s'est vite imposé par sa personnalité et son ampleur.

### Professeur à l'Université de Montréal

Le 29 avril 1970, M. Cardinal a été élu député dans l'Opposition jusqu'en 1973. "Je me suis alors rendu compte que tout était fini, de Gaulle s'était retiré et l'Union nationale semblait se rallier à une sorte de fédéralisme. J'ai alors décidé de ne plus me représenter devant les électeurs. J'avais prévu que trois chefs de parti se feraient vaincre. J'ai quitté mon appartement de Québec en étant sûr que l'Union nationale allait périr ainsi que les créditistes et que le Parti québécois n'augmenterait pas sa députation. J'ai pensé qu'il serait bon pour moi de me recycler et de me retirer pour voir ce qui allait arriver."

De 1973 à 1974, Jean-Guy Cardinal a été membre de l'étude de notaires et conseillers juridiques "Millette, Gauthier, Cardinal, Rivet, Hogue, Bergeron, Dauth et Morin." En janvier 1975, de retour d'un congrès juridique en Amérique du Sud, j'ai accepté de devenir professeur à mi-temps à la faculté de droit de l'Université de Montréal. Au mois de juin suivant, je suis devenu professeur titulaire et j'enseigne depuis le droit fiscal, la planification fiscale, successorale et financière. C'est pour moi la manière de racheter ma liberté de toute la servitude de la vie. À l'université, il n'y a pas de contraintes."

### Un couple politisé

"J'ai adhéré au Parti québécois en même temps que ma charmante épouse", nous a déclaré Jean-Guy Cardinal. Madame Cardinal a toujours suivi la politique de très près. Elle a déjà été secrétaire principale du chef du cabinet du Premier ministre, qui était alors Mario Beaulieu. Elle a aussi travaillé au service de l'éducation de la Délégation du Québec à Paris. C'est là qu'elle a fait la connaissance de son futur époux. Le couple habite une charmante demeure située dans le comté d'Outremont. Presque tous les murs sont décorés de magnifiques peintures exécutées par Jean-Guy Cardinal, qui a participé à plusieurs expositions de peintures. Il est aussi poète à ses heures et il a publié plusieurs recueils de poèmes et aussi des livres de droit. Depuis 1942, il écrit tous les jours un journal personnel. "J'aimerais publier un jour une chronique, mais il faut laisser passer du temps, je ne veux pas être indiscret!"

Au sein du Parti québécois, on ne promet à Jean-Guy Cardinal ni pouvoir, ni argent, mais l'ancien ministre de l'Éducation est heureux, tout comme son épouse, de continuer à lutter pour les idées qui lui sont chères.

A Montréal  
c'est...

AUBERGE

**Richelieu**  
INN



Située dans le centre-ville près des boutiques, restaurants et théâtres.

En quelques minutes vous pouvez atteindre tous les coins de Montréal. Accès direct au métro.

Vous trouverez à votre disposition :

- \* 330 chambres spacieuses, suites et studios
- \* Salles de réunion et banquets
- \* Salle à manger "Le Cardinal Richelieu"
- \* Bar et casse-croûte "Le Bistrot"
- \* Bar "D'Artagnan" avec danse et divertissements
- \* Brasserie "Les Mousquetaires du Roy"
- \* Piscine intérieure et bain sauna
- \* Jardin terrasse

### Buffet de choix

pour hommes d'affaires  
tous les jours

ENDROITS IDEALS POUR UN REPAS FAMILIAL  
LE RENDEZ-VOUS DES CONNAISSEURS

AUBERGE

**Richelieu**  
INN

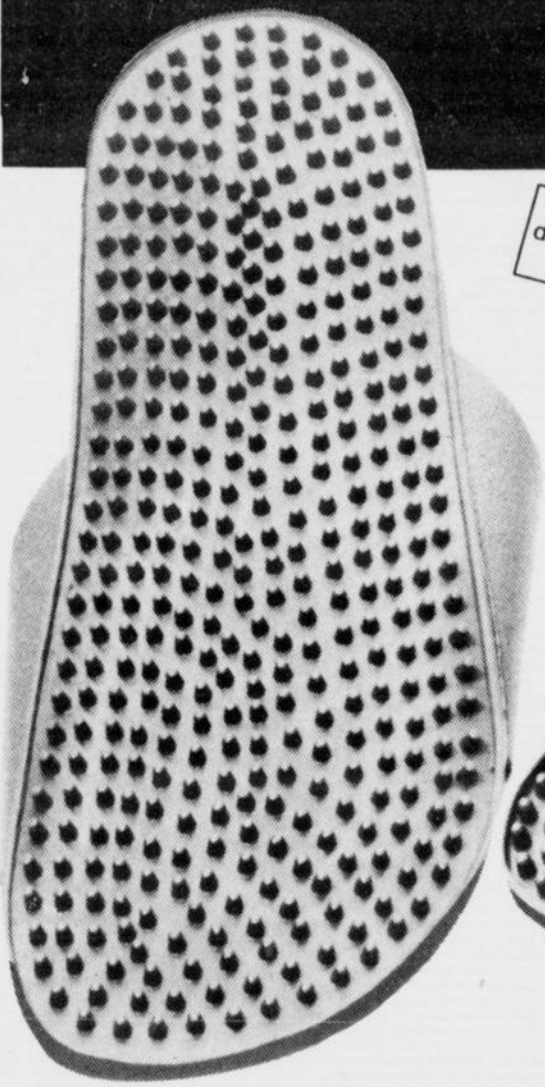
505 est, rue Sherbrooke (coin Berri)  
Rés.: (514) 842-8581

**RESTAURANT**  
*la grenouille et le boeuf*  
**BAR-SALON**  
Licence complète

3458, rue St-Denis  
MONTREAL  
TÉLÉPHONE:  
288-0652

**KLEAR VISION**  
**CONTACT LENS CO.**  
VERRES DE CONTACT  
1118 ouest, Sainte Catherine  
Suite 204, Montreal  
TÉL.: 861-5424

# DES SANDALES ORTHOPÉDIQUES QUI VOUS AIDENT À: ÊTRE BIEN DU BOUT DES ORTEILS À LA POINTE DES CHEVEUX



Des centaines de petits doigts  
de caoutchouc vous massent la  
plante des pieds



- Aident à:
- Stimuler les terminaisons nerveuses plantaires
  - Restaurer l'énergie
  - Eliminer la tension nerveuse
  - Se porte à l'intérieur et à l'extérieur à l'année

## GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Portez durant 90 jours les sandales orthopédiques orientales. Oubliez les milliers de clients satisfaits. C'est vous qui compte. Rien ne vaut l'expérience personnelle. Si vous ne vous en sentez pas mieux, retournez-nous la marchandise et nous vous en rembourserons le prix d'achat.

L'Orient avec ses mystères n'a pas fini de nous étonner. Après la poudre à canon, le papier, le yoga, voici de mystérieuses sandales orthopédiques. Des sandales qui stimulent les terminaisons nerveuses de la plante des pieds pour aider à restaurer l'énergie dans tout le corps. Il suffit de les chauffer au retour du travail ou des courses, ou même au saut du lit. En marchant, vous sentez des centaines de petits doigts de caoutchouc vous masser la plante. Dans l'espace de 5 ou 10 minutes, la fatigue et la tension nerveuse font place à une merveilleuse sensation de bien-être qui vous envahit du bout des orteils à la pointe des cheveux.

C'est à se demander si c'est avec la même paire de pieds que vous vous êtes rendu à la maison. Vous voilà tout à fait prêt à danser toute la nuit... à partir pour la gloire! Stimulation des terminaisons nerveuses plantaires? A quoi bon toutes ces chinoïseries? Tout ce que vous savez, c'est que vous vous sentez merveilleusement bien d'un bout à l'autre.

Ces sandales orthopédiques sont parfaitement sécuritaires. Chaussez-les et faites quelques pas aussi souvent que vous en ressentez le besoin. Et puis, n'oubliez pas les autres membres de la famille: chacun sa paire de sandales orthopédiques. Les chauffer, c'est donner des vacances à ses pieds. N'attendez pas.

**JAY NORRIS** Canada Ltée

8595, boul. Langelier, Dépt. D-102  
St-Léonard, Québec H1P 3B6

Commandes téléphoniques acceptées du  
lundi au vendredi de 8h30 à 16h30

Téléphone: 325-0260

(Appels à frais virés non acceptés)

## — COMMANDEZ AUJOURD'HUI EN TOUTE CONFIANCE! —

**JAY NORRIS** Canada Ltée D-102

8595, boul. Langelier, Dépt.  
St-Léonard, Québec H1P 3B6

☐ Expédiez-moi sans délai une paire de sandales orthopédiques au prix d'achat de \$3.99 plus 80¢ de frais d'emballage et de port. TOTAL: \$4.79.

☐ Épargnez! Commandez-en DEUX paires au prix d'achat de \$6.99 plus \$1.00 de frais d'emballage et de port. TOTAL: \$7.99.

S. V. P. INCLURE DÉPÔT DE \$1.00  
AVEC COMMANDES C. O. D.

(EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Résidents du Québec et de l'Ontario ajouter taxe de vente provinciale.

# la sexualité

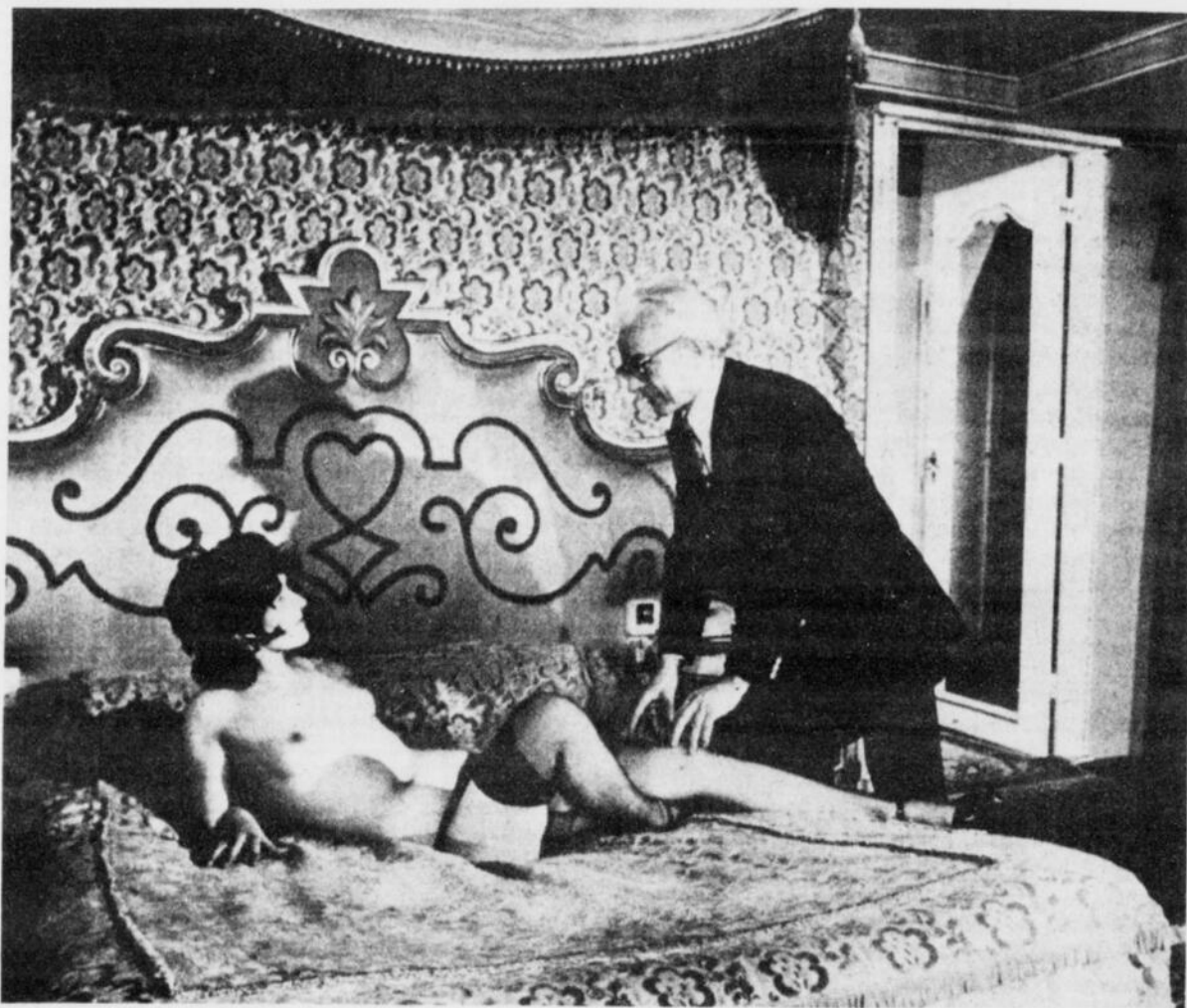
## LE COUPLE ET SES AMIS

Sur un plan réaliste, les amitiés masculines et féminines ont beaucoup de points communs. Les deux sexes attachent un grand prix à l'amitié, et attendent la réciprocité de leurs amis: loyauté, réconfort, sympathie, compréhension, aide en cas de difficulté. Pour les deux sexes, un ami est un être pour qui on a de l'affection, en qui on a confiance, avec qui on peut rire, parler, se détendre, être soi-même. C'est aussi quelqu'un qu'on peut voir souvent, avec qui on a beaucoup en commun et à qui l'on se confie ou on demande des conseils, avec qui on échange des renseignements.

### Les couples heureux

Il est intéressant de noter que les couples heureux ont plus d'amis communs que les ménages qui ne s'entendent pas. Et que les couples ayant le plus grand nombre d'amis semblent avoir à la fois le plus

grand nombre d'amis communs et le plus grand nombre d'amis personnels. Ceci montre que la faculté de se faire des amis, et de les garder, est étroitement liée à ces qualités mêmes qui font un bon mariage: franchise, loyauté, tolérance, confiance.



Lorsqu'un homme sort avec des amis, la femme peut s'imaginer qu'il va mal se conduire... S'il se rend dans un congrès, elle craint le pire!

S'il est une grande différence entre les amitiés masculines et féminines, c'est peut-être que les hommes se réunissent avant tout pour faire quelque chose et non, comme les femmes, pour parler. Et cela peut engendrer quelques grinçants désaccords conjugaux. En effet, si les femmes se réunissent d'habitude les unes chez les autres pour bavarder, les hommes se retrouvent hors de leur propre foyer pour agir. Quand son époux sort pour aller voir ses amis, boire un verre, faire une partie de poker, jouer au football ou assister à une réunion syndicale, une femme peut penser qu'il laisse tomber les exigences de la vie de famille comme autant de chaînes, dès qu'il franchit le seuil de la maison. Elle peut imaginer, qu'une fois loin des siens, il va se conduire comme un adolescent irresponsable plutôt que comme l'adulte qu'il est.

### Les femmes en groupe

Les femmes, même en groupe, n'arrivent généralement pas à retrouver l'insouciance et l'entrain de leur enfance. C'est sans aucun doute parce qu'on apprend aux femmes à être moins naturelles, plus sensibles aux apparences. C'est peut-être aussi parce qu'une femme devenue mère ne se sent plus jamais libre, comme peut l'être un homme, d'oublier ses responsabilités. Après tout, un homme oublie son rôle de mari et de père quand il

quitte son foyer tous les matins, afin de pouvoir entièrement se consacrer à l'autre moitié de sa vie durant la journée, tandis qu'une femme joue le rôle de mère et d'épouse 24 heures sur 24, et il ne lui est pas facile de se voir sous un jour différent.

Quoi qu'il en soit, les hommes paraissent pouvoir se sentir libres et jouer en compagnie des autres hommes d'un sentiment enfantin de délivrance. Les hommes, particulièrement en groupes, peuvent oublier les tensions de leur monde, et se conduire comme des adolescents enjoués. Ce genre de comportement, qu'on peut observer dans un stade de football ou au cours des conventions politiques, paraît offrir une soupape de sûreté.

C'est l'une des croyances préférées des hommes qu'ils peuvent à volonté redevenir des étourdis et oublier les factures, les charges, les obligations familiales, un fantasme que les hommes en groupe extériorisent souvent.

### Les congrès

"Après chacun des congrès — et ils sont fréquents dans une ville comme Montréal — dit l'un des policiers, nous arrêtons pas mal de gens pour avoir troublé l'ordre public. Et le plus souvent, il ne s'agit que de farces puériles. On a vu, par exemple, un homme d'affaires tirer sur les gens avec un pistolet à eau rempli d'encre, mais d'autres sont plus graves.

Dans la plupart des cas, c'est une première interpellation."

Bien que les épouses accusent leurs maris de se livrer à toutes sortes de débordements sexuels et autres horreurs, ces conventions sont bien moins marquées par la dépravation que par les frasques et bouffonneries d'adultes, un instant délivrés de ce qui pèse quotidiennement sur eux, par exemple les exigences de leurs épouses, lesquelles demandent tout autant le dernier appareil ménager que la béatitude sexuelle. "Nous buvons trop et nous faisons beaucoup de tapage, dit un participant, mais ça ne va pas plus loin."



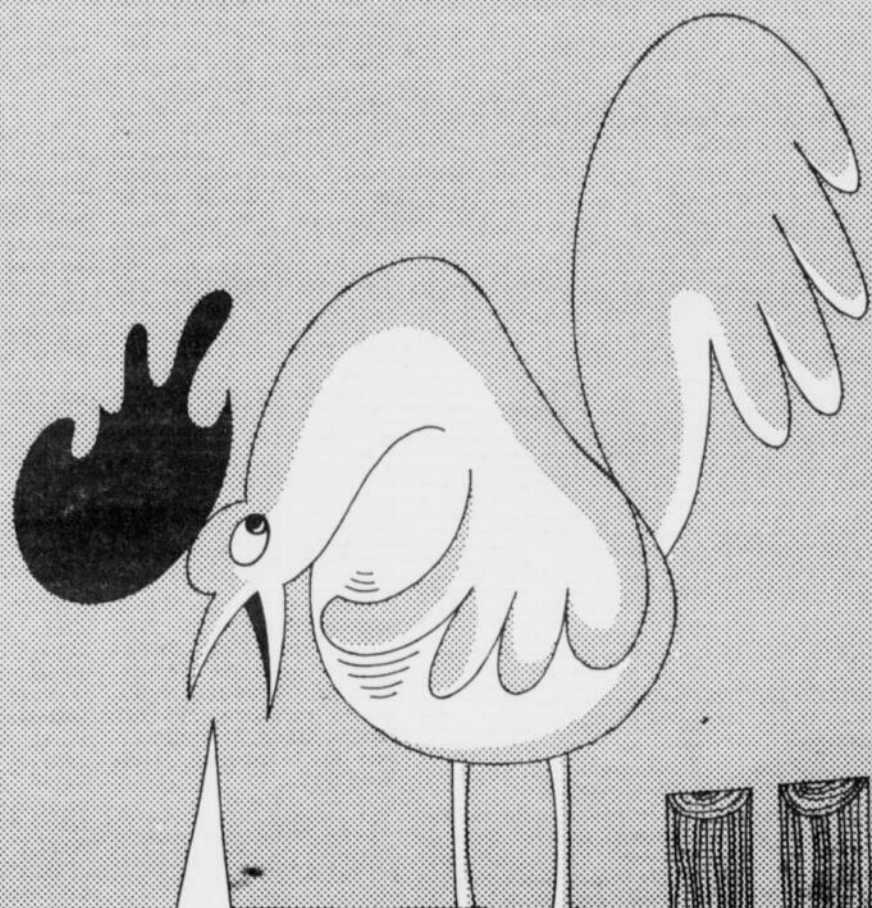
Extrait du livre "L'Amour et la sexualité" (Encyclopédie de la Femme) de Maureen Green. Editeur: Denoel. Distributeur: SOCADIS, Montréal, qui nous en autorise la reproduction.

**avec Alain Moizé**  
**MERCREDI - 9:15 h.**  
**ALAIN MOIZÉ**

**Télé7 Sherbrooke**

# Le Canard

Supplément satirique et humoristique



SI "LE JOUR"  
NE PARAÎT PLUS,  
AVEZ-VOUS  
PENSÉ À MOI...

LES 200 MILLIONS...

VEUILLEZ PRENDRE  
NOTE DE CE TÉLÉGRAMME POUR  
ROBERT BOURASSA:



**UNE INVENTION  
RUSSE:  
L'ASSURANCE  
À-POILS**

(PAGE 19)

**SACHEZ CHAUSSER  
CES CHAUSSURES...**

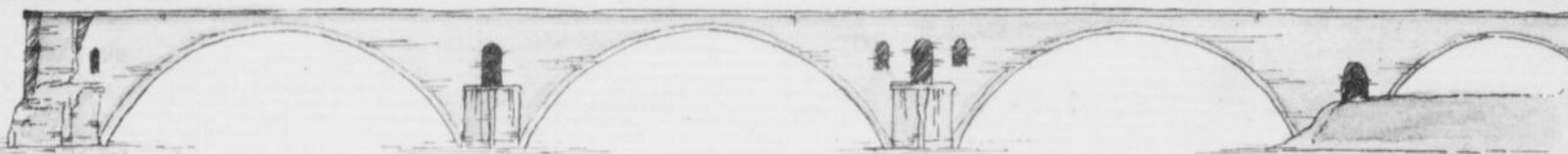
(PAGE 21)

**LES PARIS  
STUPIDES QUI  
NE RAPPORTENT  
RIEN**

(PAGE 15)



# sur le pont d'Avignon tout le monde y passe



M. Jean Fournier vient d'être élu au poste de président de l'Association des fabricants de meubles du Québec, qui compte plus de 270 manufacturiers et fournisseurs. Bien que les gouvernements fédéral et provincial font peu de choses pour aider les manufacturiers de meubles, cette industrie connaîtra beaucoup d'expansion au cours des prochaines années.

"Mgr Marcel Lefebvre est excommunié", a récemment déclaré le père Cipriano Vagaggini, membre de la Commission théologique internationale. Pour sa part, Don Virgilio Levi, directeur adjoint de "L'Osservatore Romano", pense que Mgr Lefebvre est "archi-excommunié", rien que ça! Dans les milieux du Vatican, on parle de schisme. S'il faut qu'on excommunique les catholiques conserva-

teurs, où allons-nous? Le pape Paul VI est toujours un sage homme...

Notre ineffable premier ministre Robert Bourassa vient d'inaugurer, à l'institut Armand-Frappier, un pavillon de recherches sur la lèpre, au coût de \$600,000, dont le directeur est le Dr Laszo Kato. Selon notre chef, le Pavillon Hansen, tel est son nom, entre dans le cadre des priorités de son gouvernement... Mieux vaut prévenir que guérir!

Le programme de restrictions financières du gouvernement Trudeau est une farce, donc une supercherie. Les fonctionnaires continuent à se la couler douce... et à voyager de par le monde aux frais des contribuables, tout comme par le passé. Si les voyages forment la jeunesse, ils déforment les fonction-

J'SUIS PAS CE QUE VOUS CROYEZ! J'SUIS FIDÈLE À JEROME, MOI...



naires... qui se gavent de plus en plus et enflent du ventre.

"L'espérance de vie de l'homme pourrait être de 800 ans", vient d'affirmer le Dr Johan Bjorksten, un savant américain, à la suite de la découverte de substances chimiques qui pourraient interrompre le vieillissement. Bien des gens croient que la chose est possible... puisque les savants n'ont aucune difficulté à trouver les fonds nécessaires à leurs recherches...

A Sainte-Anne-des-Monts, où rien ne pousse, un dénommé Jean-Guy Boucher a réussi à cultiver avec bonheur 1,700 plants de marijuana. L'homme a été arrêté par la Sûreté du Québec. Nos gouvernements préfèrent que la mai soit importée. Elle n'est, pourtant pas meilleure.

Un autre jugement de Salomon! Le juge Robert Beaudoin de la Cour supérieure de Québec vient d'ordonner au pharmacien Yves Caron, de Lévis, de ne plus exercer sa profession sous le vocable de "Pharmaprix". Il devrait plutôt employer "Yvon Caron Drug Store", comme les autres. Après ça, on parle de francisation!

Notre humoriste ministre des Richesses naturelles, Jean Cournoyer, a encore fait une blague lorsqu'il a dit qu'il réglerait les problèmes dans la construction à la Baie James et à l'Hydro. S'il continue à faire le comique, aucun Québécois ne le croira plus...

Dans sa lettre du 2 septembre 1976, au Devoir, Pierre de Bellefeuille semonce le directeur Claude Ryan qu'il compare à Idi Amine Dada, au point de vue de la pensée, il va sans dire...

Les chefs syndicaux accusent de plus en plus les chefs d'entreprise et les gouvernements. La Société Radio-Canada leur fournit depuis quelques mois une tribune libre à toutes leurs émissions dites de nouvelles...

Les Japonais achèteraient cinq fois plus de billets de loterie que les Canadiens (\$200 comparativement à \$40 par année). Loto-Québec est la loterie la plus populaire au Canada, avec des ventes de \$200 millions et une marge bénéficiaire de 30 pour cent (10% de moins que la moyenne canadienne), donc plus de chance de gagner. L'important c'est de battre les Japonais!

Serge Laprade anime une émission à CKAC depuis un an déjà. Personne ne s'en est aperçu, sauf le chanteur.

Le déficit annuel des Postes canadiennes est de quelque \$325 millions. Depuis le début de septembre, le tarif d'affranchissement d'une lettre en première classe est de 10 cents, ce qui ne réglera pas le problème puisque les Canadiens écrivent de moins en moins. On est 6,000,000 au Québec, faut s'parler non s'écire.

Michel Desrochers revient à Radio-Canada. Les dirigeants de la Société d'Etat lui ont fait une offre tellement drôle qu'il n'a pu la refuser.

1,064 citoyens canadiens ont répondu à l'Institut Gallup sur la popularité des partis politiques. Voici les résultats:

Parti libéral: 29 pour cent  
Parti conservateur: 47 pour cent  
NPD: 17 pour cent  
Autres: 7 pour cent

M. Claude Wagner, qui ne croit pas aux sondages, a résigné ses fonctions à la présidence du comité des présidents du caucus conservateur et critiqué son chef pour son inaction en face des problèmes de l'air et de l'heure.

Le CANARD a été voir pour vous le film américain "Les Adorables Victoriennes", dont la musique est de Sir Arthur Sullivan, une musique fade comme le film d'ailleurs. Les actrices ne sont pas belles, l'acteur ni l'acteur principal qui n'est qu'un vulgaire montre-queue... En résumé, un film cul-cul, qui ressemble au gouvernement décadent qui a aboli la censure et qui permet aux étrangers de nous tromper par une publicité mensongère et de voler \$3.50 à tous ceux qui iront voir ce film, hautement considéré par Hugh Hefner... paraît-il!

**HORLOGERIE BIJOUTERIE**  
A l'école - A la maison - Dépliants gratuits  
Examens du ministère de l'Éducation  
Niveau secondaire et recyclage  
Permis no 749659  
**INSTITUT D'HORLOGERIE DU CANADA LTÉE**  
1012 est. Mt-Royal  
Montréal, H2J 1X6  
Tél.: 523-7623

**Brevets d'invention**  
Marques de commerce  
Dessins de fabrique  
en tous pays  
**MARION, ROBIC & ROBIC**  
2100, rue DRUMMOND, MTL.  
Tél.: 288-2152

## ÉLECTRO BINGO

5 FOIS PAR JOUR

## JOUEZ & GAGNEZ

À CHAQUE SEMAINE,  
5 VOYAGES POUR  
DEUX DANS LES  
LAURENTIDES, UN  
VOYAGE POUR DEUX  
AU SOLEIL, PLUS  
UN TÉLÉVISEUR  
COULEUR À LA FIN  
DU CONOURS



**on se voit...**  
À TÉLÉ 8 POUR ÉLECTRO BINGO



### Régime Naran: la recette pour maigrir chez soi.

Le régime Naran vous aidera à vous débarrasser de vos livres superflus de graisse, et ce sans que vous ayez à sortir de chez vous. Un tel régime est économique et aussi, facile à suivre. Rendez-vous d'abord à la pharmacie et demandez le régime amaigrissant Naran. Chaque emballage contient tous les détails; quant au mode d'emploi, il est clairement décrit sur l'étiquette. Vous n'avez qu'à verser la formule liquide dans un contenant d'une chopine, puis à ajouter du jus de pamplemousse jusqu'à la pleine contenance. Deux cuillerées à soupe suffisent, deux fois par jour, selon vos besoins. Absorbez toutefois le supplément vitaminique inclus et tenez-vous-en au régime alimentaire quotidien à faible teneur en calories.

Dès le premier essai, vous saurez qu'il s'agit là de la meilleure façon, car la plus simple, de diminuer votre embonpoint et de vous redonner grâce et sveltesse. Cou, menton, bras, hanches, poitrine, mollets et chevilles reprendront bonne forme, par suite de la perte de poids excédentaire et des poudres superflues de graisse. Si vous ne retirez pas entière satisfaction au premier essai, retournez-nous la boîte vide: nous vous la rembourserons. Optez donc pour la méthode facile que plusieurs personnes ont déjà expérimentée avec succès. Voyez vous-même avec quelle rapidité les boursoffures disparaîtront et le regain de bien-être qui en naîtra. Vous retrouverez votre apparence de jeunesse, votre entrain et votre vivacité.

# EN EXCLUSIVITÉ EN AMÉRIQUE

**NOUVEAU  
PROCÉDÉ  
RÉVOLUTIONNAIRE**

## DU NORD LE PANTACLE UNIVERSEL

**15 jours d'essai  
et vous serez  
convaincu de  
son efficacité**

**Absolument le plus efficace et dans tous les cas.**

**C'est merveilleux ce qui nous arrive. Tous nos desirs se réalisent les uns après les autres.**

**JE ME SUIS ACHETÉ LA VOITURE DE MES RÊVES  
UN TRAVAIL PLUS INTÉRESSANT...**

Depuis que ma femme m'a offert votre bijou magnétique, tous mes espoirs se réalisent, surtout au point de vue travail. Je me suis vu proposer une situation beaucoup plus intéressante et plus rémunératrice. J'ai aussi gagné de petites sommes à la loterie; il y avait quatre ans que je jouais et je n'avais jamais rien touché. Merci de tout cœur du bonheur que vous m'avez donné... Vraiment c'est merveilleux. Avant je n'y croyais pas. Maintenant que je porte votre bijou magnétique, ma vie est transformée. Merci.

**MON MÉNAGE VA MIEUX...**

Je viens vous remercier. Votre pantacle commence à me porter bonheur. J'ai gagné, moi qui ne gagnais jamais... Depuis que je porte votre bijou, mon ménage va mieux.

**JE CONSEILLE DE FAIRE COMME MOI...**

Depuis que mon mari et moi portons votre bijou, le calme est revenu chez nous. Mon mari buvait et était méchant. A présent, grâce aux bienfaits de votre pierre, il rentre plus tôt et est devenu très gentil. Je conseille donc à toutes celles qui sont dans mon cas de faire venir votre bijou, elles ne le regretteront pas. Je vous remercie du bonheur et de la paix qu'il m'a apportés. Sans lui, j'ignore ce que je serais devenue.

**JE ME SUIS ACHETÉ LA  
MAISON DE MES RÊVES**

Votre magnétique bijou a permis la réalisation de tous mes desirs. Mon projet le plus cher s'est réalisé: avoir une belle maison à moi. Tout ce que j'entreprends me réussit et je suis très en vie.

**POURQUOI...  
REFUSEZ-VOUS  
LE BONHEUR ET LA CHANCE QUE  
DES MILLIERS DE PERSONNES  
CONNAISSENT DEPUIS  
DES ANNÉES**

**AMOUR  
LOTÉRIE  
ARGENT  
BINGO  
BONHEUR**

**CHANCE EN AMOUR...**

Depuis que je porte votre pantacle, je suis très heureuse, car j'ai beaucoup de chance en amour. En ce moment, je suis avec un beau garçon et je désirerais le garder définitivement. Je ne regrette vraiment pas cet achat. Sincères remerciements.

Depuis que je porte votre bijou, mon ménage va très bien.

**BONHEUR EN AMOUR...**

Je suis très attachée à votre bijou. Depuis que je le porte, je suis beaucoup moins timide et j'ai de la chance en amour, puisque j'ai trouvé un gentil garçon qui fera mon bonheur.

### LE SECRET DU PANTACLE

Le pantacle agit par une méthode scientifique qui n'a rien à voir avec certaines breloques. Scientex est avant tout une méthode utilisant les bienfaits du magnétisme que dégage ce pantacle. Une seule condition pour en percevoir les effets bénéfiques: porter le pantacle. Depuis très longtemps l'homme a cherché à capter le magnétisme terrestre qui n'influence pas seulement l'aiguille de la boussole. L'homme peut les accumuler et les diffuser autour de lui le pantacle le rend capable de faire rayonner son magnétisme personnel sur son entourage et d'en tirer d'immenses avantages de toute nature et dans tous les domaines. Certains êtres particulièrement doués possèdent un magnétisme permanent, d'autres n'en ont pas assez ou bien pas du tout. Pour attirer les rayons bénéfiques, la science tout particulièrement au Japon ou des recherches ont permis d'établir les bienfaits du magnétisme. Les minerais magnétiques jusqu'alors de faibles puissances furent montés dans certains bijoux (au plus grand bonheur de ceux qui les portent). Maintenant SCIENTEX met à la disposition du public, en quantité limitée seulement, le minéral magnétique actif monté dans un splendide et élégant bijou. Vous allez pouvoir capter la chance et le bonheur en étant relié aux forces du magnétisme. Grâce au pantacle universel ce véritable bijou cosmique qui peut être orienté vers la situation à influencer. Avec l'action de la source magnétique, le pantacle devient pour vous plus qu'un bijou mais un outil magnifique et incomparable par son pouvoir miraculeux.



La puissance du magnétisme est telle qu'un individu très peu favorisé à son départ dans la vie peut fort bien réussir en affaires comme en amour. Combien de vos amis ou amis d'école vous paraissent si peu doués pour les études que vous donniez peu de chance à leur réussite dans la vie. Certains d'entre eux ont acquis cependant des situations plus qu'enviables dans le commerce ou l'industrie et ont fait des manières qui font rêver. Tandis que des êtres qui vous semblaient sujets d'élite en classe voyagent rarement en seconde classe d'un train de banlieue. Les autres font couramment des voyages d'affaires ou d'agrément en classe de luxe d'un avion ou d'un bateau.

**MON MAGNÉTISME ATTIRE LES FEMMES**

Depuis que je possède votre bijou, je suis très chanceux. En effet, j'ai gagné à la Loterie Olympique. Merci.

**TOUT VA MIEUX...**

Je puis vous dire que votre bijou est formidable. Nous n'avions jamais eu de chance au jeu. Le premier jour que nous l'avons reçu, mon mari a gagné et depuis nous avons toujours de la chance.

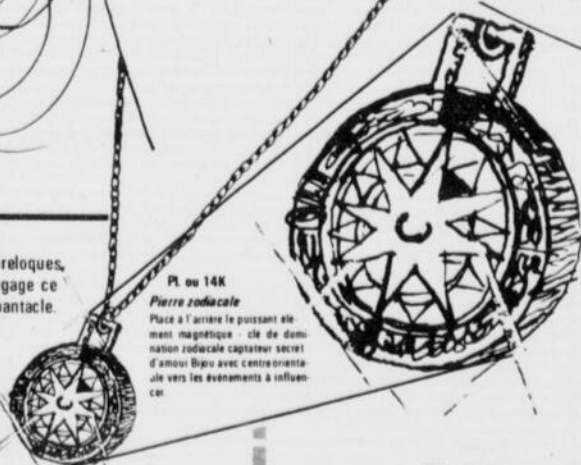
**TOUS NOUS ÉCRIVENT...**

Tout va beaucoup mieux. J'ai gagné à la loterie. Mon succès va grandissant. J'ai réussi une importante affaire. La chance me sourit. Les femmes s'intéressent à moi. Plus de jours tristes. On s'étonne de me voir si alerte. Quel changement dans ma vie! Elle m'a tiré d'embarras. Succès aux examens. Je suis ravi. J'ai gagné. Je ne rencontre plus d'obstacles. Vraiment je suis comblé. J'ai terminé brillamment mon stage. Mon mari a changé. J'ai trouvé l'amour. J'ai trouvé mon autorité. Conduite plus sûre. J'ai connu une fille charmante. Sentiments meilleurs. Je surmonte les difficultés.

**J'AI GAGNÉ À LA  
LOTÉRIE OLYMPIQUE**

**C'EST UN BIJOU QUI VAUT DE L'OR...**

Ce bijou m'a fait retrouver la joie, l'amour, la chance. Ses effets sont immédiats. Depuis que mon épouse possède ce bijou, elle a gagné plusieurs fois à la loterie, ainsi que moi-même, auparavant, nous n'avions jamais rien encaissé. Ce bijou vaut de l'or pour mon épouse et moi-même. Nous conseillons à tous nos amis de prendre contact avec vous, afin qu'ils bénéficient de tous les avantages que procure ce bijou. Je ne sais comment vous remercier. Recevez, messieurs, mes sincères salutations.



PL ou 14K

Place à l'arrière le puissant élément magnétique - cile de domination zodiacale capteur secret d'amour bijou avec centre orienté vers les événements à influencer.

Vu le tirage limité de ce bijou, n'hésitez pas de commander immédiatement votre pantacle universel.

**NE RETARDEZ PAS PLUS LONGTEMPS VOTRE BONHEUR!**

Bon pour un essai de 15 jours:

**SCIENTEX**

C.P. 129, Station Côte-des-Neiges, Montréal, Qué.

Veuillez m'envoyer sous pli discret, le pantacle universel, il doit m'apporter le bonheur, l'amour, l'argent, la réussite et tous mes illégitimes desirs doivent se transformer en réalité. Si NON, je vous retourne le pantacle et mon argent me sera remis immédiatement sans qu'aucune question ne me soit posée.

CI-JOINT: ☐ mandat  
☐ chèque (léger délai sinon certifié)  
☐ C.O.D. (\*1.00 de dépôt, la balance payable au facteur)

L. P. 12-09-76

DATE DE NAISSANCE .....

NOM .....

ADRESSE .....

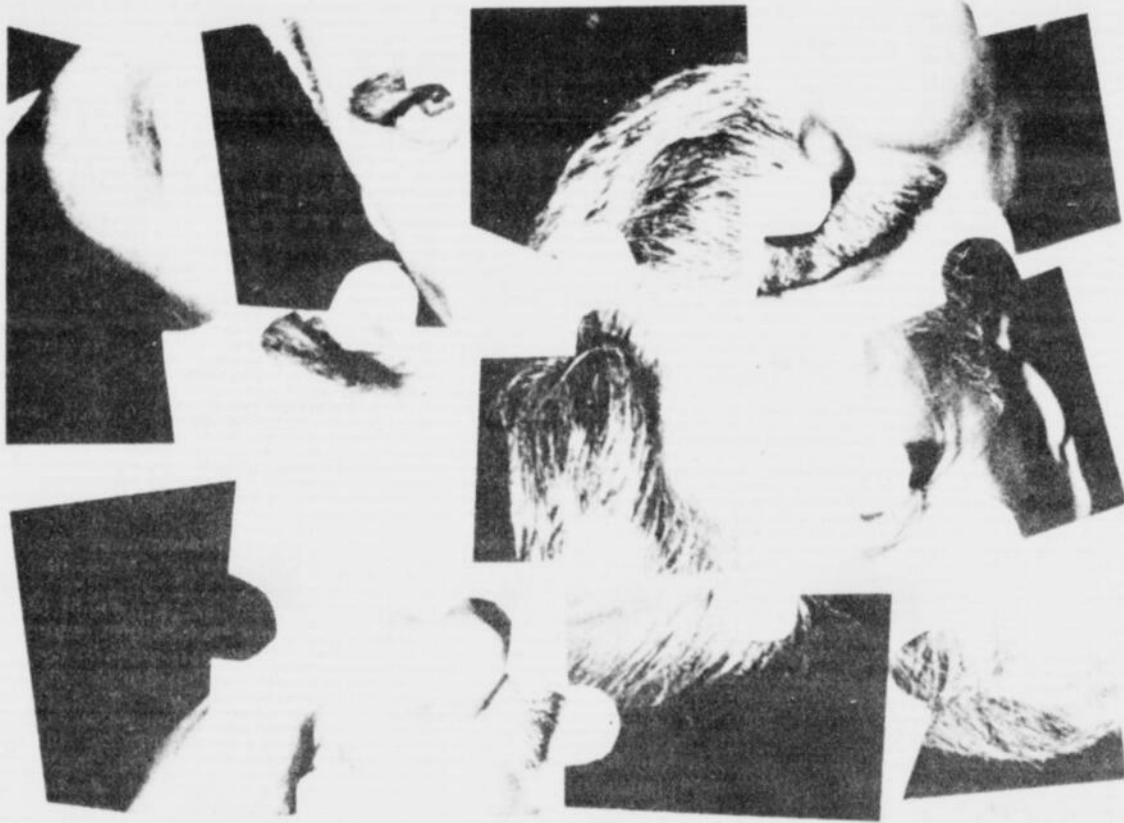
VILLE .....

**LE PANTACLE VOUS SERA ENVOYÉ DANS UN BEL ÉCRIN**

Il est le meilleur cadeau à offrir à la personne que l'on aime et en toutes occasions.

PRIX: \$18.95 (pantacle et chaîne) \$36.00 (deux pantacles et chaînes)

**LIVRAISON RAPIDE**



## NOM DES GAGNANTS DU CASSE-TÊTE DE GINETTE RENO (no 116)

**Premier prix:**  
une radio  
multi-bandes  
de marque Zamir:  
Nicole Desrochers  
Huberdeau  
Ctè D'Argenteuil, Qué.

**Deuxième prix:**  
un microsilillon  
Lyne Ouellette  
277, rue Castonguay  
App. 2  
Saint-Jérôme, Qué.

**Troisième prix:**  
un microsilillon  
Nancy Roch  
1905, rue Sicard  
Montréal, Qué.

**Quatrième prix:**  
un microsilillon  
Francine Bolduc  
204, rang Magenta  
Farnham, Qué.

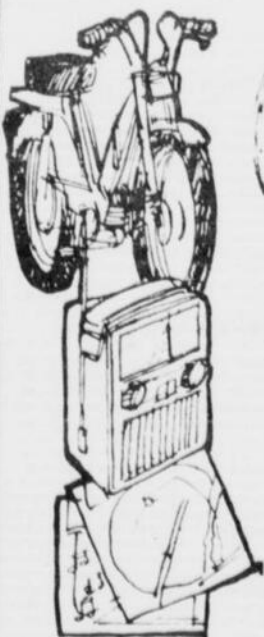
**Cinquième prix:**  
un microsilillon  
Isabelle Marcil  
1218, boul. Sainte-Anne  
Villeneuve, Qué.

**Sixième prix:**  
un microsilillon  
Marie Deslandes  
666, rue Coombs  
Rock-Forest  
Ctè Sherbrooke, Qué.

DANS VOS LOISIRS

# FAITES UN CASSE-TÊTE ET GAGNEZ DES PRIX

**1er PRIX:**  
un vélosolox  
**2e PRIX:**  
une bicyclette  
dix vitesses



Une radio  
multi-bandes  
et cinq  
microsilillons  
chaque semaine.

Ce concours est ouvert à tous, de 7 à 77 ans. Il s'agit de faire le casse-tête dans cette page, de nommer la vedette et de nous l'envoyer à l'adresse ci-dessous. Nous aimerions en même temps connaître vos artistes préférés du théâtre, cinéma, télé, radio, etc. Ne manquez pas de remplir la formule au-dessus du coupon. Chaque semaine, les participants pourront gagner une radio multi-bandes et cinq microsilillons. À la fin du concours, deux participants auront la chance de gagner un vélosolox ou une bicyclette dix vitesses.

### Nom de la vedette du casse-tête no 118

Vedette québécoise masculine préférée:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....

Vedette québécoise féminine préférée:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....



ÉCRIVEZ À  
**CONCOURS CASSE-TÊTE NO 118**  
**LES PUBLICATIONS PUBLICIS INC.**  
3019 est, rue Sherbrooke  
Montréal, Qué. H1W 1B3

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....

L.P. 12-09-76

## parlez-moi d'humour



LE CANARD RIT...

Un vieillard se présente au Soviet de son village pour répondre à un questionnaire que Moscou a fait parvenir pour fin de recensement. Le fonctionnaire de service lui pose les traditionnelles questions.

- Où êtes-vous né?
- A Saint-Petersbourg.
- Où avez-vous passé votre enfance?
- A Petrograd.
- Où habitez-vous actuellement?
- A Leningrad.

Après avoir noté scrupuleusement les réponses du vieillard, le fonctionnaire lui pose une dernière question:

- Aimeriez-vous mourir?
- A Saint-Petersbourg, de répondre le vieillard avec un sourire malicieux.

...

Monsieur et madame sont installés sur la plage. A leurs côtés, Jérôme, leur fils, pousse des hurlements.

— Tu ne pourrais pas faire taire le petit? interroge madame.

— Je voudrais bien t'y voir! soupire monsieur. Il a commencé par me demander de faire un trou dans le sable...

— Et alors? Ce n'est pas bien difficile...

— D'accord, gémit l'époux. Le trou, je l'ai fait. Mais, maintenant il veut que je mette le trou dans son seau...

...

Marius et Olive bavardent.

— Hier soir, j'ai assisté à la représentation de "Cyrano". J'ai été déçu...

— Ah, pourquoi ça?

— Mais parce que le fameux nez dont on parle tant, il n'est pas si long que ça après tout.

— Quand même! le nez de Cyrano, c'est un morceau!...

— Laisse-moi rire! Mon grand-père en avait un, de nez, sur lequel huit perroquets pouvaient se percher...

— Peuchère! ce que tu peux exagérer!...

— Je n'exagère pas du tout. D'accord, je reconnais que la dernière bestiole ne se tenait que sur une patte.



5. Proulx + Péro 76

# Les muffles...rient

par Denis Rheault

## LES PETITS PARIS COÛTENT BIEN CHER ET NE RAPPORTENT RIEN!

Au saloon du petit village, tous les citoyens étaient rassemblés. Ils étaient venus entendre Jack Lacasse, maire et shérif de l'endroit qui les avait avisés qu'à huit heures du soir il viendrait leur dire quelque chose d'important. Il y avait là Baby La Though, une pétillante jeune fille de deux cents livres, qui ne croyait pas à l'amour. Il y avait là Red Dalton, célèbre bandit, cousin des frères Dalton. Enfin, il y avait des danseuses assises en compagnie du padre du village. Soudain la porte s'ouvrit et on vit apparaître Jack Lacasse qui se dirigea au bar et commanda, d'un air solennel, son verre de lait. La foule commença à s'agiter. Jack déclara: "J'ai quelque chose à dire." Tous se turent, même le

padre qui était déjà un peu paqueté. Jack dit: "Je veux prendre un pari". Il y eut un frémissement. Voulait-il venger l'honneur de Baby la Though qui avait essuyé son dixième refus de demande en mariage? Voulait-il régler le compte de Red Dalton, celui qui lui en avait fait voir de toutes les couleurs?

La foule s'impatientait. Allait-on devoir aller chercher une corde pour pendre quelqu'un? Jack Lacasse répéta d'une voix plus forte encore: "Je veux prendre un pari." On entendait des claquements de dents. Jack allait agir. Alors le vieil aubergiste, qui en avait vu de toutes les couleurs dans sa vie dit: "Jack, quel pari veux-tu prendre?" La foule devint silencieuse. Elle

était suspendue aux lèvres de Jack qui lança à la cantonade: "Je veux prendre un Paris-pâté." Un soupir de soulagement parcourut l'assemblée. On l'avait échappé belle!

Sans vouloir faire l'historique des paris et remonter à Adam, qui, en mangeant la pomme, a fait le premier pari, on peut dire que les paris se sont sophistiqués. Au Québec, nous avons la

Corne d'abondance chaque vendredi soir. On ne pouvait choisir meilleur titre car le mari va à la taverne pour voir les résultats de la course Loto-Perfecta, les cornes poussent en abondance souvent dans sa maison... Mais, c'est encore aux courses de chevaux que l'on rencontre les vrais parieurs; ceux qui gagent

leur paye de la semaine, la pension alimentaire de leur légitime, ou l'allocation du bien-être social, ou encore leurs prestations d'assurance-chômage.

Le vrai parieur, c'est celui qui, tel un confesseur, viendra vous trouver avec un tuyau infailible. Il vous dira:

"Dans la quatrième course, Hanover est tout seul. Il est aux courses pour s'amuser. Ne gage pas Adios, cette année, il ne paie même pas son foin. Dans la sixième, parie sur Bunter, c'est de l'argent ramassé par terre. Gager O'Mouette, c'est parier deux dollars pour récolter huit trente sous." Et il va candidelement refiler les mêmes tuyaux à d'autres amis. Quand il perd, il a toujours une explication: "Hanover est parti en fou, il a découpé le mille trop rapidement." Alors de défaites passagères, en victoires éphémères, le parieur parie mais quand il perd il n'est pas... rieur. Prenez Jacques Beauchamp... c'est un beau trèfle... Aussi, Jack Lacasse, dans son saloon, était peut-être beaucoup plus sage avec son verre de lait et son Paris-pâté...



On est si mignon, faut se paqueter!

## "Le Courrier du Choeur

par  
Oncle Pantaléon

Mon z'ami le rédacteur,

J'y sors du mutisme z'ordinaire pour t'adresser la petite requête z'extraordinaire. Faut que t'y comprenne! J'y suis un pauvre petit vendeur de couscous dans un non moins pauvre et encore plus petit restaurant à moi. Y en a le malheur épouvantable d'être situé près de l'école, près de l'usine, près de l'hôpital. J'y fais la grosse publicité dans les trois langues et les trois endroits, mais y a pas possibilité d'y faire de l'argent, y a toujours quelqu'un dans la grève!

Le couscouit de la vie, il est trop élevé pour un petit arabe cuisinier. Y en a macache clients, alors j'y suis pas content! Quoi je vais y faire, hein, je t'y demande, mon z'ami?

signé: Ben Enpanne

Réponse: Qu'un fils du désert éprouve des problèmes avec nos grèves m'afflige beaucoup. Surtout, ne vous entêtez pas à vendre du couscouit coûte que coûte. Tournez-vous donc vers les pétroles, c'est une saoudite de bonne affaire, surtout quand on est Enpanne.

Monsieur,

Je me suis laissé dire par le père Gaspard qui manque jamais un Canard, sauf à la chasse, rapport qu'il a jamais voulu acheter ma carabine, mais ça, j'en parle pas, que votre journal se greyait d'un courrier du choeur. Je vous félicite en grand, étant moi-même un membre de la chorale de St-Ephrem depuis bien proche trente ans.

Voilà pour de quoi c'est que je vous écris. Figurez-vous donc que notre chorale crache le chant. Je sais pas si c'est rapport qu'il y a presque rien que des vieux dedans, mais ça crache à plein. C'est curieux, me semble que ça mouillait pas tant quand on

chantait en latin. Je vous mens pas, c'est à croire que les morceaux de pleumas revolent dans le jubé.

Je peux pas ouvrir mon parapluie sans risquer de tuer quelqu'un aux alentours. Je peux pas leur demander de se la fermer: j'aurais l'air d'un pousseur de solos. Y a bien assez que je leur demande de me les laisser juste au ras les élections.

Je n'ai parlé au curé. C'a rien donné. Y est aussi ratoureux que moi, le vieux! Y m'a dit que c'était une cause désespérée, de prier saint Jude... pipe! C'est pas un petit snoro ordinaire, comme vous voyez.

Je suis à la veille de voir rouge. Qu'est-ce que

vous en pensez, vous?

Aristide Lanoix,  
Maire de St-Ephrem-sur-Comté Oldford, Québec

Réponse:

Ainsi donc, monsieur le maire, vous vous plaignez de baigner dans votre jus-baie... Venant de la part d'un citoyen de St-Ephrem-sur-Mer dont la réputation de pollution, — je m'en excuse mais c'est vrai —, n'est plus à faire, cela étonne un peu. Mon cher Lanoix, la voie vous est toute tracée d'avance... Insistez auprès de vos collègues de la chorale pour qu'ils retournent à leurs champs... De cette manière, vous pourrez dire en toute quiétude: "on va les avoir, les engrais!" S'ils refusent, expédiez-les en Angleterre: ils ont de graves problèmes de sécheresse là-bas que vous contribuerez ainsi à soulager, en toute humidité...

DANS L'EST, POUR VOTRE ANIMAL FAVORI C'EST  
LA CIE BOUTIQUE D'ANIMAUX **YOGI** PET SHOP CO. INC.



Un animal favori dans votre maison c'est comme une fleur épanouie dans votre salon.

### SPÉCIALITÉ:

- Petits chiens de race enregistrés et vaccinés
- Poissons exotiques
- Oiseaux de toutes sortes

CENTRE D'ACHAT BOULEVARD  
4147 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL

722-6065

CENTRE D'ACHAT DOMAINE  
3365 GRANBY, MONTRÉAL

259-1533



PROPRETÉ ET SERVICE  
EST NOTRE DEVISE

### DIAMANTS

Meilleurs prix en ville  
Manufacturons les montures

**M. Marcel Robert**

620 est, rue Jarry  
Montréal. 272-9747

# CECM

LA COMMISSION DES ÉCOLES  
CATHOLIQUES DE MONTRÉAL

**SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES**  
**COURS DU SOIR — 1ère SESSION 1976-77**

**FORMATION GÉNÉRALE:**

Éducation de base - Présecondaire - Secondaire I, II, III, IV et V

**COURS DE CONVERSATION (langue seconde):**

Anglais - Français

**COURS D'ÉDUCATION POPULAIRE:**

Alimentation I - Alimentation II - Amélioration de mom français écrit - Aménagement d'intérieur - Automobile pour tous - Bénévolat - Bricolage pratique - Comment administrer mom budget - Comment aider les personnes âgées - Comment parler en public - Comment réussir avec mes enfants - Comment vivre aujourd'hui - Couture I - Couture II - Dactylo I - Dactylo II - Initiation à la couture - La consommation - La loi et la vie courante - La Québécoise d'aujourd'hui - L'économie québécoise - Le logement - Musique - Pour comprendre les jeunes d'aujourd'hui - Relation parents-enfant - Relations humaines - Sténographie I - Sténographie II - Société en changement - Travail en groupe - Tricot au crochet - Vie sexuelle - Vivre à deux

**GESTION DES AFFAIRES:**

Administration du commerce de détail - Administration du personnel - Contrôles comptables - Gestion comptable - Initiation à la vente - Marketing dans les entreprises de service - Publicité et consommateur - Relations humaines - Sécurité industrielle

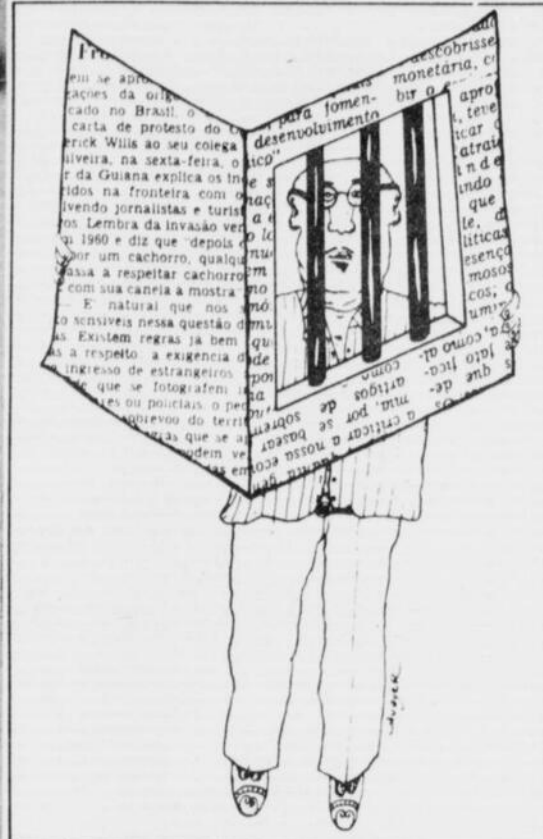
**INSCRIPTION:**

13, 14, 15, 16, 17 SEPTEMBRE 1976  
de 19 h à 21 h

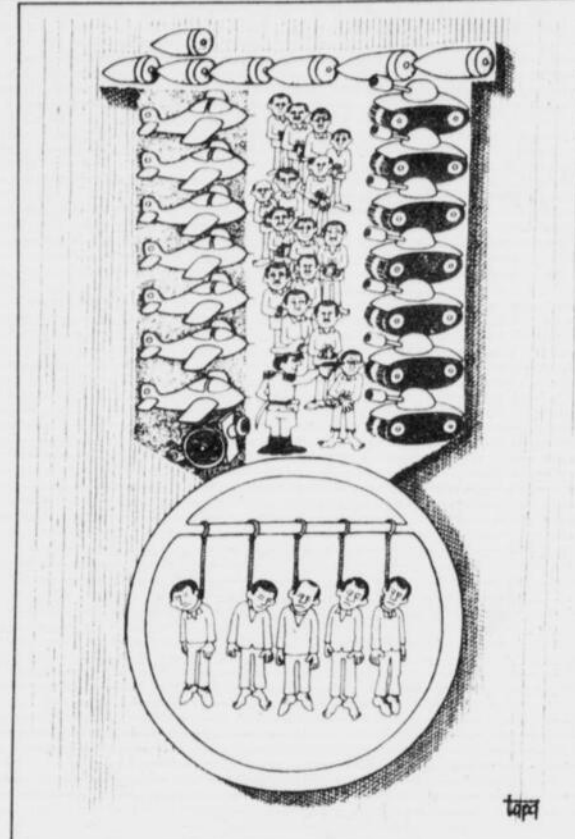
**RENSEIGNEMENTS:**

**273-0481**

de 9 h à 21 h



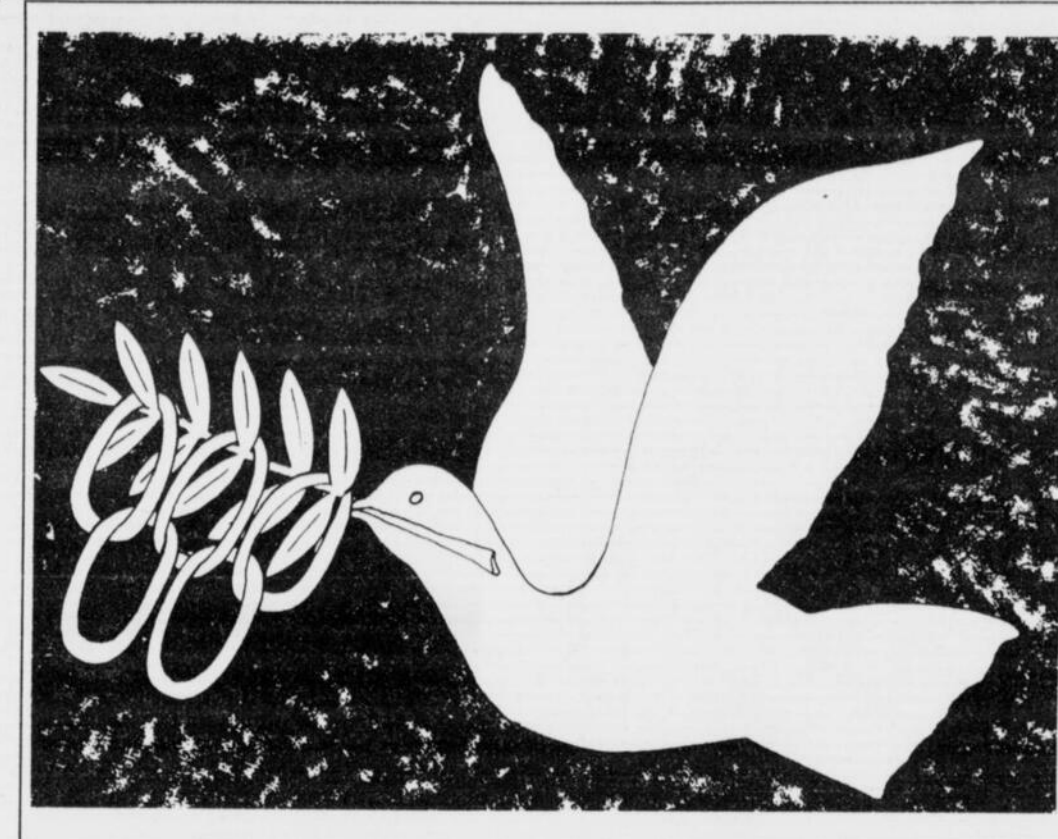
José A. Bastos Duayer - Pasquim



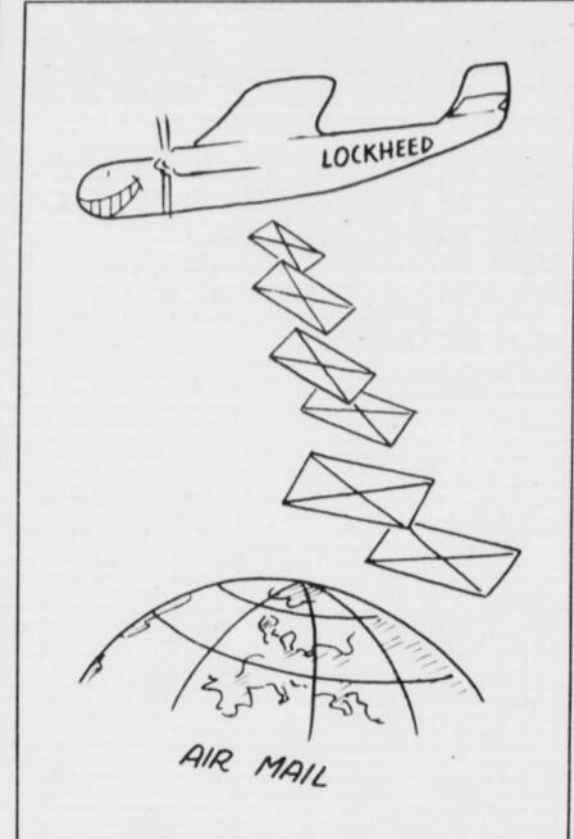
Ibrahim Tapa - Ayrintili Haber



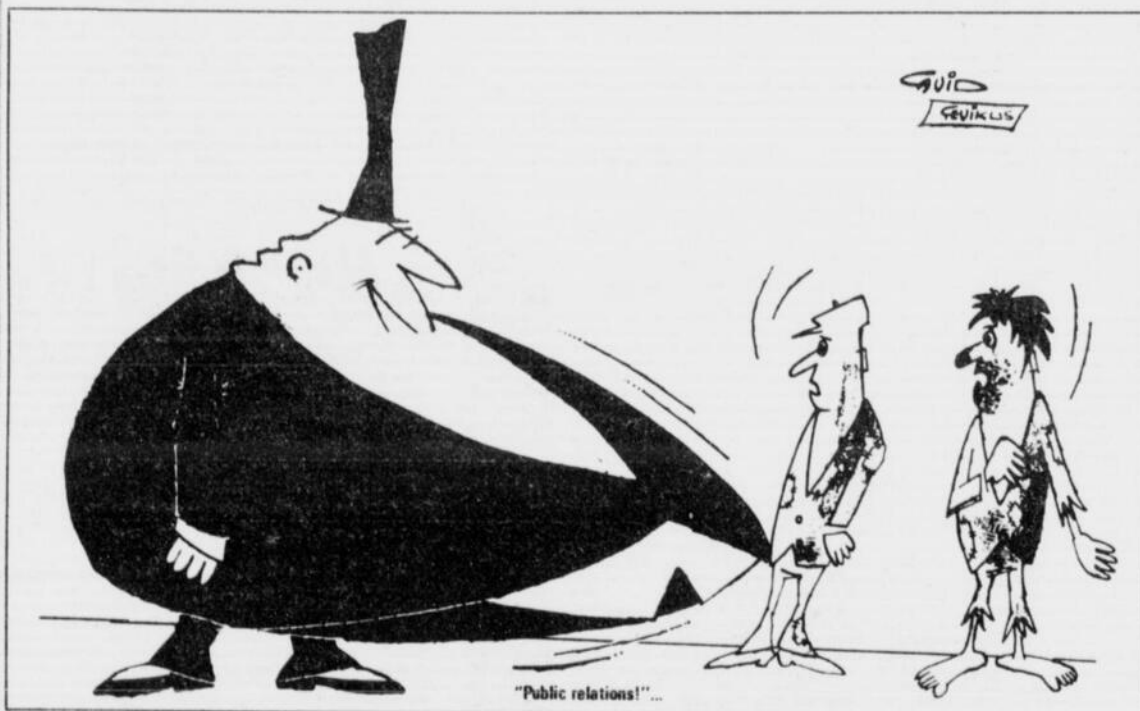
Fred Ghenadescu - Urzica



Vinko Kalcic - Leljeznicar



Paolo Del Vaglio - Avvenire

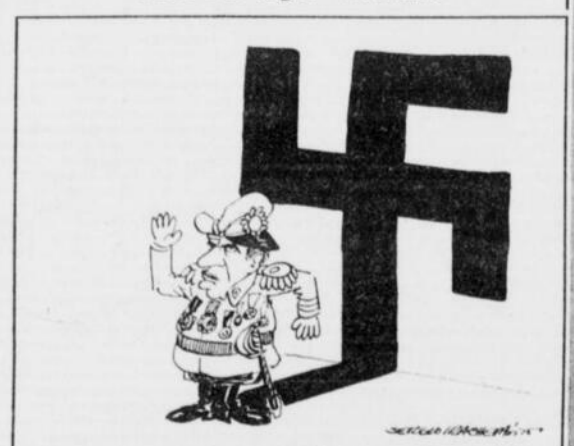


Cavid Cevikus - Papagna

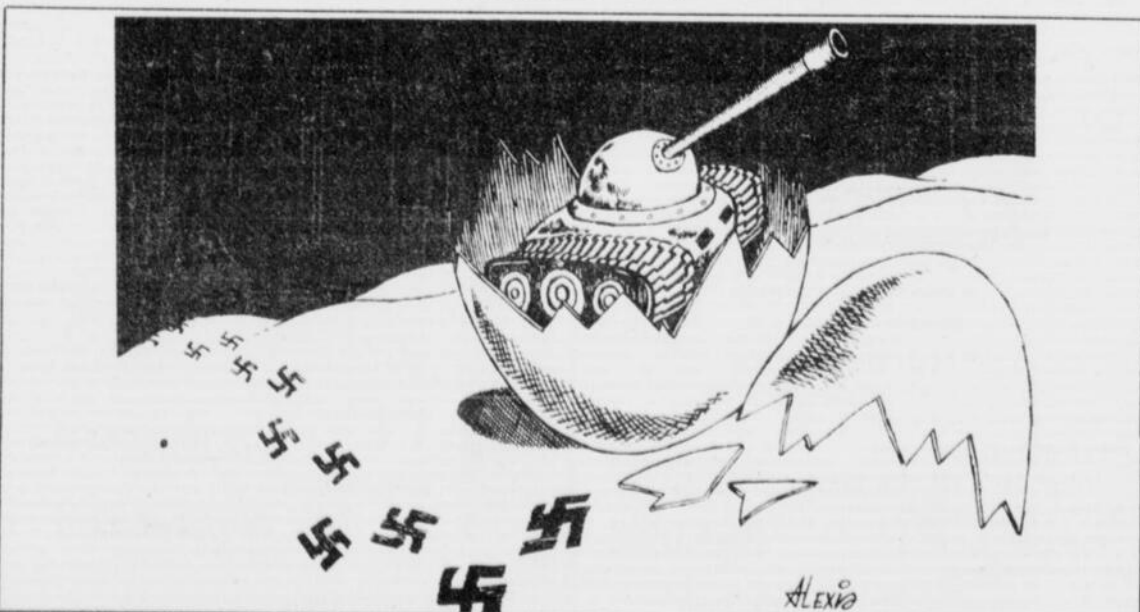
# DU 13e SALON INTERNATIONAL DE TERRE DES HOMMES **DES CARICATURES, ENCORE DES CARICATURES EXCEPTIONNELLES!**



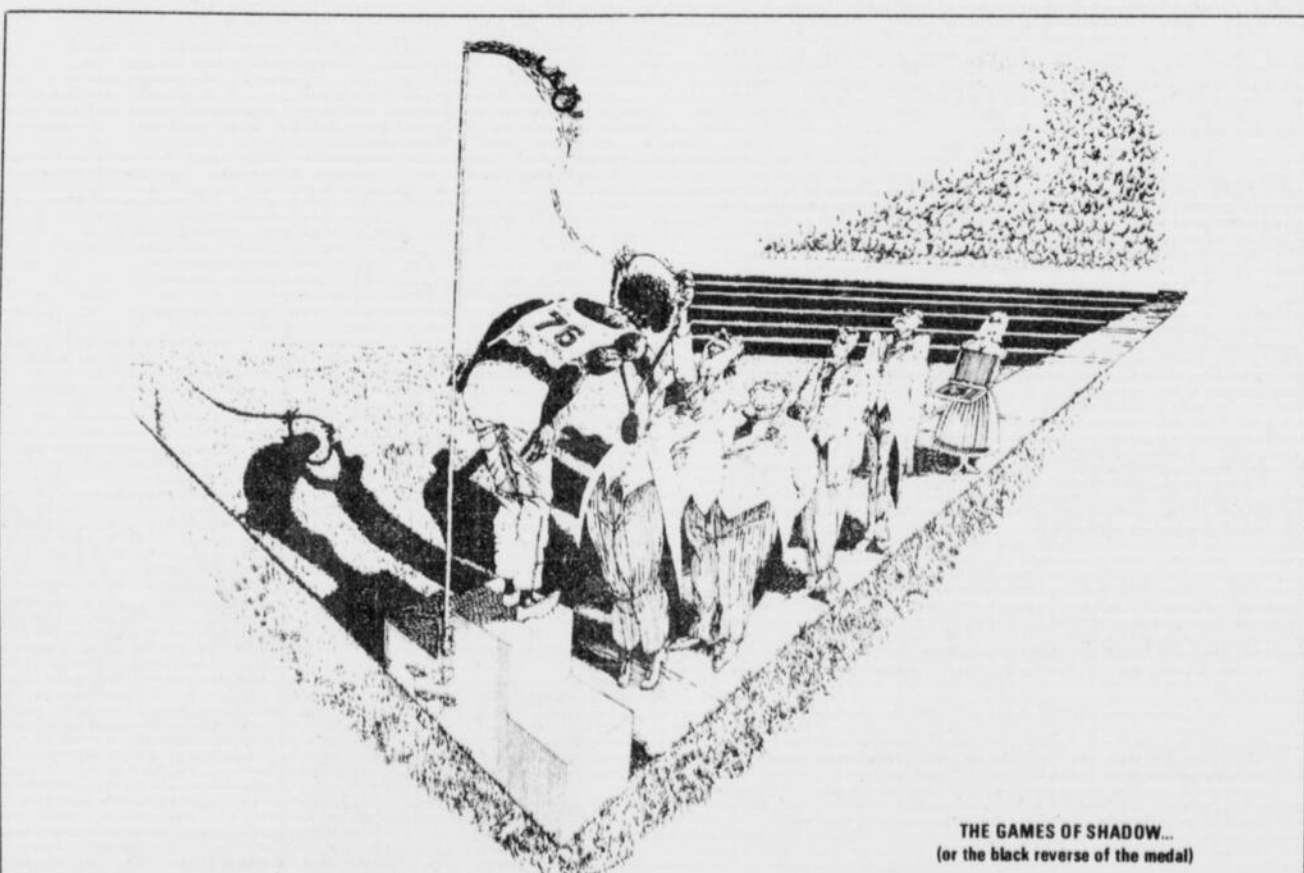
Charles G. Brooks - The Birmingham News



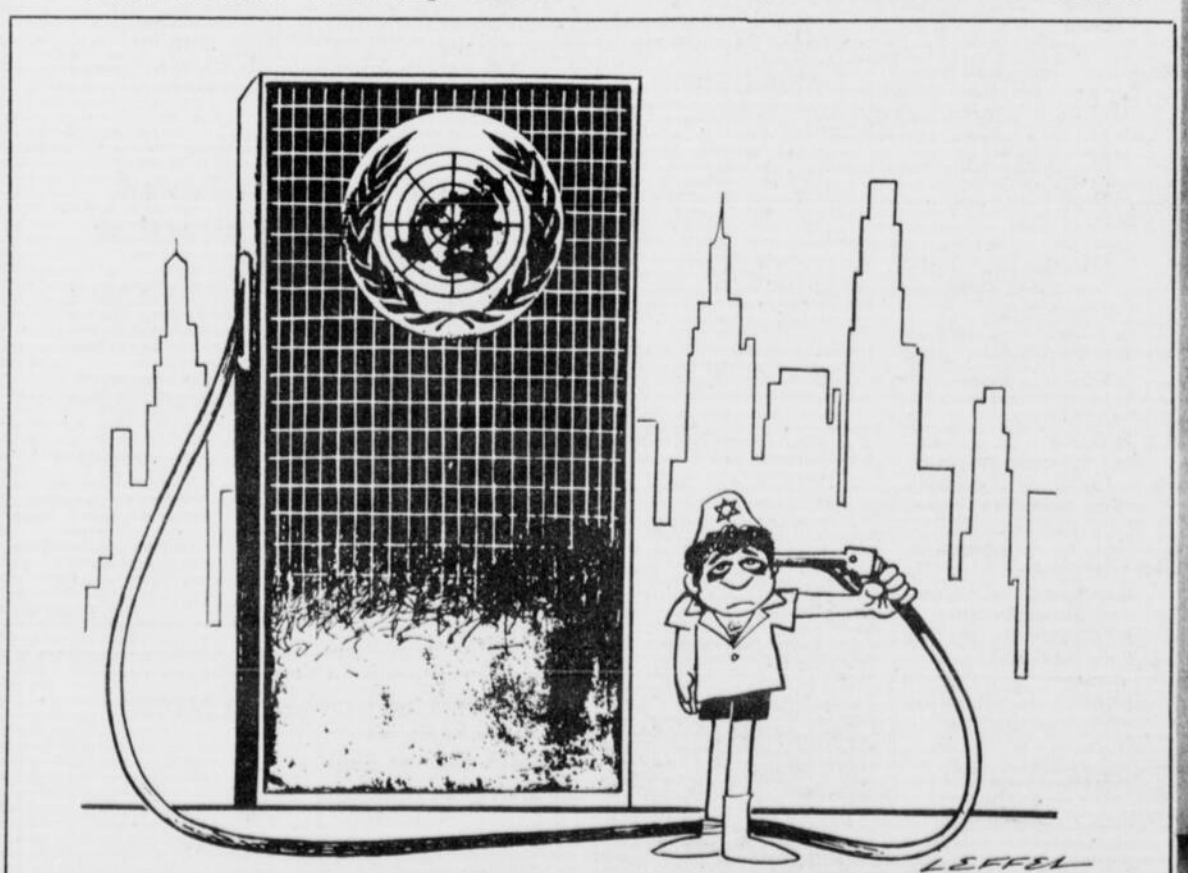
S. Sergio Iracheta S. — El Universal



Alexis Duran Llopiz - Palante



Lasse Lindqvist - Kooperativ Information



Leffel - Le Canard Enchaîné

# mots croisés

## MICROSILLONS À GAGNER

5 GAGNANTS CHAQUE SEMAINE

5 MICROSILLONS

Chaque semaine, les cinq premières solutions exactes tirées au sort parmi celles qui nous sont envoyées vaudront à leur auteur un microsillon d'un de vos chansonniers ou interprètes favoris de la chanson québécoise offerts par TRANS-CANADA MUSIQUE SERVICE INC.

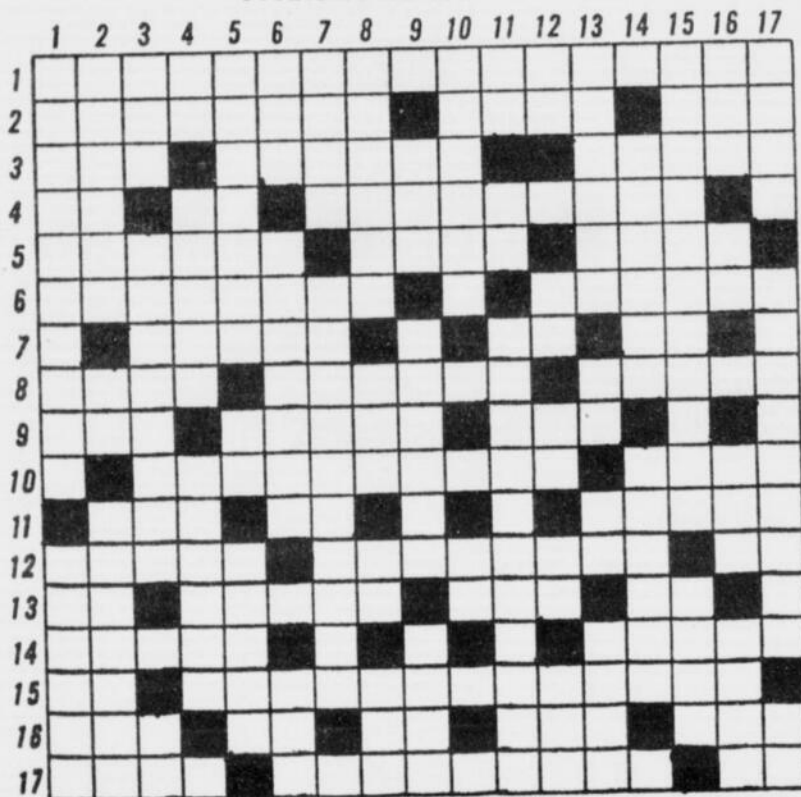
### HORIZONTALEMENT

- 1—Photographie des petits objets donnant une image plus grande que nature.
- 2—Mot, phrase qui évoque une personne, une chose sans la nommer — Rayons — Esprit émané de l'intelligence éternelle.
- 3—Plante herbacée annuelle — Larve des batraciens, aquatique, à tête fusionnée au tronc en une masse globuleuse — Partie du corps.
- 4—En quel endroit — Interjection — Liquide fourni par un objet qui s'égoutte.
- 5—De ville — Action de rire — Laisse, abandonne.
- 6—Chaîne de montre pour dame — Action de remettre.
- 7—Détériorera par l'usage — Fille d'Inachos — Ancienne note.
- 8—Paysage pittoresque — Plante des prairies dont l'épi rappelle la forme d'une queue de renard — Emploi d'une chose.
- 9—Partie intérieure du pain — Coupai ras le poil — Propre.
- 10—Ressemblant aux faunes (pl.) — Poil long et rude.
- 11—Pluriel de leu — Fleuve côtier de France — Os de certains poissons.
- 12—Chez les Romains, terme relatif aux Berbères indépendants — Accueilli avec plaisir — Article espagnol.
- 13—Article contracté — Insecte dont la larve attaque certaines légumineuses — Rivière de Suisse — Conjugaison.
- 14—Calcaire d'origine marine, le plus souvent blanc — Erre sans but.
- 15—Diphongue — Théorie de l'évolution faisant intervenir les mutations et la sélection naturelle (mot composé).
- 16—Unité monétaire principale de la Roumanie — Connue — Lettre grecque — Ancienne forme de oui — Posséda.
- 17—Manière d'aller — Donner au gibier un goût particulier — Note.

### VERTICALEMENT

- 1—Folie — Tache.
- 2—Façon de marcher — Onze — Genre d'arbre de la famille des lauracées.
- 3—Instrument dont on

### Problème No 107



- se sert pour actionner une serrure — Bâton muni d'une mèche allumée qui servait à mettre le feu aux canons — Ville de Chaldée.
- 4—Petit ruisseau — Association commerciale entre plusieurs villes de l'Europe au Moyen Age — Alliage de différents métaux.
- 5—Inflammation du tissu osseux — Petit ruisseau — Armes faites d'une longue lame d'acier.
- 6—Femme bavarde — Dans le bouddhisme, dernière étape de la contemplation — Interjection.
- 7—Personne qui reçoit — Ecoeurant.
- 8—Mammifère ongulé sauvage, de Perse et d'Inde — Ennuyé — Préfixe privatif — Petite pomme rouge.
- 9—Souverain — Qui retrace en vers les actions héroïques — Fracture avec violence d'une clôture.
- 10—Immondice — Symbole du sodium.
- 11—Symbole du gallium
- Outil de dessinateur — Modedistribution des nerfs dans un organe.
- 12—D'un verbe gai — Lettre grecque — En les — Conjugaison — Habitation des oiseaux.
- 13—Finesse, ruse — Ancienne note — Année — Fil destiné au tissage.
- 14—Mot que le prêtre prononce souvent à la messe — Qui aiment à faire souffrir.
- 15—Qui se transmet par droit de succession — Aviron.
- 16—Une des Cyclades — En les — Allez, en latin — Fait depuis peu.
- 17—Prince troyen — Qui ne semble pas se terminer (fém.) — Possessif.

### Liste des gagnants pour le no 105 gagnent un microsillon Fernand Gignac

CLAUDE CHARTIER  
6519, rue Molson  
Montréal, Qué.

BÉATRICE BEAULIEU  
170, boul. Trans-Canada nord  
Notre-Dame-du-Lac  
Cité Terrebonne, Qué.

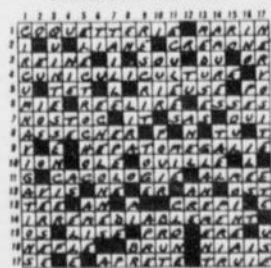
RENE GRÉGOIRE  
1785, boul. Cartier  
App. 213  
Duvernay, Qué.

YOLANDE BEAUCHEMIN  
Route 13  
Saint-Grégoire  
Cité Nicolet, Qué.

DENIS MORIN  
981, rue Cantin  
Saint-Jean-de-Chrysostome  
Cité Lévis, Qué.



### Problème no 105



Remplissez ce coupon et retournez-le avec la grille à:

**Concours mots croisés "LA PATRIE",**  
**Problème No 107**  
**3019 est, rue Sherbrooke,**  
**Montréal, Qué.**

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

# La jasette

par Agathe Lassauce

Selon Mme Eleanor Marcus, une spécialiste des sciences démographiques, à Ottawa, il est urgent que les prophylactiques soient annoncés à la télévision, lors de messages publicitaires, comme tout autre produit. Voyez-vous d'ici le genre de message publicitaire que cela pourrait donner? "Employez le condom 'L'incroyable', doux, résistant, épousant bien les formes. Ne jaunit jamais. \$6.95 la boîte de douze, avec cadeau-surprise à l'intérieur. En vente dans tous les bons magasins."

Ottawa avait, dernièrement, deux solutions: ou bien réaliser sa nouvelle politique de subventions des transports en commun, ou bien imposer une taxe spéciale sur le prix de l'essence. C'est la seconde solution qui a été choisie. Nous nous en réjouissons et nous espérons que cela ne s'arrêtera pas là. Vivement que le prix de l'essence monte à \$3 ou \$4 le gallon! Les automobilistes délaisseront leurs autos, et on pourra enfin mieux respirer dans nos villes!

Une nouvelle dope (légale) vient de réapparaître après trente ans d'interdiction: les machines à boules ou "flippers". Rien de tel pour abrutir le monde et lui faire dépenser inutilement son argent. Et on nous dit d'économiser l'énergie!

Contradiction: partout sur nos routes, la circulation est limitée à 55 milles à l'heure... et on continue pourtant à construire des autos (et à les vendre) qui peuvent rouler à 120 et 130 milles à l'heure. C'est tenter l'indien!

Selon l'Organisation mondiale de la santé, les plus hauts taux de suicides sont constatés dans les pays occidentaux, appelés aussi "pays civilisés". En tête de liste: Berlin-Ouest, le Danemark, l'Autriche, la Suède, les Etats-Unis.

Des études scientifiques sur le langage des baleines sont actuellement en cours dans plusieurs pays dont le Canada. Un chercheur belge, Yvon Smet, certainement un petit plaisantin, aurait déclaré avoir capté le message d'un de ces cétacés que le message en question était: "Manchondlamard". Les chercheurs sont très préoccupés par la signification de ce message dont ils n'arrivent pas à déchiffrer le sens.

On sait que les éléphants d'Afrique sont en voie de disparition. Cela n'a pas empêché le président de la France, Valéry Giscard d'Estaing, d'abattre quatre de ces énormes animaux lors d'un safari organisé au Zaïre en son honneur. Ignorance ou inconscience?

La piasse n'a pas de parti politique ni d'idéologie. La preuve: trois usines de Pepsi-Cola vont être prochainement construites en URSS où il en existe déjà une qui obtient un vif succès.

Georges Washington, 176 ans après sa mort, a eu une promotion: il a été promu du grade de lieutenant-général au grade de général d'armée. Cela lui fait une belle jambe!

Selon le ministère fédéral de la Santé du Canada, le taux des maladies vénériennes est à la hausse. Certains sont même allés jusqu'à dire que les maladies vénériennes reprenaient du poil de la bête!

On parle de plus en plus d'économie de l'énergie, de lutte au gaspillage. Cela n'empêche pas la sortie de films comme "la Grande Casse" dans lequel 93 voitures sont démolies en moins d'une heure! Nous vivons en pleine débilité.

Dans les milieux financiers, l'inquiétude est grande: le prix de l'or pourrait tomber à \$90 l'once. Quand on pense que l'once dehaschest rendue à \$250 sur le marché de Montréal, on se demande si nos valeurs fondamentales ne sont pas en train de changer!

"Chère Agathe, je t'aime, il m'aime, nos parents sont d'accord. Que faire? Anna Pagreau."  
"Chère Anna Pagreau, méfiez-vous, c'est trop clair votre affaire, il doit y avoir anguille sous roche."

La pensée de la semaine: "Aimez-vous les uns sur les autres." Don Juan.

# COMMENT FUT INVENTÉE L'ASSURANCE-À-POILS

(Conte russe  
tiré par les  
cheveux, par  
Raymondier  
Turcotteski)

C'est en se regardant dans la glace d'un magnifique lac gelé de Sibérie qu'un hockeyeur soviétique méconnu s'est écrié: "Chauve qui peut!" Comme il venait tout juste de purger sa punition de cinq ans pour outrage à un arbitre, sa surprise, en voyant son petit air crâne, fut très grande. Plus énorme encore fut son étonnement, lorsque, après avoir fait quelques "step-pettes", comme on dit là-bas, pour calmer son immense désarroi, il se retrouva seul avec une idée bizarre qui, si elle n'avait pas germé au moment près où il venait de découvrir sa calvitie précoce, lui eût paru passablement échevelée... Pourquoi, — et nous essayons ici de traduire fidèlement son idée et son désespoir, du russe au français — pourquoi, parmi tous ces bénéfices plus ou moins sociaux et utiles, n'y aurait-il pas une assurance-à-poil, couvrant, sinon la tête, du moins la perte des cheveux?

Renfonçant alors sa tuque des Maple Leafs qu'un ami lui avait rapportée du Canada en guise de souvenir des Olympiques, il se dirigea vers l'isba du chef du village. "C'est Igor", fit-il en frappant à la porte. L'autre dut le reconnaître car il n'ajouta pas le "qui" qu'on trouve à la fin de tant de noms russes et après tellement de questions françaises. Toutes précautions oratoires prises, maniant le "ô camarade" comme Roger Doucet le "O Canada", il explique son idée d'assurance-à-poil, précisant humblement que ce n'était évidemment pas la fin du monde ni le rideau de fer à friser...

Le chef lui dit d'abord de la boucler. Il comprit vite qu'il ne faisait pas méchamment allusion à sa calvitie quand il le vit s'assurer que personne ne pouvait le entendre. "On n'est jamais trop prudent", confia-t-il, quand on traite des affaires d'Etat. Se disant, il tâta sa barbe qu'il avait fort clairsemée et faisait mine de réfléchir, ce qui n'entraînait manifestement pas dans ses habitudes quotidiennes. "Il faudra du toupet pour faire avaler ça en haut lieu", marmonna-t-il; néanmoins, aie confiance, je m'en occupe comme si c'était mon idée propre."

La confiance, c'était l'une des mille et une choses qu'il ne fallait jamais contester en ce froid pays. Il décida donc de son plein gré d'avoir confiance. Il ne lui aurait rien servi d'ailleurs de vouloir s'arracher les cheveux... "Je vais me contenter de prendre

mon courage à deux mains", conclut-il en se grattant l'occiput. Et il calma son attente en allumant clandestinement un lampion à saint Ignace.

Un matin, les murs de sa cabane furent ébranlés par le triple galop d'une troïka. En plein petit déjeuner, imaginez! Décidément, ils arrivaient comme des chevaux sur la soupe! Mais il n'eut pas le temps de s'apitoyer sur son infortune temporaire: on lui passa les menottes en moins de temps qu'il ne faut, en Russie, pour crier "punition de match". Et il partit donc, sans sa tuque des Maple Leafs, à destination de Moscou.

Après avoir gaspillé une bonne demi-douzaine de chevaux — le ventre-à-terre ne se pratiquant impunément qu'avec un réseau routier adéquat — il fut conduit assez directement au Kremlin. On lui fit faire antichambre dans une pièce immense, toute tapissée de miroirs et de portraits célèbres, où il put admirer à loisir les effets surprenants du grand vent d'URSS sur les chefs dégarnis... Il s'endormit presque aussitôt, rêvant de tuques géantes et d'assurances-à-poil.

Quand il se réveilla, il avait vraiment repris du poil de la bête. Cette forte impression s'accrut quand il constata qu'on l'avait débarrassé de ses menottes. On lui tendait même un verre de vodka qu'il prit soin de vider avant de le fracasser derrière lui, selon l'antique coutume tant détestée des balayeurs. Des applaudissements ac-

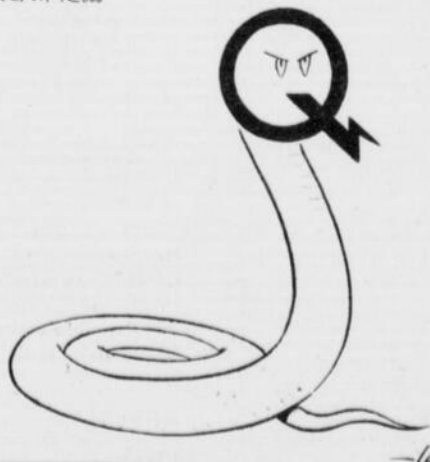
cueillirent son geste instinctif. Il aurait bien aimé qu'on fixât cet instant sur la pellicule, mais il se souvint que cela eût été difficile, étant donné sa calvitie.

Une rangée d'officiels barbus lui faisait face. On lui souriait à bouche-que-veux-tu-si-tu-le-sais-tais-toi. Celui qui semblait présider cette étrange assemblée se leva et proclama: "O camarade! Tu es désormais le poivre et le sel de la semaine soviétique. Tu viens de mettre une promesse de piquant dans nos vies. Ton idée géniale est acceptée, il a avoué!" Là-dessus, on lui plaqua de gros becs sonores sur les joues et une couple d'étoiles rouges sur son veston élimé. Il faillit succomber sur place, tant les toisons officielles étaient épaisses. Il venait de comprendre du même coup à quel point le poil de ces messieurs leur donnait de l'assurance...

Le chef du village — il le sut quelque temps plus tard — ce brave et sympathique moujik à qui on aurait donné le capital sans lessivage de cerveau, l'avait simplement dénoncé pour super-outrage aux officiels de l'Etat. Mais il avait compté sans un changement rapide de régime qui remplaça un quartieron de Russes blancs et chauves par une brochette de Beatles soviétiques très portés sur la tignasse. Il mourut décapité après avoir avoué tout ce qu'on voulait, y compris que l'assurance-à-poil était indispensable.

Quant à l'inventeur de la dite assurance, il fut encore favorisé par la popularité bien organisée du hockey et des cheveux longs. Il lança même la coupe Stanley et la coupe Canada qui connurent des fortunes diverses. Malheureusement, son succès lui monta à la tête: il mourut d'un cancer d'é-loges!

CONFLIT QUI  
S'ENVENIME...



## philatélie

### NOUVEAU TIMBRE COURANT DE 10 CENTS



L'effigie de la reine Elisabeth II apparaît pour la première fois sur un timbre-poste canadien en mai 1935, sur un des six timbres commémoratifs du jubilé d'argent du roi George V. Elle est alors la princesse Elisabeth, fille du duc et de la duchesse de York, et peu de gens prévoyaient qu'elle accèderait un jour au trône.

En 1939, le Canada est le premier pays du Commonwealth à accueillir les nouveaux souverains et souligne l'événement en émettant trois timbres représentant le roi George VI et la reine Elisabeth, les princesses Elisabeth et Margaret et enfin le cénotaphe à Ottawa.

Ce n'est pas avant février 1948 qu'un autre timbre est consacré à la princesse; il est émis pour marquer son mariage au lieutenant Philippe Mountbatten, de la Royal Navy, en novembre 1947.

En 1951, le jeune couple royal visite le Canada et un timbre

gnant apparaît sur les timbres courants. Celle de la reine Elisabeth II figure pour la première fois sur des timbres courants en 1953; en 1954, une émission portant un nouveau portrait de Sa Majesté est réalisée et sera utilisée jusqu'en 1962-63. A cette date, les nouveaux timbres émis représentent le profil de la reine et des symboles canadiens se détachant dans le coin supérieur gauche. Sur le timbre émis à l'occasion du Centenaire, en 1967, le portrait de la reine occupe la droite de la vignette tandis que des scènes du Canada se trouvent à la gauche. En 1973, les timbres courants de 8 cents de la nouvelle émission portent l'effigie de la reine.

commémoratif est émis à cette occasion; ce sera d'ailleurs le dernier timbre commémoratif du règne de George VI à être émis au Canada.

Le roi George meurt dans son sommeil le 6 février 1952 et la princesse Elisabeth lui succède au trône. Elle est couronnée le 2 juin 1953; aussi le Canada commémore-t-il l'événement en émettant un timbre portant le médaillon de Sa Majesté.

Selon la tradition, l'effigie du souverain ré-

#### 130 TIMBRES

Différents Univers incluant 10 commémoratifs du Canada et 10 des États-Unis, seulement 25¢ avec demande d'approbation. Jolie prime gratuite avec achat 1.00 et plus.

ROBAR, DEPT. M  
C.P. 82, Drummondville, P.Q.

#### 210 TIMBRES

Différents Univers. Plus série Surprise. 25¢ avec approbation. Jolie prime gratuite avec achat de \$1.00 et plus.

"ASTRO STAMPS"

B.P. 222 — Montréal 101

#### 50 TIMBRES D'ASIE DIFFÉRENTS

Superbe collection de timbres du Japon, Ceylan, Iran, Indonésie, Inde, Pakistan, Philippines, Hong Kong et autres pays asiatiques, vous parviendra avec catalogues et approbation de choix pour seulement 10¢.

#### LOUIS ARPIN

C.P. 240, Philipsburg (Que.)

#### 213 TIMBRES 10¢ JEUX COMPLETS!

Collection géante de 213 timbres-postes

Différentes séries complètes comprises timbres sur l'espace, peintures célèbres, Jeux olympiques, bêtes sauvages et oiseaux exotiques. Plusieurs autres jeux excitants, véritables aubaines d'introduction: vous achetez ceux qu'il vous faut et retournez le reste. Inclure 10¢ pour cette occasion venant de Londres!

#### BROADWAY APPROVALS

50 Denmark Hill, Dept. T30  
London, SE5, England

### OLYMPIQUE

(ENSEMBLE GRATUIT)

Sur demande de probation. Envoyez 25¢ pour frais de manutention et de poste.

#### HAWLEWAY STAMPS LIMITED

P.O. Box 179 Châteauguay, P.Q.

### NOUVEAUTÉS

Ne courez plus après vos timbres. Abonnez-vous à notre service de nouveautés pour garder votre collection à date aux plus bas prix possibles. Timbres réservés dans les pays de votre choix. (Minimum 6 pays).

25 ans d'expérience dans ce service. Détails complets envoyés sur demande.

#### La Maison Vincent

2015, DRUMMOND, suite 815  
Montréal 107, Tél.: 845-2853

#### TIMBRES GRATUITS

100 DIFFÉRENTS  
TIMBRES DU  
MONDE ENTIER



EN PLUS: Liste de paquets et ommémoratifs gratuits. Cette magnifique collection vous est offerte afin de vous faire connaître nos approbations. Inclure 25¢ pour frais de manutention.

100 TIMBRES CANADA \$1.00

100 TIMBRES E.R. \$1.00

Spécial les deux pour \$1.25

CENTRE PHILATÉLIQUE DE QUÉBEC INC.

330, DE LA COURONNE

QUÉBEC 2, QUÉ.

G1K 6E6

### 65 timbres différents 10¢

Magnifique collection de timbres olympiques, peintures, animaux, etc. du monde entier. Une sélection de timbres en approbation vous sera soumise pour examen.

QUÉBEC STAMP CO. LTD.  
C.P. 7300 — Québec 7, Qué. Canada

### REFLETS DE LA PHILATÉLIE AU QUÉBEC

Le seul périodique philatélique publié en français au Québec.

L'exemplaire  
Abonnement  
annuel

\$ 150  
\$1100

5817 RUE MADORE  
MONTREAL, QUÉ.  
H1M 1N3

### ÉCHANTILLONS GRATUIT! COLLECTION DE NUS



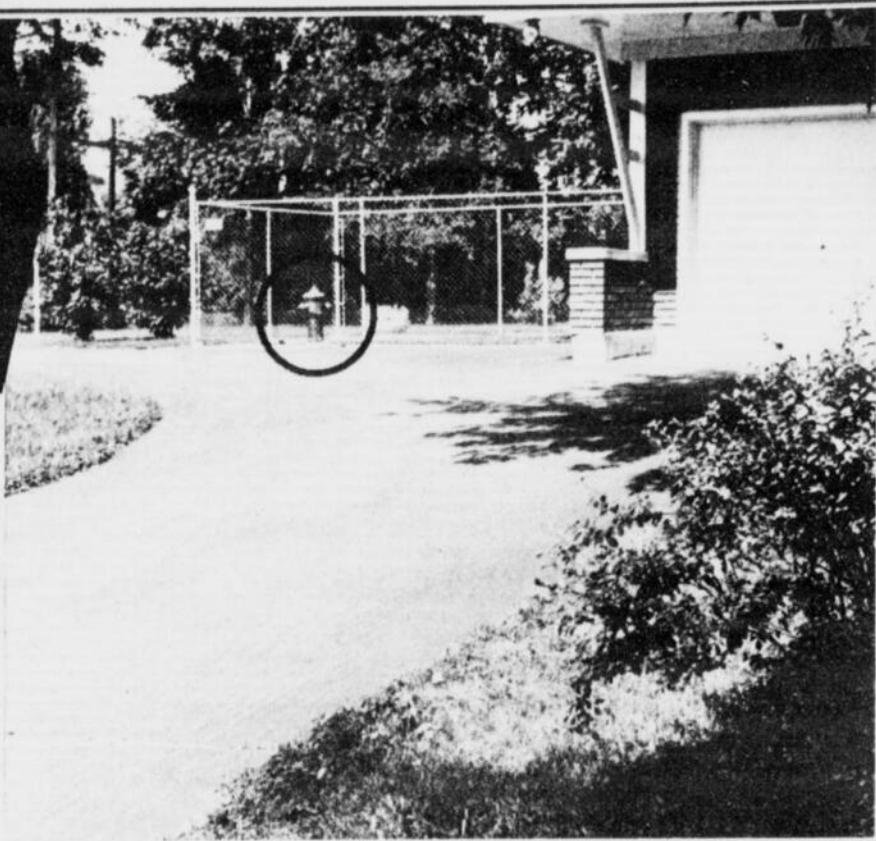
Splendides CHEFS-D'OEUVRE par des artistes de renom: Degas, Renoir, Boucher, Modigliani, Branzino, etc. tous GÉANTS, dans leurs magnifiques couleurs originales. Venant de pays aussi éloignés que CAYMAN, ROUMANIE, FUJEIRA, TCHÉCOSLOVAQUIE, etc. 28 différents. BONI SPÉCIAL: une belle émission en l'honneur de l'État Princes de BHUTAN, situé dans les montagnes exotiques Himalayennes. TRÈS GRANDE VALEUR. CAT. \$3.50. Le tout comme cadeau d'information. Aussi LIVRET économique! Offre pour ADULTES SEULEMENT. Une sélection raffinée de timbres est incluse pour votre approbation.

### FRASEK CO., INC.

Dept. L.P. White Plains, N.Y. 10601

# POUR LEVER LA PATTE

Si la majorité des gens, qui ont un chien, ne se gêne pas pour lui faire faire ses besoins chez le voisin, ce citoyen de Saint-Bruno a installé sur son terrain une borne à incendie pour que son chien puisse lever la patte ailleurs que chez le voisin. Si tous les propriétaires d'animaux agissaient avec autant d'imagination et d'intelligence, il y aurait un peu moins de crottes sur les trottoirs et de pisse au bas des poteaux.



## \$100 À GAGNER CETTE PETITE FILLE EST RECHERCHÉE PAR LE JOURNAL LA PATRIE



Nom .....

### Vedette Américaine

\$25 seront versés aux quatre premières personnes qui nous enverront leur nom à :

**ENFANT RECHERCHÉ  
LES PUBLICATIONS  
PUBLICIS INC.**

**3019 est, rue Sherbrooke  
Montréal, Qué. H1W 1B3**

Nom: .....

Adresse: .....

Ville: .....

L.P. 12-09-76

## SELON UN FUTUROLOGUE ET VOYANT EXTRA-LUCIDE UN COMITÉ CÉGÉPIEN EN L'AN 2001

par Raymond Turcotte

C'est jour de fête à Sainte-Anicette! Un comité, ni cher ni "haddock", vient enfin de rendre publics les résultats de ses patientes cogitations et de ses nom moins patientes excursions au bar des "publicrelations" du collège.

Tripartite est ce comité, comme les trois singes du secret professionnel: deux représentants de l'administration, un prof de philo, un prof de français et deux étudiants de sciences sociales. Triés sur le volet, pour éviter toute jalousie, ils se retrouvent encore une fois autour du verre de l'espérance: trou normand pour les uns, nightcap breton pour les autres.

Le directeur général est un homme comblé: il n'a pas refusé un verre et il a un impressionnant rapport de 400 pages à la portée de sa main qui cherche encore un autre "dernier verre"... 400 pages, encore toutes fumeuses, à mettre sous le grand nez de son "entrepreneur-en-constructions-union-nationale-et-libérale" de président qui n'y verra que du feu.

"C'est un grand jour", a dit quatre ou cinq fois le directeur général, qui avait oublié son "petit speech bien senti" avec ses cartes de crédit, en changeant de complet, le matin. Grand jour en effet qui lui permettait tout à la fois, de savourer le désarroi certain de son e.e.c.u.n. et 1. (voir plus haut) de président, ardent dévoreur de "reader's digest", aux prises avec 400 pages d'une clarté médiévale, et de goûter, par anticipation également, aux joies acidulées de la revanche. Le rapport, c'était la preuve par 400 qu'il avait vraiment fait quelque chose au collège! Mais ce triomphe n'était rien, en comparaison de ce qui allait suivre.

Car, il n'allait pas se laisser damer le pion (il avait été préfet de discipline en son temps) par le signataire du rapport, ce prof de philo qui sentait ses trois dynamiques de groupe à cent lieues. Un sous-rapport confidentiel l'avait d'ailleurs éclairé à son sujet: il avait littéralement "hypnotisé" (sic) les membres du comité. Ses phrases à l'emporte-pièce, du type "en éducation, il n'y a pas de formule Brylcream pour faire revenir les drop-out à l'école", ces phrases-là avaient "défrisé tout le monde", y compris les deux étudiants de sciences sociales qui avaient pourtant perdu l'habitude du coiffeur depuis longtemps. Ce professeur avait donc rallié la majorité autour de sa propre conception de la vocation régionale du collège en usant d'un slogan à peu près original: "L'avenir est dans les oeufs!"

400 pages pour 10 pieds carrés: ça s'arrose!

# MOT CACHE

## \$25 à gagner

Envoyez-nous la solution du mot cache. Chaque semaine 5 lettres seront tirées au sort parmi tous les envois reçus.

Il s'agit de découvrir le mot "caché", c'est-à-dire le seul mot ne figurant pas dans l'énumération sous la grille, mais qui est cependant inscrit dans cette grille.

Afin de découvrir ce mot caché, il s'agit de procéder de la façon suivante:

- 1—Lire attentivement la liste des mots fournis.
- 2—Vous choisissez un mot dans l'énumération et essayez de le repérer dans la grille, soit horizontalement ou verticalement ou diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de haut en bas, ou de bas en haut.
- 3—Une fois que vous avez repéré ce mot, vous encerclez chacune des lettres de ce mot dans la grille.
- 4—La même lettre peut être utilisée plusieurs fois, soit horizontalement, soit verticalement, soit diagonalement.
- 5—Lorsque vous avez trouvé un mot, vous le rayez dans l'énumération afin de ne pas le chercher deux fois. Procédez ainsi jusqu'à l'élimination complète de tous les mots.
- 6—Il ne restera que quelques lettres non encadrées: ces lettres forment le mot caché.

### Problème No 107

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | E | E | L | A | P | E | S | E | L | L | A | H | T | O | R | P | P |
| E | R | S | E | T | T | E | L | O | I | V | E | N | I | C | A | R | I |
| V | O | O | R | S | I | E | R | S | N | R | A | E | T | N | R | V |   |
| E | P | L | T | E | L | L | I | E | O | O | A | S | R | I | E | U | O |
| J | S | A | L | S | I | F | I | S | S | Y | E | I | E | G | L | A | I |
| A | S | A | P | I | N | E | C | E | U | R | E | L | G | E | L | E | N |
| R | S | A | U | L | E | H | S | H | A | L | A | S | A | S | O | R | E |
| D | E | E | A | S | H | C | T | M | L | T | E | Z | T | X | P | I | E |
| I | L | H | I | C | E | A | I | E | R | I | S | O | E | N | O | M |   |
| N | L | T | L | E | I | S | U | P | P | R | A | F | P | T | O | P | E |
| I | I | N | H | L | L | O | S | N | S | U | E | E | S | A | S | E | H |
| A | E | I | A | E | N | E | O | A | E | N | C | U | E | L | I | L | T |
| I | B | C | D | O | N | E | I | W | I | E | H | I | C | T | A | L | N |
| C | R | A | J | O | G | N | U | P | S | O | L | I | I | R | O | A |   |
| A | O | J | M | R | O | O | E | S | E | S | U | L | L | U | O | R | S |
| C | C | E | U | G | C | G | E | R | B | E | X | E | A | R | L | O | Y |
| A | N | O | E | C | A | M | P | A | N | U | L | E | C | F | F | C | R |
| A | B | B | U | L | B | E | S | E | N | I | M | A | S | L | A | B | C |

|             |           |           |           |
|-------------|-----------|-----------|-----------|
| A           | E         | L         | Roses     |
| Acacia      | Eleis     | Latex     | Rosiers   |
| Anémones    | Epine     | Lichen    | S         |
| B           | Espèce    | Lis       | Salsifis  |
| Balsamine   | F         | O         | Samare    |
| Bégonias    | Feuille   | Oeillet   | Sapin     |
| Bourgeon    | Floraison | P         | Saule     |
| Bulbes      | Fruit     | Pétale    | Sèche     |
| C           | G         | Pivoine   | Sépale    |
| Calice      | Gerbe     | ine       | Sève      |
| Campanule   | H         | Poireau   | Sol       |
| Corbeille   | Houx      | Pollen    | Spore     |
| Corolle     | J         | Potagère  | T         |
| Couleurs    | jacinthe  | Prés      | Thuya     |
| Crysanthème | jardin    | Prothalle | Tiges     |
| D           | Jonquille | R         | V         |
| Dahlia      |           | Racine    | Violettes |
|             |           | Riz       |           |

### GAGNENT \$5.00 pour le No 105 réponse: COMPTABLE

Sylvie Allard  
203, rue Lacharité  
LaSalle, Qué.

Thérèse Héty  
C.P.139  
Lavaltrie, Qué.

Marie-Claude Lalbot  
804, rue du Soleil  
Epiphanie, Qué.

Simone Adam  
11528, rue Balzac  
Montréal, Qué.

Pierre Bergeron  
219, rue Brook-Haven  
Dorval, Qué.

Retournez le coupon et la grille à:  
**CONCOURS MOT CACHE "La Patrie"**  
Problème no 107

3019 est, rue Sherbrooke  
Montréal, Qué.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

# SACHEZ CHAUSSER CES CHAUSSURES SANS CHAUSSETTES ET SANS CHAUSSÉ-PIED

(par Raymond Turcotte)

Le vendeur: On peut vous aider?  
Elle: C'est pas pour moi... c'est pour lui...  
Lui: (faisant semblant de chercher quelque chose d'autre)  
Pour qui ça?  
Elle: Voyons, Armand! C'est la rentrée des classes, j'ai dit... on avait dit que tu l'achèterais des souliers... Excusez-le... Vous savez ce que c'est...  
Le vendeur: On est habitué... vous en faites pas... quel genre de souliers?  
Lui: ... Des neufs... mais... euh!...  
Elle: Des neufs! Des neufs! C'est bien entendu... comme si j'étais pour t'en acheter de seconds pieds...  
Le vendeur: Je pense qu'il veut dire des "9", la pointure...  
Elle: Ah!... c'est-tu bête... Je voudrais quelque chose de solide, puis de facile à froter...  
Lui: Ouais... avez-vous des bottines de scaphandriers?  
Le vendeur: T'as envie de couler ton année?  
Elle: Non mais... es-tu fou? ... Ce monsieur-là a pas de temps à perdre... "d'escaphandrier"...! Qu'est-ce que ça vient faire dans l'histoire ça?  
Le vendeur: Écoutez... je vais vous apporter deux, trois modèles... il pourra choisir...  
Lui: T'as compris ce qu'il a dit: "Il pourra choisir!"  
Elle: Grand taria! Si tu penses de me faire perdre mon temps... Branche-toi!  
Lui: J'en veux pas de souliers moi! C'est toi... qui...  
Elle: Recommence-moi pas ça... C'est rendu... faudrait quasiment s'habiller à leur place...  
Lui: (chantant) "Madame Bertrand"... "Parlez-moi pas d'la jeunesse d'aujourd'hui..."  
Le vendeur: J'ai quelque chose ici... tu devrais aimer ça... c'est la dernière mode...  
Lui: Je comprends que ce soit la "dernière mode"... il y en aura pas d'autre après...  
Elle: C'est pas le temps de faire de l'esprit de bottine... c'est le temps de l'en trouver une paire!  
Le vendeur: J'ai ceux-là... talons hauts... c'est solide... ça grandit...  
Lui: Aye! J'suis pas acrobate... j'ai pas envie de me casser la...  
Elle: Y es-tu platte un peu!  
Lui: Vous auriez pas quelque chose avec... du tissu en jeans?  
Le vendeur: J'en ai pour les dames, oui... pas pour les hommes...  
Elle: En jeans! Pourquoi pas en "cheveux sales" des fois?  
Lui: Avez-vous des "Adidas"?  
Elle: C'est le bout! T'en as déjà...  
Le vendeur: Je tiens pas cette marque-là, mais j'ai des espadrilles dans le même genre... attends une minute...  
Elle: Écoute, Armand! Si tu penses que je vais te payer une autre paire de "running"...  
Lui: Je vais me la payer... Il y a rien là...  
Elle: On aura tout entendu... tu me fais déplacer pour venir t'aider à te trouver des souliers...  
Lui: J'ai jamais dit que je voulais des souliers, moi...  
Le vendeur: Tenez... regardez-moi ça... c'est presque sexy...  
Elle: Ben, t'es pas pour te mettre ça dans les pieds...  
Lui: Ouais... c'est pas pire ça... c'est-tu ben cher?  
Elle: Armand! Raisonne un peu... Tu feras pas l'automne avec ça...  
Lui: Ouais... on est pas mal là-dedans...  
Le vendeur: Regarde... t'as même un support pour l'arche...  
Lui: C'est pas des "Noé"... par hasard?  
Elle: Armand! Non mais... (Une demi-heure plus tard, à la maison)  
Le père: Puis? T'as trouvé quelque chose?  
Elle: Oui!... j'me suis achetée la plus belle paire de souliers en cuir pat in rouge... avec la sacoche assortie...  
Le père: J'parlais pas de toi, j'parlais d'Armand...  
Elle: Parle-moi z'en pas! Il savait pas ce qui voulait... Y a fini par s'acheter des palmes pour la natation...!  
Le père: Ouais... y est mûr pour le Canard...!

# psycho-test

## ÊTES-VOUS SUBTIL?

Il y a des gens qui sont, pour employer une expression populaire, "malins comme des singes", d'autres mettent beaucoup de temps à réagir devant des choses parfois fort simples. Êtes-vous de la première ou de la deuxième catégorie? Pour le savoir, répondez à ces dix questions.

1-Voyez-vous une différence entre le courage et la témérité? ... OUI NON  
2-Vous arrive-t-il souvent de faire de la peine à vos amis sans vous en rendre compte? ... OUI NON

3-Etes-vous très embarrassé pour le choix d'un cadeau à faire à vos amis? ... OUI NON

4-Quand on vous fait un compliment, devinez-vous toujours s'il est sincère? ... OUI NON

5-Les rébus et les devinettes sont-ils des jeux d'enfants pour vous? ... OUI NON

6-Savez-vous arrêter votre bavardage au

bureau avant de vous attirez les foudres du patron? ... OUI NON  
7-Vous arrive-t-il de regretter amèrement une décision que vous n'aviez prise qu'après maintes réflexions? ... OUI NON  
8-Arrivez-vous toujours à vous sortir de situations parfois délicates en quelques mots? OUI NON  
9-Vous rendez-vous tout de suite compte si quelqu'un essaie de vous faire une farce? OUI NON

10-Fait-on souvent appel à vous pour réconcilier deux amis en conflit? ... OUI NON

### Interprétation

Marquez un point chaque fois que vous aurez répondu OUI à l'une des questions suivantes: 1, 4, 5, 6, 8, 9, 10.

Un point également pour NON: 2, 3, 7. FAITES LE TOTAL DE VOS POINTS:

Plus de sept points: vous êtes très subtil et je ne saurais que trop vous conseiller la carrière de diplomate.

Entre trois et six points: Sans être très intuitif, vous savez éviter les erreurs les plus grossières.

Moins de trois points: Vous ruez trop dans les brancards. Essayez de réfléchir avant de prendre une décision.

PROTHÈSES MAMMAIRES, LIGATURES DES TROMPES, VASECTOMIE  
A MONTREAL MEME JOUR CHIRURGIE ESTHETIQUE

**ARRÊT DE GROSSESSE**  
à PLATTSBURG  
App. à MONTRÉAL  
Legal - confidentiel

**CENTRE BETTY FARHOOD**  
7164, ST-HUBERT (COIN JEAN-TALON)

BUREAUX AUSSI A QUEBEC OTTAWA CHICOUTIMI



# \$125 À GAGNER BÉBÉS RECHERCHÉS

PAR PHOTO-JOURNAL

VEDETTE AMÉRICAINE  
DU CINÉMA

VEDETTE AMÉRICAINE  
DU CINÉMA



NOM: ..... NOM: .....

Une prime de \$25. sera accordée aux cinq personnes qui nous enverront le nom de ces deux vedettes. Écrivez à:

**BÉBÉS RECHERCHÉS  
LES PUBLICATIONS PUBLICIS INC.**  
3019 est, rue Sherbrooke  
Montréal, Qué. H1W 1B3

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....

L. P. 12 - 09 - 76

## THEATRE des VARIETES

Du 10 SEPT. au 12 DÉC.

Lundi à  
dimanche  
8 h. p.m.  
Samedi  
7 h. p.m.  
11 h. p.m.

REVUE MUSICALE AVEC

**GEORGES GUÉTARY**

**LES FANTASY FOLLIES**

"Les maîtres incontestables du travestissement"

**LA POUNE — LOUIS ARMEL ET AUTRES**

Direction musicale CLAUDE ROGEN

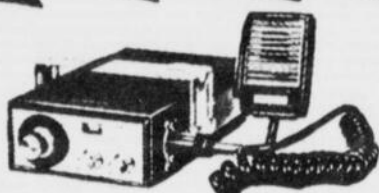
Chorégraphie JOHN KELLY

4530, PAPINEAU RÉSERVEZ VOS BILLETS MAINTENANT Tél.: 526-2527



# Le ROI du RADIO

**MONTREAL**  
près de la Plaza St-Hubert  
507 est St-Zotique  
Tél.: 270-3604



**C.B. D'AUTO**  
Très bas prix



**RADIO AM/FM STÉRÉO**  
AVEC 8 PISTES  
À PARTIR DE **\$88.50**

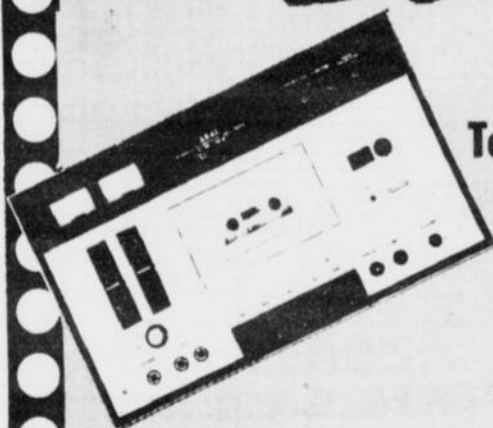
**TELECOULEUR**

à partir

**\$319**



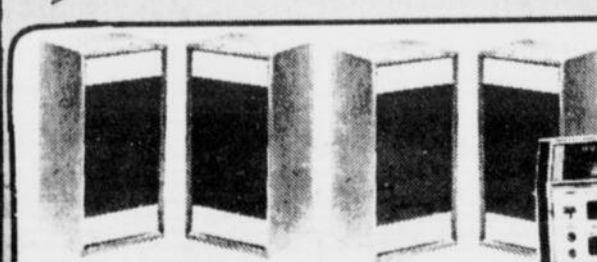
**SUPER SPÉCIAL**



**AKAI**  
Tape à cassette  
avec Dolby  
**PRIX SPÉCIAL**

**AU PLUS BAS PRIX EN VILLE**

**AKAI**  
Tape Deck  
4000 DS  
**PRIX SPÉCIAL**



4 Haut-parleurs  
Electro-sound



**AKAI**  
Récepteur Quad, Music power 80 Watts  
Garanti 5 ans



CASQUE  
D'ECOUTE



Table tournante  
Garrard cartouche  
magnétique incluse

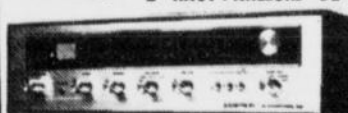
**AKAI**  
SPÉCIAL QUADRAPHONIQUE  
Valeur de \$1,050.  
**SPÉCIAL DU ROI**  
l'ensemble au complet

**\$690.**

**PIONEER**  
GARANTIE DE 5 ANS



2 HAUT-PARLEURS DE QUALITÉ

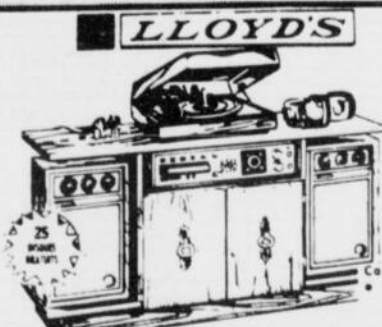


RECEPTEUR  
Modèle 300  
14 Watts  
R.M.S.

SPÉCIAL  
DU ROI

**\$285.**

L'ENSEMBLE  
AU COMPLET



**STUDIO D'ENREGISTREMENT COMPLET**

Comprenant:  
• Récepteur AM 1M stereo  
• Tourne bande 8 pistes  
• Table tournante automatique  
• 2 microphones  
• 2 haut-parleurs air suspension  
• magnétophone  
• casque d'écoute stereo  
• support optionnel

**\$185.**

**PIONEER**



GARANTIE  
DE 5 ANS  
EXTRA  
SPECIAL  
QUANTITÉ LIMITÉE

**PIONEER**

TABLE TOURNANTE  
magnétique avec cartouche  
SPÉCIAL \$135.  
de 8-10"

CHARGE  
ET  
RECHARGE  
PLAN  
DE MONTAGE  
UNE PIÈCE

**PIONEER**  
GARANTIE 5 ANS

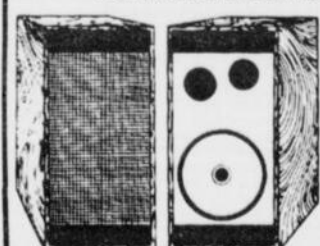


TABLE  
TOURNANTE  
2 Haut-parleurs  
Electro-Sound  
2 voies



Pionner SX-636  
de 50 Watts  
RMS

Spécial  
à

**\$485.**

L'ENSEMBLE  
AU COMPLET

TROIS-RIVIÈRES  
987 rue St-Maurice  
Tél.: 378-8387

SHERBROOKE  
22, nord Wellington  
Tél.: 567-4244

SOREL  
101 rue Charlotte  
Tél.: 743-6248

**MONTREAL**  
près de la Plaza St-Hubert  
507 est St-Zotique  
Tél.: 270-3604

# Chasse et pêche

## FAITES PREUVE D'ESPRIT SPORTIF EN RESPECTANT LES LIMITES

L'important communiqué de presse qui suit émane du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Il est signé par André Delage et il s'adresse à tous ceux et celles qui se livrent à la pêche sportive.

Beaucoup d'infractions ont été rapportées récemment par les agents de la Conservation de la faune dans les diverses régions du Québec. Une forte proportion de ces infractions a trait à la limite légale dépassée. Plusieurs personnes ignorent encore malheureusement la véritable interprétation des règlements de la pêche sportive édictés par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche pour assurer la conservation des diverses espèces de poissons.

Pour mieux expliquer cette interprétation, prenons un exemple, soit la limite imposée dans le parc des Laurentides, près de Québec. Le quota des prises quotidiennes et de possession dans ce parc est actuellement selon le "Résumé des règlements de la pêche sportive", édition

1976, page 22, de 20 truites ou 10 livres plus une (1) truite. Le pêcheur doit donc s'arrêter lorsqu'il ATTEINT L'UNE OU L'AUTRE DE CES LIMITES.

Il est important de bien comprendre que ce règlement s'applique en tout temps, peu importe la longueur de votre séjour; que vous alliez à



L'agent de conservation du Québec est plus qu'un fonctionnaire de l'Etat. C'est aussi un personnage qui peut souvent vous renseigner sur les meilleurs endroits pour la pêche et les secteurs où abonde le gibier à poil ou à plumes. Il est

donc essentiel que tous les sportifs collaborent avec lui, même s'il a l'air bourru lorsqu'il vous invite à exhiber votre permis...

la pêche pour une journée ou pour cinq jours, vos prises NE DEVRONT JAMAIS DEPASSER LA LIMITE QUOTIDIENNE PERMISE PAR LES REGLEMENTS, soit 20 truites seulement ou 10 livres plus une truite, dans le cas du parc des Laurentides. Toutefois, vous pouvez "prendre" votre limite pendant chacune des journées de votre séjour à LA CONDITION SEULEMENT QUE VOUS MANGIEZ A CHAQUE FOIS VOS 20 TRUITES OU VOTRE 10 LIVRES DE POISSONS (la première limite atteinte).

En résumé, vous pouvez "prendre" 100 truites pendant cinq jours, mais vous devez n'en conserver pas plus

de 20 lorsque vous sortirez du parc. Cela suppose évidemment que vous aurez avalé vos 80 autres prises durant votre séjour, si votre estomac vous le permet, bien entendu...

Il est également important de se rappeler que les limites varient selon les régions et le genre de poisson pêché. Si vous ignorez la limite imposée dans le secteur de votre excursion, vous pouvez facilement vous renseigner auprès d'un agent de la Conservation de la faune ou auprès du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche à Québec, téléphone: 643-6110, code régional 418. En définitive mieux vaut s'informer plutôt que de payer une amende...

HUILE DOMESTIQUE  
ET INDUSTRIELLE



SERVICE DE 24 HEURES SUR BRÔLEURS  
**NORTHERN OIL LTÉE**

230, Norman, Ville St-Pierre

489-7267

La Taxidermie au Québec

ENFIN!

Toute la vérité sur cet art



### L'ART DE LA TAXIDERMIE

Pour la première fois, en français, la taxidermie devient accessible à tout le monde.

En effet, contrairement à tout ce qui s'est fait dans le passé, vous pourrez pratiquer votre art favori directement dans les ateliers du Taxidermiste du Nord, sous la surveillance de professeurs expérimentés.

#### Durée du Cours

Ce cours, de 45 heures minimum, réparti en 12 leçons, traitera de tous les sujets se rapportant à cet art. Vous aurez l'occasion de pratiquer sur des oiseaux, des mammifères, des poissons. En plus, certaines notions sur le tannage compléteront cette période de cours. Durant ces cours, les élèves devront subir avec succès des examens. Un diplôme sera remis à chaque élève ayant terminé son cours.

#### Matériel

Tout le matériel de remplissage — yeux, produits chimiques, etc. — ainsi que les outils de travail seront fournis par l'Institut. Ces derniers demeureront cependant à la fin du cours la propriété de l'Institut. La machinerie nécessaire pour le nettoyage des fourrures ainsi que les bassins de trempage seront mis à la disposition des élèves.

#### SPÉCIMENS DE PRATIQUE

Les spécimens de pratique ne seront pas fournis par l'Institut. Les élèves devront se les procurer. Pour en faciliter l'accès à tous, ces cours sont prodigués entre 19 h. et 23 h. Pour que chacun puisse en tirer profit au maximum, le nombre d'élèves se limite à 15 pour chacune des périodes.

**PROCHAIN COURS  
LE 28 SEPTEMBRE  
1976**

**INSTITUT DE TAXIDERMIE DU QUÉBEC**  
LIMITÉE

Permis No. 389511, émis par le ministère  
de l'Éducation (culture personnelle)

204, Montée Masson (St-François)  
Ville de Laval, Qué.,

Tél.: 666-3939

## Vente surprise de septembre

Ski-Doo® emmitoufle vos petits  
à bon prix

Voici l'occasion rêvée d'habiller vos enfants pour la rentrée des classes. Ces costumes deux-pièces de Ski-Doo ont fière allure et une durabilité exceptionnelle pour les bouter-train qui aiment l'hiver. Les prix sont aussi exceptionnels: moins de la moitié du prix que vous auriez à déboursier pour un deux-pièces de même qualité.

**Deux-pièces taille enfant  
et junior**

Les deux-pièces sont faits de nylon imperméable tissé Oxford 200 deniers et doublés de molleton d'Orlon. La veste a un col et des poignets en tricot extensible, une glissière deux sens, des grandes poches à rabat pressionné et une ceinture ajustable. Les pantalons de style salopette entièrement doublés ont des bretelles réglables, des poches à glissière, des sous-pieds élastiques et amovibles et des jambes à glissière.

Couleurs: denim, marine, vert forêt, bleu-vert, rouge foncé... garniture et rayure contrastantes.

**Enfant: 2 à 6x... seulement \$19.95**

(prix de détail suggéré \$47.95)

**Junior: 7 à 16... seulement \$24.95**

(prix de détail suggéré \$52.95)

**Monopièces: ... seulement \$14.95**

(prix de détail suggéré \$31.95)

**Hâtez-vous! L'offre prend fin le 30  
septembre 1976**

ou jusqu'à épuisement des stocks

Vêtements de la Boutique



**ESCOMPTE SUPER SPÉCIAL  
SUR MOTONEIGES SKI-DOO  
CETTE SEMAINE SEULEMENT**

A l'occasion de la présentation des nouveaux modèles 1977.

**PIGEON**

MARINE & SPORTS Inc.

325-1010

6767 HENRI-BOURASSA E., MONTRÉAL-NORD

Salle de montre ouverte tous  
les soirs jusqu'à 9 hres PM,  
le samedi jusqu'à 4 hres PM.  
Pas de livraison  
le samedi après-midi.

# Chasse et pêche

## L'OUTARDE, EN OCTOBRE AU LAC SAINT-JEAN

Dès la mi-octobre, la bernache du Canada, ce grand oiseau au long cou, mieux connu au Québec sous le nom d'outarde, fait son apparition dans le ciel du Lac Saint-Jean. Le spectacle de ces oiseaux, qui fendent le ciel de l'automne dans de longues formations imitant plus ou moins un V, en poussant un cri particulier, est fascinant.



Dans leur migration vers le sud, les hordes d'outardes trouvent nourriture et repos dans les plaines ceinturant le Lac Saint-Jean, principalement au nord-ouest et au sud de cette région. Se nourrissant alors de grains et de trèfle, les outardes trouvent ce qu'il leur faut sur les terres fraîchement moissonnées de l'automne; elles sont alors à l'affût du chasseur.

Mais comment, se demanderont les chasseurs, trouver gîte, couvert et information pour tenter une telle expérience? Les fermes du Lac Saint-Jean peuvent répondre à tous ces besoins. Elles offrent aux chasseurs un gîte confortable, une table garnie et la possibilité de se retrouver, pour quelques jours, en plein pays de l'outarde. Le cultivateur, celui qui vous accueillera dans sa famille, connaît bien les habitudes de ces oiseaux: il pourra alors vous informer adéquatement sur la manière de les chasser... souvent, il pourra même vous accompagner.

Rappelons aux Mont-réalaïs et à leurs concitoyens de la région métropolitaine que le Lac Saint-Jean est à moins de 400 milles de route de Montréal et que les voies d'accès pour s'y rendre sont très bonnes. Par ailleurs, il est impossible d'emprunter l'avion à partir de l'aéroport de Dorval, à destination de Saint-Félicien par Air Caravane et Bagotville, par Air Canada.

### Le coût d'hébergement

Au sujet des prix, c'est \$13 par jour pour un adulte. A la semaine, \$85. Ceci comprend le gîte et le couvert; en plus, la possibilité de pratiquer dans un cadre enchanteur une activité des plus captivantes.

Pour une réservation ou information, communiquez par écrit ou téléphonez à:

Fédération des Agriculteurs du Québec 515, Avenue Viger, Montréal, tél.: 1-800-361-6196 (interurbain sans frais).

Les outardes abondent encore cette année au Lac Saint-Jean, coin enchanteur du Québec, où on accède facilement et rapidement par la route comme par la voie des airs. C'est vers le milieu d'octobre que l'outarde ou bernache fait son apparition dans cette région.

Pour le chasseur en quête de sensations fortes, l'outarde constitue un oiseau migrateur des plus intéressants. Intelligent et rusé, il met à l'épreuve les chasseurs les plus patients et vient souvent à bout des plus habiles tireurs.

La seule usine d'apprêt de tannage et de mégisserie du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de la Côte-Nord

| TANNERIE             |            | Mégisserie |             | Chamoiserie |  | Teinturerie |  |
|----------------------|------------|------------|-------------|-------------|--|-------------|--|
| Tannage et Apprêtage |            |            |             |             |  |             |  |
| Castor               | Beaver     | Petit      | Petit Moyen | 7.00        |  |             |  |
|                      |            | Moyen      | Large Moyen | 8.00        |  |             |  |
|                      |            | Large      | X Large     | 9.00        |  |             |  |
|                      |            | XX Large   |             | 10.00       |  |             |  |
| Chat Sauvage         | Raccoon    |            |             | 3.50        |  |             |  |
| Coyotte              |            |            |             | 10.00       |  |             |  |
| Loup                 | Wolf       | Petit      |             | 10.00       |  |             |  |
|                      |            | X Large    |             | 12.00       |  |             |  |
| Loutre               | Otter      | Petite     |             | 9.00        |  |             |  |
|                      |            | Large      |             | 10.00       |  |             |  |
| Lynx                 |            | Moyen      |             | 10.00       |  |             |  |
|                      |            | Large      | X Large     | 12.00       |  |             |  |
| Ours Noir            | Black Bear | Petit      |             | 15.00       |  |             |  |
|                      |            | Moyen      |             | 25.00       |  |             |  |
|                      |            | Large      |             | 30.00       |  |             |  |
|                      |            | X Large    |             | 45.00       |  |             |  |
| Rat Musqué           | Muskrat    |            |             | 1.50        |  |             |  |
| Renard Rouge         | Red Fox    |            |             | 7.00        |  |             |  |
| Vison                | Mink       |            |             | 4.00        |  |             |  |

Caribou Peau de décoration 25.00  
Tannage en Cuir  
Pour Macassins Vêtements Suede etc.

Chevreuil Peau de décoration 25.00  
Tannage en Cuir  
Pour Vêtements Macassins etc.

Cheval Peau pour décoration 60.00 à 90.00

Mouton Canadien Décoration 12.00  
Apprêtage de Peaux de Mouton Naturelles ou Teintes  
Pour Manteaux de Mouton Rose et Veste  
Mitaine Couvre-siège Couvre-lit Pantalons  
Tannage de Peaux de Mouton en Cuir et Suede

Vache Peau de décoration 35.00 à 60.00  
Tannage en Cuir  
Pour Vêtements Macassins etc.

Veau Peau de décoration 12.00 à 30.00  
Tannage en Cuir  
Pour Vêtements etc.

Toute commande inférieure à \$100.00 sera majorée de 20% pour frais de manipulation.  
Recherchez la finesse et le chamoisage de nos cuirs.

Les Fourrures CANC Ltee Chicoutimi  
Tél.: (418) 549-7515



**André Turcotte** ENRG.

SCULPTEUR TAXIDERMISTE PROFESSIONNEL

864 BLVD ST-LUC

TEL (514) 348-6229

SAINT-LUC, QUE.

## CHASSEURS - PÊCHEURS

RIEN N'ARRÊTE LE VÉHICULE TOUT-TERRAIN

# terra-jet



Tant pour les loisirs que pour le travail, TERRA-JET est un véhicule économique, robuste, solide, fiable, pratique et fort. TERRA-JET, utilisable à l'année longue, est offert en 3 modèles. Les cultivateurs s'en servent pour divers travaux de la ferme.

VENEZ FAIRE L'ESSAI D'UN TERRA-JET AUJOURD'HUI MÊME.

# SPORTS ROLAND GRÉGOIRE

Inc.

1291, Route 343  
St-Ambroise, Cté Joliette

Tél.: (514) 756-2712

## Chasse et pêche

### CLUB BELLEROSÉ INC.

et DOMAINE PICARD

CHASSE À L'ORIGINAL

De très bonnes places encore disponibles pour la chasse à l'original, et aussi au petit gibier.

Territoire exclusif sous la tente; \$125.00 par chasseur pour 1 semaine, minimum 4 chasseurs. Chalets équipés \$150.00 par semaine, minimum 4 jusqu'à 6 chasseurs.

POSSIBILITÉ DE RÉSERVER POUR LA PÊCHE DE FIN DE SAISON

Demandes "map" et brochures

**CLUB BELLEROSÉ INC.**

1590, rue des Aulnaies, C.P. 237  
Saint-Michel-des-Saints, Québec

Mme B. Tremblay, 6325 - 29e Avenue  
Montréal, Québec H1T 3H1

(514) 727-2053



### Distributeur

Ithaca, Remington, Parker Hale  
Beretta, Browning, Winchester  
Savage, C.I.L., Franchi et autres.

Nous donnons le service sur toutes les armes ci-haut mentionnées.



25c pour  
frais de poste

MAISON D'ARMES À FEU INC.

181 St-Paul, Qué G1K 7K8 (418) 692-1300

Ci-inclus 25c pour le guide d'achats du Chasseur 1976.

NOM  
RUE  
VILLE  
CODE



Le cerf est un des animaux les plus agréables à chasser au Québec.

## QUEL AVENIR EST RÉSERVÉ AU CERF DE VIRGINIE?

Sa véritable appellation est cerf de Virginie mais la plupart des Québécois le connaissent sous le nom de chevreuil. C'est un magnifique cervidé qu'on trouve dans divers coins de l'Amérique du nord, tant

méridionale que septentrionale, depuis près d'un million d'années.

Malgré ses nombreux ennemis naturels, et dont l'homme est sans contredit le plus redoutable, ce bel animal sauvage a réussi à survivre et à proliférer. Mais on est en droit aujourd'hui de se demander ce que lui réserve l'avenir. Il n'y a que quelques années à peine que l'Etat québécois voit à le protéger dans une certaine mesure, insuffisante, disent nombre de critiques s'intéressant à la préservation de l'environnement et les adversaires de la chasse sportive.

Le cerf, ou le chevreuil si vous préférez, est une victime en puissance des prédateurs aux accidents divers, aux maladies et parasites de même qu'au braconnage. Malgré tout, il réussit à survivre en nombre élevé dans les régions où il trouve constamment de quoi s'alimenter. On ne doit pas oublier que dans certains districts en voie d'urbanisation plus ou moins rapide, le cerf de Virginie ne trouvera pas les éléments de sa subsistance quotidienne, ce qui se produit en hiver plus souvent qu'autrement.

Il est à espérer que la chasse au cerf de Virginie continuera de pro-

curer pendant des années et des années de la satisfaction à ceux et celles qui recherchent une saine détente dans la forêt en automne.

## Laurentien Ungava Outfitters Limitée

Des excursions inoubliables de chasse au caribou de pêche au saumon et à la truite.

Ces voyages dans la région d'Ungava commencent à Schefferville et comprennent le transport par avion aller / retour, le gîte, le guide, l'embarcation et d'excellents repas. Permis de chasse et de pêche à notre bureau de Schefferville.

Ecrivez ou téléphonez: M. Peter Schoch

Montréal  
9675, Côtes de Liesse,  
Suite 203, Dorval, P.Q.  
Tél.: (514) 636-8062

Schefferville:  
P.O. Box 1540  
Tél.: (418) 585-3475

Hull — Ottawa:  
Tél.: (613) 521-4951



"OU LES SPORTIFS SONT SERVIS PAR DES SPORTIFS"

White House Packing Corp.

SPECIALITÉS: CHASSE — PÊCHE — TIR À L'ARC

\* EXCLUSIF \*

ARC: BEAR, WING, HOYT,  
BLACK HAWK, BLACK WIDOW

\* AGENT \*

WINCHESTER — REMINGTON  
BERETTA — MOSSBERG  
FRANCHI — BINGHAM  
HUSKY — COOEY

\* TÉLESCOPE \*

VENTE et INSTALLATION

REDFIELD — TASCO — BUSHNELL

\* MOULINETS \*

FENWICH — HARDY — ZEBCO — PENN  
PFLUEGER — QUICK — JOHNSON — HEDDON

\* SPÉCIAL \*

SAC DE COUCHAGE en duvet d'ois 100%  
aux plus bas prix en ville.

ALFRED CORBER

Tel. 866-4419

723 ouest, rue Notre Dame Street West, Montréal H3C 1J6

## DISTRIBUTEURS V.T.T. INC.

5665 DESSIAUT  
ST-LAURENT, MTL, QUE.

(514) 337-2161

DISTRIBUTEURS-QUÉBEC ET MARITIMES



MOTEURS:  
16 C.V. 1 cyl. 4 temps  
32 C.V. 2 cyl.  
2 temps refroidi par air

## DÉPOSITAIRES ARGE

Lakeshore automatic transmission, 10445 boul. Gouin O.,  
Roxboro, Qué., 336-1301  
Sports Vimont, 2040 boul. des Laurentides, Vimont, Laval,  
Qué., 663-7670  
Mirabel Marine et sports enr., 65 boul. St-Placide, St-  
Placide, Qué., 258-3792  
Laurentides auto-neige, L'Annonciation, Qué., 275-2329  
Garage Aurèle Bélisle, 30 Victor, St-Janvier, Qué., 430-  
0968  
R.N. Amphicat sales regd., 86-141ème rue, Noranda, Qué.,  
762-4823  
Nassicoite et Boudreault, 211 Principale sud, Amos Qué.,  
732-4677

Villeneuve Equipements, 1178 St-Geneviève, Chicoutimi  
nord, Qué., 543-3600  
Pierre Courchesne enr., 20 Prince, Sorel, Qué., 861-7092  
Roy Mini Macanik, 285 Joliette, Sept-Iles, Qué., 968-8249  
Claude Guillemette, 16 de Brest, Fermont, Qué., 287-5590  
Lévesque Sports, 3780 boul. Hamel, Qué., Qué., 872-  
6054  
A. Ferland enr., 1274 Principale, Ste-Agathe, Qué., 326-  
4518  
Yves Larocques Body Shop, Masham, Qué., 456-2022  
K.M. Beal, box 657, Sackville, N.B.  
G.R. Boyd co. Ltd, 115 Ludlow St W., St-John, N.B., 672-  
3199

## LE VÉHICULE TOUT-TERRAIN QUI A FAIT SES PREUVES

**terra-jet**



## ESCOMPTE SPÉCIAL D'AUTOMNE

À COMPTER DE

**\$1,990.**

(QUANTITÉ LIMITÉE)

- Idéal pour le chasseur
- Charrue à neige disponible
- Choix de modèles et couleurs

- Utile 12 mois par année
- Toit de vinyle facultatif
- Solide - pratique - économique

**PIGEON**  
MARINE & SPORTS Inc.

325-1010

6767 HENRI-BOURASSA E., MONTRÉAL-NORD

Salle de montre  
ouverte tous les soirs  
jusqu'à 9 h.,  
le samedi jusqu'à 4 h.

# VENTE

## D'ouverture

### PRIX IMBATTABLE

Profitez de l'occasion, il ne vous reste que 2 semaines pour acheter une maison mobile, modèle '76, à prix d'automne.

Ainsi que de nombreux démonstrateurs disponibles sur le terrain.



### MAISONS MOBILES NEUVES

- 14' x 56' = \$ 8,995.
- 14' x 60' = \$10,995. (poêle et réfrigérateur)
- 14' x 65' = \$11,995. (poêle et réfrigérateur)
- 14' x 70' = \$12,995. (poêle et réfrigérateur)
- 24' x 44' = \$12,995. (poêle et réfrigérateur)

Chalet 12' x 45' = \$8,900. — Installé  
(taxe incluse) Construction supérieure

### MAISONS MOBILES USAGÉES

- |                                                  |                                                           |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 8' x 40' = \$2,700.<br>meublée                   | 12' x 60' = \$6,095.<br>(poêle et réfrigérateur)          |
| 12' x 50' = \$5,200.<br>meublée                  | 12' x 64' = \$7,495.<br>(poêle et réfrigérateur) — (1973) |
| 12' x 55' = \$5,995.<br>meublée                  | 12' x 70' = \$8,495.<br>(1974)                            |
| 12' x 60' = \$6,295.<br>(poêle et réfrigérateur) |                                                           |

— ICI —

Nous pouvons vous suggérer plus de 10 endroits  
différents pour installer votre maison mobile.  
Tous, entre 10 et 20 milles de Montréal.



### PAULO SPORT INC.

1341 OUEST CURÉ-POIRIER  
COIN BOUL. TASCHEREAU  
LONGUEUIL  
**651-7110**

coin boul. Taschereau et rue St-Georges  
Ville Lemoyne  
**671-3626**

(Tercé, juste après le pont Jacques-Cartier)

OUVERT: JUSQU'À 9 H. DU LUNDI AU VEN. JUSQU'À 5 H. SAM. ET DIM.

- MAISONS MOBILES • ROULOTTES • TENTES-ROULOTTES • ECHANGE • RÉPARATION • SERVICE

## Chasse et pêche

### POUR POUVOIR PÊCHER ET CHASSER AU QUÉBEC, IL VOUS FAUT UN PERMIS

Les amateurs de chasse et de pêche du Québec sont toujours agréablement surpris de constater que le prix des permis demeure fort abordable chez nous, alors qu'il est devenu parfois prohibitif dans plusieurs autres provinces.

Le permis de chasse ordinaire ne vaut que \$4.25 et celui de pêche, seulement \$3.25, pourvu que vous soyez domicilié dans la Belle Province. Si vous vous livrez à la chasse à l'arc ou à l'arbalète, il vous en coûte alors \$13.50, pour un

motif qu'aucun fonctionnaire interrogé à un bureau montréalais du Tourisme, n'a pu préciser.

Si vous chassez l'orignal ou l'ours noir, il vous en coûte alors \$13.50; même prix pour le caribou, tandis que le

permis de chasse au chevreuil, à l'ours noir et au renard dans l'île d'Anticosti, vous revient à \$5.75.

Rappelons que la chasse au caribou et à l'ours noir est permise depuis le 23 août dans les zones 01, 03 et 04, tandis que celle au chevreuil (panaché ou non) est permise depuis le 6 septembre. L'ouverture de la chasse à l'orignal débute le 11 septembre dans quelques zones, et seulement à partir du 25 septembre et du 2 octobre dans d'autres.

Le 1er septembre dernier, la chasse à tous les oiseaux migrateurs était permise dans le district nord et à compter du 18 septembre dans les Iles-de-la-Madeleine et le district central du Québec, tandis qu'elle devient légale le 27 septembre dans la région de Cap Tourmente.

Une précision s'impose: seulement quelque 500 caribous peuvent être abattus par les chasseurs blancs qui fréquentent les régions septentrionales du Québec, cette année, soit environ douze fois moins que le nombre permis aux Indiens. La viande de caribou, sert de nourriture de base à ces premiers habitants du Canada.

**michaud**  
ET FILS LIMITÉE

VENTE CENTRE DE REPARATION PIÈCES  
**Coleman**

GAMME COMPLETE DES PRODUITS DE CAMPING COLEMAN

360 Est. RACHEL — Montréal, Qué.

TEL. 849-2159

## GRANDE VENTE D'INVENTAIRE

IL FAUT FAIRE PLACE AUX MODÈLES 1977

N.B.: Tout ce que nous vendons est fabriqué au Québec seulement.

MODÈLE Val-Bar



EXTRA SPÉCIAL > ROULOTTE LIONEL 22' CENTRE DE CAMPING

**\$4,995<sup>00</sup>**

Paul Gervais

DÉPOSITAIRE DE

**PMC Val-Bar Lionel**

à 28 milles du pont  
Mercier, route 203

OUVERTURES

Lundi au vendredi: 9 h A.M. à 9 h P.M.  
Samedi et dimanche: 9 h A.M. à 5 h P.M.

**ROUTE 203 SUD  
ST-CHRYSOSTOME  
(514) 826-3518**

# concours ma recette



## Crème au chocolat

1 tasse d'eau bouillante  
1 tasse de sucre  
1 c. à sucre de cacao  
2 jaunes d'œufs battus  
1/4 de tasse de sucre  
2/3 de tasse de lait  
1 pincée de sel

Faire cuire les ingrédients bien mélangés au bain-marie en remuant sans cesse jusqu'à épaississement.

Ajouter 1 cuillerée à thé d'extrait de vanille et une enveloppe de gélatine délayée dans 1/4 de tasse de sucre et une demi-tasse de chocolat noir mi-sucré râpé. Garnir de crème fouettée lorsque la préparation est refroidie. Déposer au réfrigérateur et servir froid.



La gagnante de notre concours "Ma recette" cette semaine est madame B. Mondou, de Longueuil. Elle a attiré l'attention de notre jury avec sa recette de Crème au chocolat et c'est M. Léonard Rouleau, représentant la compagnie V.H., qui a remis son prix à l'heureuse gagnante, soit un assortiment complet des produits alimentaires exclusifs à cette maison québécoise ainsi qu'un plat spécial en acier inoxydable pour la cuisson des mets chinois.

Pour participer à ce concours hebdomadaire, n'oubliez pas de nous faire parvenir vos recettes. En plus de voir sa recette publiée dans le journal, la gagnante recevra un magnifique panier de provisions d'une valeur de \$25. Profitez de nos recettes et faites-nous parvenir les vôtres. Écrivez-nous dès aujourd'hui à: Concours

"Ma recette"  
La Patrie  
3019 est. rue  
Sherbrooke  
Montréal H1W 1B3  
Qué.

Les participantes abandonnant tous leurs droits sur leurs envois, et les recettes non publiées ne seront pas retournées.

## ARTHUR RUBINSTEIN, LE CÉLÈBRE PIANISTE, AVOUE:



Arthur Rubinstein en compagnie de sa femme et du cinéaste François Reichenbach.

## "QUAND J'ÉTAIS JEUNE, J'ÉTAIS UN FIEFFÉ COUREUR DE JUPONS!"

ARTHUR RUBINSTEIN n'aimerait pas qu'on le surnomme "le plus grand pianiste du monde". Mais il ne pourrait nier qu'il est sans doute le plus connu. Sa réputation a en effet dépassé le cadre de la musique lors d'un certain festival de Cannes où fut présenté le film de François Reichenbach, "Arthur Rubinstein ou l'amour de la vie".

"Je me souviens de ce film, raconte-t-il. Il m'a appris un tas de choses sur moi, tellement Reichenbach m'a pris au piège et tous les détails de ma vie privée. J'en étais malade. Je ne cessais, pendant la projection, de demander à ma femme si j'étais vraiment comme ça. J'avais presque honte d'être ainsi mis à nu."

Un an après ce festival, Arthur Rubinstein commença dans sa villa d'Espagne la rédaction de ses souvenirs de jeunesse.

"J'ai toujours eu envie d'écrire, confie-t-il. Même après avoir atteint une certaine gloire comme pianiste, je rêvais du talent des grands auteurs littéraires. Ils me fascinent toujours. Et mes souvenirs n'ont pas de prétention d'écrivain. Ils se présentent surtout comme une chronique d'une époque aujourd'hui disparue et dont je reste l'un des rares témoins."

### Français de coeur, Américain de fait

En effet, A. RUBINSTEIN a aujourd'hui 88 ans, il en paraît allègrement 20 de moins. Ses yeux pétillent de la même curiosité que celle d'un jeune homme, il marche sans canne, lit sans lunettes, parcourt le monde en avion, en chemin de fer, donne 150 concerts par an, lit, s'informe, se documente sur tout et se passionne pour l'avenir.

Sa mémoire demeure prodigieuse, non seulement pour jouer par coeur la presque totalité du répertoire de concert, mais aussi pour évoquer tous les détails de sa vie. Son livre "les Jours de ma jeunesse", de 650 pages, sans avoir recours à des notes ou à des documents, couvre les trente premières années de sa vie, celles qui depuis sa naissance en Pologne l'amènent à l'aube de son éblouissante carrière.

"En effet, dit-il, je suis devenu assez universel. Je demeure rattaché à la Pologne, ma terre natale, comme on est attaché à sa mère. Ce n'est pas un très joli pays, mais c'est le mien et j'y tiens. Pour la France, et plus particulièrement pour Paris, où j'ai beaucoup vécu, où je continue à vivre souvent, y possédant une agréable maison, j'éprouve une affection

sentimentale. Et pourtant, je n'ai jamais pu arriver à me faire considérer complètement comme un Français. Je me sens toujours un invité d'honneur, un invité privilégié, mais un invité tout de même. On m'avait proposé de demander la naturalisation française et finalement, je suis devenu citoyen américain.

Aux États-Unis, il y a des milliers de gens comme moi, étrangers qui ont contribué à créer l'Amérique et s'y sont intégrés. Je me sens donc chez moi, sans complexes, dans ce pays.

Il n'empêche que dans les jours de ma jeunesse, les jours parisiens sont nombreux et figurent parmi mes meilleurs souvenirs."

### "En amour, des émotions égales à celles de la musique"

"A cette époque vous sembliez beaucoup plaire aux femmes?"

"Les femmes et l'amour jouent forcément un grand rôle dans la vie de chaque homme. C'est un des plus grands charmes de notre vie. L'amour est une émotion que je compare volontiers à l'émotion que me procure la musique."

"Je puis donner un bon conseil à tous ceux qui veulent séduire les femmes. Il faut les aimer car elles adorent être aimées. J'avais tellement d'amour pour les femmes que je pouvais facilement passer des moments agréables à une réunion de femmes stupides, si elles avaient de jolies jambes."

"Vos aventures sentimentales sont passionnées, mais ne vont jamais jusqu'au drame."

"Je puis dire avec un grand orgueil que toutes mes histoires d'amour se sont toujours prolongées en grandes amitiés durables. Je suis très fier de cela, tout comme je suis fier de n'avoir jamais menti à celles que j'aimais."

"La femme essentielle de votre vie, celle qui est actuellement à vos côtés, et à qui vous avez dédié ce livre, Aniala, n'y apparaît pas, puisque vos souvenirs de jeunesse se terminent avant que vous l'ayez rencontrée. Comment a-t-elle réagi devant ce récit de vos aventures de jeune homme?"

"Elle m'a autorisé à écrire tout. Pourtant cela ne lui a fait aucun plaisir de le lire. Mais je ne lui avais jamais rien caché de mon passé. Quand elle m'a épousé, elle me connaissait d'ailleurs avec ma mauvaise réputation de coureur de jupons. Elle pensait que notre mariage ne durerait pas longtemps. En quoi, elle se trompait. Car nous autres juifs, nous sommes très attachés à la famille. Et j'avais l'intention de prendre mon mariage au sérieux. Cela s'est passé ainsi puisque cela dure toujours."

# horoscope

CAPRICORNE (du 22 décembre au 20 janvier)

Fiez-vous à vos intuitions. Employez-vous activement à la réalisation de vos initiatives. De bonnes influences favorisent votre jugement. Vous réglerez judicieusement une affaire concernant vos intérêts. Diverses satisfactions vous réjouiront. Vous devrez vous soumettre à une obligation désagréable. Montrez-vous conciliant. Ne manquez pas de confiance en vous-même. Veillez à ne pas être victime des bavardages ou des manigances d'une personne indiscrete ou perfide. Evitez de vous livrer à des confidences. Vous apprécierez la compagnie de quelqu'un qui vous est cher.

VERSEAU (du 21 janvier au 19 février)

Accordez le maximum d'attention à votre travail afin d'éviter de vous mettre dans une situation désagréable. Veillez aussi à ne pas commettre de maladresse en exprimant trop librement vos opinions. Soyez vigilant, la moindre négligence vous serait préjudiciable. Vous accomplirez un acte qui vous vaudra un succès flatteur. Vous tirerez profit d'un entretien avec une personne importante. Tenez compte des suggestions de vos proches. Vous prendrez une résolution dont les suites seront bénéfiques. En réfléchissant posément, vous éliminerez les obstacles surgis dans vos affaires.

POISSONS (du 20 février au 19 mars)

Vous aurez affaire à des personnes peu sociables ou préoccupées par leurs propres difficultés. Tenez-vous sur vos gardes pour ne pas les indisposer contre vous par des remarques indiscrettes. Tout n'ira pas selon votre gré dans votre vie domestique. Votre vitalité vous incitera à prendre des initiatives hardies. Ne confondez pas activité avec agitation, vous vous exposeriez à de cuisants échecs. Une circonstance vous permettra de faire valoir vos capacités. On vous fera une suggestion ou une proposition susceptible de vous engager sur une bonne voie. Faites confiance à votre entourage.

BELIER (du 20 mars au 19 avril)

Vous serez très affairé. Ménagez vos forces. Vous aurez tendance à agir trop précipitamment et à vous exprimer avec trop de brusquerie. Soyez plus pondéré, sinon vous vous mettez dans de fâcheuses situations. Un entretien avec une personne de bon conseil vous incitera à prendre une résolution qui sera bénéfique. Méfiez-vous d'une proposition peu raisonnable qui vous sera faite. Vous exagérerez l'importance de vos contrariétés. Veillez à ne pas entrer en conflit avec votre entourage à cause d'un excès de nervosité. Disciplinez votre comportement et montrez-vous diplomate.

TAUREAU (du 20 avril au 20 mai)

La plupart de vos compagnons habituels seront préoccupés, ils ne vous écouteront que d'une oreille distraite. Vous aurez l'occasion de prouver votre dévouement à quelqu'un qui vous est cher. Tenez-vous à l'écart des gens mélancoliques. Les circonstances favoriseront vos entreprises. Vous enregistrez un important avantage. Vous rencontrerez une personne avec qui vous aurez un entretien utile. Attention aux dépenses excessives! de graves conséquences pourraient en résulter. Réfléchissez soigneusement avant de donner suite aux suggestions que l'on vous fera.

GEMEAUX (du 21 mai au 21 juin)

Ne comptez pas trop sur le soutien de votre entourage. Vos compagnons habituels ne pourront pas intervenir pour vous aider à partir de vos difficultés. Un interlocuteur digne de foi vous apprendra d'importantes nouvelles. Profitez-en dans la conduite de vos affaires. Ecoutez votre raisonnement plutôt que votre fantaisie. Montrez-vous courtois, cela facilitera la réalisation de certaines de vos intentions, vous prendrez des dispositions qui vous avantageront ainsi que certains de vos proches. Vous ferez probablement une rencontre agréable. Votre quiétude sera troublée par les propos d'une personne amie.

CANCER (du 22 juin au 22 juillet)

Vous aurez à affronter des gens contrariants. Un de vos interlocuteurs tentera de vous mêler à des difficultés personnelles. Soyez diplomate pour éviter des complications. N'abusez pas de vos forces. Votre santé a besoin d'être ménagée. Des nouvelles reçues vous rendront perplexes, mais vous aurez des éclaircissements qui apaiseront vos inquiétudes. Evitez les fatigues excessives et surveillez attentivement votre régime. Utilisez à bon escient vos renseignements. Refrénuez vos impulsions pour ne pas compromettre vos chances de succès.

LION (du 23 juillet au 22 août)

Vos relations avec certains de vos compagnons habituels seront plutôt tendues. Efforcez-vous de contrôler vos réflexes pour ne pas aggraver vos contrariétés. Votre jugement aura quelques défaillances et vous risquez d'agir inutilement. Une satisfaction d'amour-propre vous attend. La plupart de vos activités seront favorisées. Ne vous montrez pas injuste envers autrui et ne surestimez pas vos possibilités pécuniaires. Réfléchissez pour éviter de vous trouver dans une position désagréable. Un malentendu risque de vous causer une déception.

VIERGE (du 23 août au 22 septembre)

Vous devrez tenir compte d'une décision prise par votre entourage sous peine de vous exposer à commettre une maladresse difficilement réparable. Ne soyez pas trop exclusif dans vos idées et vos sentiments. Ne comptez pas trop non plus sur les promesses que l'on vous fera. Vos affaires familiales vous occasionneront des préoccupations. Ne vous tracassez pas outre mesure, les choses tourneront mieux que vous le pensez. Les circonstances vous inciteront à modifier certaines de vos intentions après quelques hésitations. Vos nerfs seront mis à l'épreuve par des nouvelles inattendues.

BALANCE (du 23 septembre au 22 octobre)

Vous êtes dans une bonne période pour effectuer des démarches importantes. Agissez résolument. Vous gâcheriez vos chances en vous laissant troubler par des appréhensions injustifiées. Prenez des précautions pour vous préserver de complications physiologiques. Vous aurez l'occasion de faire plaisir à quelqu'un qui compte beaucoup pour vous. Vous déjouerez habilement les manœuvres d'une personne intéressée. Des difficultés vous mettront dans l'embarras. N'hésitez pas à faire appel à l'obligeance de certains de vos proches, votre confiance ne sera pas déçue.

SCORPION (du 23 octobre au 21 novembre)

Vous devrez faire face à une lourde dépense. Comportez-vous calmement afin d'être mieux à même de régler favorablement vos affaires. Ne comptez pas trop sur l'aide de votre entourage, la plupart de vos compagnons habituels ont leurs propres difficultés à résoudre. Grâce à votre ingéniosité et à votre assurance, vous parviendrez à vos fins. La plupart de vos activités seront favorisées. On vous fera peut-être une proposition plus séduisante que réellement avantageuse. Ne lâchez pas la proie pour l'ombre. Réalisez vos intentions les plus raisonnables; vos vœux seront comblés.

SAGITTAIRE (du 22 novembre au 21 décembre)

Diverses circonstances contrarieront vos intentions. Efforcez-vous de conserver votre calme pour ne pas compliquer les choses. Au cours d'un entretien, vous serez éclairé sur des faits que vous aviez mal interprétés. Votre charme sera particulièrement efficace. Vous enregistrez des résultats satisfaisants dans vos diverses activités à condition de ne pas agir précipitamment. Vous prendrez des initiatives qui seront bénéfiques et vous concilieront la bienveillance de vos interlocuteurs. Votre perspicacité vous permettra d'éliminer un malentendu. Tenez-vous sur vos gardes pour ne pas commettre une maladresse qui troublerait la quiétude de votre foyer.

# FLASH

## sur les vedettes internationales

### LE CÉLÈBRE DR BARNARD, EN FAVEUR DE L'EUTHANASIE

Le célèbre cardiologue sud-africain, le docteur Christian Barnard, a récemment pris une position sans équivoque, sur la question de l'euthanasie. "Je comprends que mes propos vont choquer, mais je suis d'avis que la règle d'or (combattre la mort) n'est pas toujours pertinente en médecine. Souvent, la mort est inévitable, à plus ou moins longue échéance. Le rôle du médecin dans ce cas ne



devrait plus être d'assurer la survie inutile du patient, à n'importe quel prix, y compris celui du martyre du mourant. Il devrait plutôt songer à soulager son malade à l'agonie. Dès lors, l'euthanasie ne devient plus ce que d'aucuns considéraient "le coup de grâce". Elle devient plutôt la délivrance de la souffrance, le choix d'une "bonne mort".

Plusieurs détracteurs de l'euthanasie, fondent leur philosophie sur la seule prétention "que tout malade, au seuil de la mort, veuille survivre". Pour le Dr Barnard, rien n'est plus faux!

Ceux qui prétendent que tout agonisant a peur de mourir n'ont jamais vécu les expériences qui sont le lot de tout spécialiste des maladies du cancer ou des lésions cérébrales irréversibles. Dans la plupart des cas, c'est le patient lui-même, ou, s'il est inconscient, un proche parent, qui nous demande de le soulager de sa grande souffrance... définitivement!"

### A 84 ANS, MAE WEST PENSE TOUJOURS À L'AMOUR!

A 84 ans, la légendaire pin-up, Mae West, vient d'effectuer un retour sur scène. Elle a accepté, de paraître à une émission spéciale et, malgré son âge avancé, l'attraction qu'elle a exercé sur trois générations d'admirateurs ne s'est pas démentie.

Il y avait plusieurs années que Mae West n'avait pas fait d'apparition publique, bien qu'elle ait profité de cette réclusion pour écrire son autobiographie. Elle avoue que l'amour reste sa préoccupation (et son occupation) primordiale. "Maintenant, c'est mon fils qui bénéficie de mon surplus d'affection bien que je n'aie jamais cessé



d'être amoureuse. Sur ce sujet, j'ai déjà été très exigeante, mais avec le temps, j'ai appris à comprendre mon entourage. D'ailleurs, je ne possède plus l'énergie et l'endu-

rance de ma jeunesse. Durant mes années de silence, j'ai subi des dépressions et j'ai été, comme toutes les femmes, confrontée à divers problèmes. Même si on est une vedette, on a une vie privée avec ses bons et ses mauvais côtés. Ainsi, j'ai toujours éprouvé des difficultés avec les hommes que j'ai aimés; je crois qu'elles ne cesseront jamais. De toute façon, je ne peux pas me passer de "mâles"... et j'espère bien qu'ils ne peuvent se passer de moi!"

On ne peut nier le fait que malgré ses 84 ans, Mae West ne cesse de séduire les hommes. Quand on dit que l'amour n'a pas d'âge!

### PETER SELLERS A VU HUIT FOIS LA MORT DE PRÈS EN UNE SEULE JOURNÉE

Qui pourrait imaginer, en regardant les frasques de Peter Sellers, qu'il a frôlé huit fois la mort? En effet, par une journée de 1964, M. Sellers a subi huit crises cardiaques. "Quand j'y pense, je frémis de savoir que j'ai été comme mort! Par contre, j'avais une peur encore atroce de cette éventualité. Or, c'est comme si je m'étais endormi et que je me réveillais subitement (quand on m'appliquait l'électro-choc). Désormais, je n'appréhende plus la "fin". Cependant, je conseille aux gens de ne pas jouer avec leur vie. Le corps est un mé-



canisme subtil qui fonctionne bien si on n'en abuse pas. Faites-y attention et apprenez à le connaître. Surveillez votre alimentation et

votre poids, ne fumez pas et marchez."

Peter Sellers est-il devenu plus religieux depuis cette expérience? "Je crois en un Etre suprême. Je ne crois pas aux rites comme la messe, etc, mais je médite fréquemment sur Dieu. La prière a peut-être un effet positif. Après avoir échappé à la mort, j'ai reçu des milliers de lettres d'admirateurs qui déclaraient avoir prié pour moi. Je me demande si cela n'a pas influencé mon retour à la vie... De toute façon, cet amour, que les gens me portent, m'a ému au plus haut point."

# les voyages

AVEC TAHITI, BORA- BORA  
ET MOOREA

## LA POLYNÉSIE FRANÇAISE, UN DES DERNIERS PARADIS

Tahiti est l'île la plus importante de la Polynésie française. Elle est située dans le Pacifique à mi-chemin entre l'Australie et la Californie. La Polynésie française est formée de 130 îles qui constituent cinq archipels. Toutes ces îles ont une origine soit volcanique soit corallienne et une végétation luxuriante, qui ne manque pas d'impressionner les touristes mais, ce qui les ravit le plus, c'est certainement l'exquise gentillesse des habitants et leur mode de vie très détendu.

La population de la Polynésie française est d'environ 100.000 habitants dont la moitié vivent à Tahiti. Les Polynésiens de race Maori représentent 77 pour cent de la population, les Asiatiques 9 pour cent et les Européens 14 pour cent. En général, les Tahitiens sont beaux, réputés pour la gentillesse de leur accueil et leur heureux caractère.

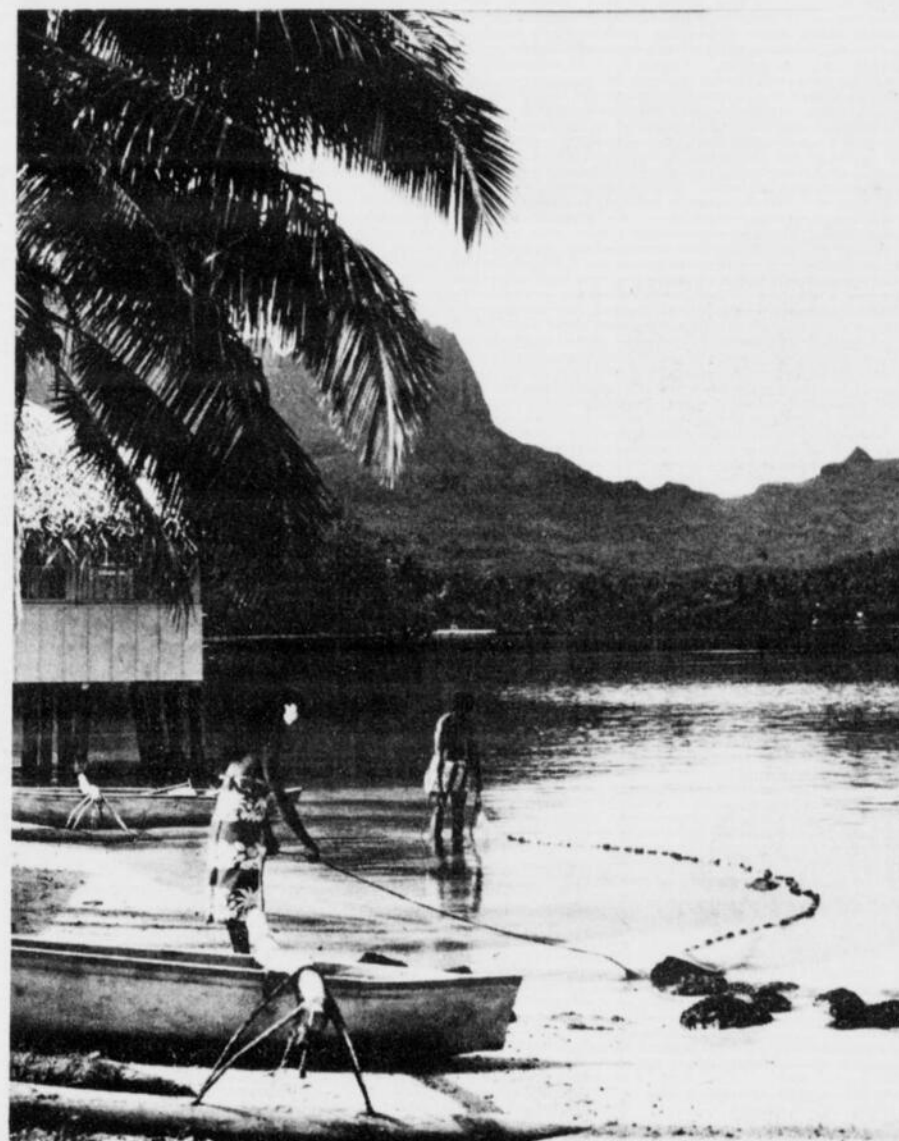
**On danse et on s'amuse**

Papeete est la ville principale de Tahiti et c'est un des ports les plus romantiques et les plus légendaires du Pacifique. Il est continuellement fréquenté par des cargos transportant du coprah, des paquebots et des yachts. Les rues de Papeete sont de véritables fourmilières où circulent toutes sortes de

véhicules: "les trucks" chargés de Tahitiens venus en ville pour le marché, les voitures sport et des bicyclettes que pilotent de charmantes vahinés avec des fleurs dans les cheveux. Quand on s'éloigne du port, la ville cède la place à de vertes pentes et à des maisons de style tropical.

Sur les pentes des montagnes, les cocotiers agitent leurs fruits au gré de la brise. L'île est surplombée par le majestueux mont Orohena, demeure des anciens dieux polynésiens.

A Tahiti, on danse et on s'amuse tous les soirs. La plupart des hôtels organisent des soirées folkloriques, où l'on peut admirer les danseurs tahitiens et se joindre à eux. Par l'intermédiaire des agences de voyages, le visiteur peut assister à des "tamaraas" et à des



Tahiti est certainement une des îles les plus belles du monde. Les habitants y sont heureux et décontractés et les touristes y vont de plus en plus nombreux.

fêtes tahitiennes. Les "tamaraas" sont des repas polynésiens de plein air où l'on sert du porc, du fruit de l'arbre à pain et d'autres aliments tahitiens cuits dans le "ahimaa", qui est un four souterrain. Evidemment, un groupe de danseurs agrémenté presque toujours ces réjouissances.

On peut pratiquer de nombreux sports dans ces îles, du tennis, de l'équitation, de l'alpinisme et, bien sûr, tous

les sports nautiques. Presque tous les hôtels ont des piscines et toutes les plages de sable noir ou blanc sont sûres et très belles. Des promenades en bateau à fond transparent, vous feront découvrir les merveilleux fonds sous-marins, les jardins de corail et les poissons multicolores. On peut aussi pratiquer la pêche en haute mer. Il est possible de louer un bateau tout équipé à Papeete, Moorea, Raiatea et Bora Bora.

**Les îles voisines...**

Moorea est l'île la plus proche de Tahiti et aussi la plus impressionnante. Elle est formée de pics en dents de scie, de vallées profondes et de lagons aux eaux d'émeraude. La vie à Moorea s'écoule encore plus paresseusement qu'ailleurs. On a l'impression de revenir cent ans en arrière. Il y a, dans cette île, deux hôtels et un village du Club Méditerranée.

L'île de Bora Bora est surplombée par deux montagnes imposantes, le Pahia et le Temanu. Bora Bora possède aussi l'un des plus beaux lagons de la Polynésie.

Raiatea est le berceau de la civilisation polynésienne. Cette île est particulièrement intéressante pour ses sites archéologiques où l'on trouve de nombreux "Maraes", c'est-à-dire des temples.

Huanine et Rangiroa sont deux îles desservies par avion, mais elles ne sont pas encore équipées pour recevoir des touristes. Huanine, île volcanique, fut un centre religieux réputé, où se réunissaient jadis des Polynésiens venus de régions lointaines. Rangiroa est un grand atoll, avec un lagon aussi étendu que Tahiti.

Le climat des îles est ensoleillé et agréable. On peut distinguer deux saisons. De décembre à février, il y fait une chaleur humide et de mars à novembre, le climat est sec et frais. La pluie tombe surtout pendant la saison chaude, de décembre à mars.

Dans ces îles où le protocole est inconnu, se sentir à l'aise dans ce que l'on porte, est la d'habitude. On peut vivre toute l'année, revêtu de cotonnades ou de tissus légers lavables.

Les langues officielles sont le tahitien et le français, mais presque tous ceux qui sont en contact avec les touristes parlent l'anglais.

Les ressources les plus importantes de la Polynésie française sont les sous-produits du cocotier, le coprah et l'huile de coco raffinée. L'industrie touristique s'y développe aussi de plus en plus. Les autres ressources sont le nacre, la vanille et le café.

Un passeport en cours de validité est exigé pour visiter ce pays et il faut obtenir un visa pour un séjour de plus de quinze jours.

# Treasure Tours

## CROISIÈRES EN MÉDITERRANÉE

Deux semaines à bord du "DELPHI"

Billonnez la Méditerranée - Visitez... admirez et appréciez les panoramas et merveilles de MALAGA, TANGER, LA SARDAGNE, LA SICILE, NAPLES, ROME, CANNES et MAJORQUE

PRIX À PARTIR DE  
**\$689**  
COMPRENANT LE TRAÏT AÉRIEN  
DE MONTRÉAL TOUTES VOIES

PONT HERMES '839 à '1139  
PONT VENUS '889 à '1189  
PONT APOLLO '929 à '1189

DÉPARTS  
DE MONTRÉAL

25  
septembre  
9 et 23  
octobre



SPECTACLES  
À BORD

par des artistes de chez nous

\* Suzanne Lapointe \* Thérèse Laporte  
\* Lucille Dumont \* Michel Girouard  
\* Marylène \* Jacques Antonin  
\* Clairette \* Jeanne-d'Arc Charlebois  
\* Danielle Oderra

• Voyage aller-retour par jet Nordair DC8 entre Montréal et Malaga • Repas et consommation à bord • Transferts aller-retour et manutention de bagages entre l'aéroport et le bateau • 15 jours (14 nuits) de croisière à bord du "Delphi" • Cabine climatisée avec dépendances • Petit déjeuner, déjeuner et dîner tous les jours à bord et menu au choix • Distractions et activités à bord: orchestre de danse, animateurs, salons, bars, casinos, piscine et jeux sur les ponts • Excursions facultatives aux escales, à prix modérés • Service de directeur de croisière et de personnel du bord.

Les prix s'entendent par personne, deux par cabine.

|                                                                                                            |                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LAVAL</b><br>CENTRE LAVAL<br>CENTRE D'ACHAT<br>Autoroute 15, sortie 6E<br>1600 Le Corbusier<br>687-0880 | <b>BROSSARD</b><br>PLACE PORTO BELLO<br>7350, boul. Taschereau<br>672-5353              |
| <b>LACHUTE</b><br>LES GALERIES<br>LACHUTE<br>505, Chemin BETHANIE<br>562-3788                              | <b>LONGUEUIL</b><br>PLACE LONGUEUIL<br>CENTRE D'ACHAT<br>1, PLACE LONGUEUIL<br>679-3777 |

# VOYAGES TRAVELAIDE

PERMIS NO 50280

LTÉE

| MONTRÉAL                                                                      |                                                                               |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CENTRE VILLE</b><br>1010 ouest, STE-CATHERINE<br>METRO PEEL<br>861-7272    | <b>LES GALERIES<br/>NORMANDIE</b><br>2634, DE SALABERRY<br>331-9971           |                                                                                      |
| <b>PLAZA<br/>ST-HUBERT</b><br>911 est, Beaubien<br>Métro Beaubien<br>273-7755 | <b>CARREFOUR<br/>MT-ROYAL</b><br>4454, St-Denis<br>Métro Mt-Royal<br>845-8225 | <b>AGE D'OR<br/>MÉTROPOLITAIN</b><br>911 est, Beaubien<br>Métro Beaubien<br>273-2581 |

# Sports en bref...

Par Richard Milo



George Foreman, que plusieurs amateurs de boxe considèrent toujours comme le meilleur boxeur poids lourds au monde, est conscient de sa valeur dans l'arène. Il demande la fabuleuse somme de \$5 millions pour affronter Muhammad Ali, dans un prochain combat pour le titre mondial.

MÊME S'IL N'EST PLUS LE CHAMPION

## GEORGE FOREMAN DEMANDE \$5 MILLIONS POUR AFFRONTER ALI!

L'ancien champion poids lourd George Foreman est bien déterminé à reconquérir le titre mondial de sa catégorie, mais pas à n'importe quel prix! Le pugiliste, qui a perdu sa couronne aux mains de Muhammad Ali, au Zaïre en 1974, désire une bourse de plus de \$5 millions pour affronter, à nouveau ce dernier.

"Je veux être considéré et évalué sur le même pied que Ali, a avoué Foreman à des journalistes américains. Ali touchera \$6 millions pour rencontrer Ken Norton le 28 septembre à New York. Je ne vois pas pourquoi je ne recevrais pas autant pour mon prochain combat contre Ali."

Quant à Norton, il touchera une bourse de \$1 million lors de son match contre Ali à la fin du mois.

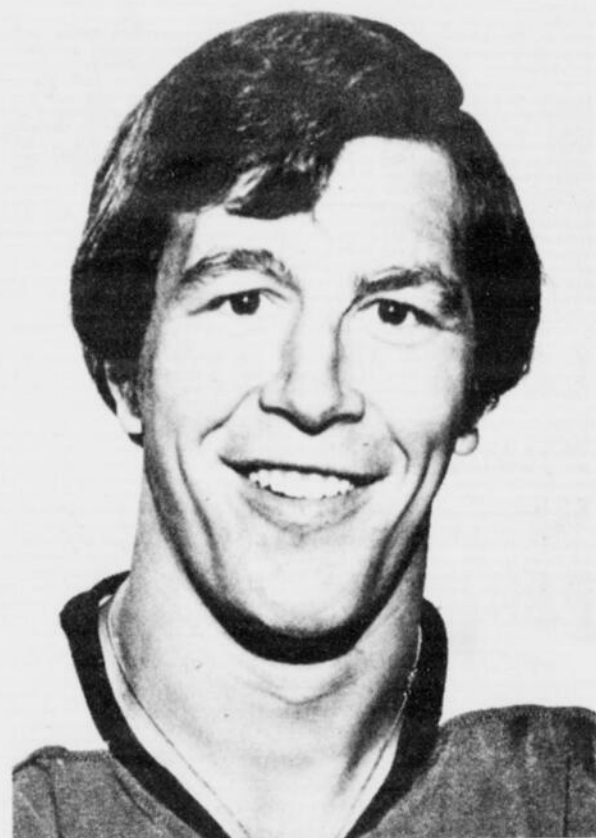
## IL AIMERAIT TERMINER SA CARRIÈRE OÙ IL A DÉBUTÉ

## BOBBY HULL À CHICAGO L'AN PROCHAIN?

S'il faut croire certaines rumeurs qui circulent au sein de l'équipe du Canada depuis quelques jours, il se pourrait bien que Bobby Hull effectue un retour dans la Ligue nationale. L'ailier gauche des Black Hawks de Chicago, dont le contrat se termine cette année, ne refuserait pas de terminer sa carrière dans la Ville des Vents, où il a connu ses premières heures de gloire. Hull a déjà eu plusieurs entretiens avec Tommy Ivan, le grand patron des Black Hawks, et il a confié à des amis que la direction du Chicago accepterait de négocier une entente de plusieurs années.



Bobby Hull, à ses beaux jours avec les Black Hawks de Chicago. Il était alors l'objet d'une surveillance constante de tous ses adversaires, dont John Ferguson, des Canadiens.



Jean Pronovost, qui a marqué 52 buts avec les Pingouins de Pittsburgh, la saison dernière, est d'avis que ses coéquipiers devraient pratiquer le style de jeu des Soviétiques s'il désirent participer à une finale de la Coupe Stanley au cours des prochaines saisons.

## IL AIMERAIT QUE LES PINGOUINS ADOPTENT LE MÊME STYLE!

## JEAN PRONOVOST EMBALLÉ PAR LE JEU DE PASSES DES SOVIÉTIQUES

Jean Pronovost n'a peut-être pas l'occasion de jouer contre les Soviétiques, mais il n'en demeure pas moins enthousiasmé par le jeu de passes qu'ils pratiquent lors des exercices. "J'ai toujours admiré le jeu des Soviétiques et surtout leur jeu de passes, parce qu'ils rendent ainsi le jeu beaucoup plus vivant, explique l'ailier des Pingouins de Pittsburgh. Le hockey est un sport d'équipe, et il est d'ailleurs bon que les Soviétiques nous le rappellent."

Pronovost serait d'ailleurs prêt à abandonner tous ses titres de marqueur prolifique si son club pouvait pratiquer le même style de jeu. Il est à se demander, toutefois, si les Pingouins ont les patineurs et l'habileté requise pour pratiquer le jeu de passes des Soviétiques!

## SUR "L'AFFAIRE DES PILOTES ANGLOPHONES", DES QUÉBÉCOIS VOTENT EN GRAND NOMBRE

Les Québécois n'hésitent pas à se prononcer librement, en grand nombre, sur les agissements des pilotes anglophones, qui rejettent la langue française. L'échantillonnage que nous avons maintenant nous permet de constater que le Québec est formé de:

- 18% d'indépendantistes,
- 19% de nationalistes,
- 20% d'autonomistes
- 13% de gens neutres
- 20% de fédéralistes nationalistes ou autonomistes
- 10% de fédéralistes.

Le total des non-fédéralistes est donc de 70% et des fédéralistes de 30%. Nous avons hâte de savoir si ces pourcentages se maintiendront au cours des prochaines semaines.

76% pensent que les anglophones ont tort, 68% croient qu'ils craignent de perdre leur poste.

59% ont l'intention de boycotter les compagnies de transport aérien qui supportent les anglophones, telles que AIR CANADA et CP AIR.

66% pensent qu'il s'agit d'un problème de quelques racistes.

### NOS GAGNANTS

Premier prix: une radio multi-bandes de marque Zamir

Yvette Deniger  
C.P.142

Saint-Mathias  
Cité Rouville, Qué.

Deuxième prix: un microsillon  
Jean-Guy Ouellet

9e Rang  
Wickham

Cité Drummond, Qué.

Troisième prix: un microsillon  
Guy Payeur

75, rue Plante

Mont-Saint-Hilaire, Qué.

Quatrième prix: un microsillon  
Lise Tellier

100, rue De La Colline  
Sainte-Béatrice

Cité Joliette, Qué

Cinquième prix: un microsillon  
Euclide Cormier

3791, rue Queen-Mary  
Montréal, Qué.

Sixième prix: un microsillon  
Madeleine Pelletier

316, rue Scotte  
La Tuque, Qué.

LE CENTRE DU JUNIOR DE MONTRÉAL VISE LE CHAMPIONNAT DES COMPTEURS!

## NORMAND DUPONT VEUT MARQUER 80 BUTS

Normand Dupont n'a jamais été aussi enthousiasmé à l'aube d'une nouvelle saison. Dupont, qui espère bien cette année répéter ses exploits d'il y a trois ans alors qu'il évoluait sur le même trio que Mario Tremblay, s'est d'ailleurs fixé un objectif de 80 buts et vise le championnat des compteurs.

Mais il ne fait aucun doute que Dupont devra travailler fort s'il veut reconquérir le championnat qu'il avait accaparé à 17 ans. Le rapide joueur de centre du Junior de Montréal est un athlète remarqué à chacune de ses présences sur la glace et les adversaires le craignent comme la peste. Il lui faudra, certes, un ailier droit de la trempe de Mario Tremblay s'il désire répéter ses exploits d'il y a trois ans.



Normand Dupont se repose au domicile de ses parents, à Montréal-Nord, avant d'entreprendre sa dernière saison dans la Ligue Junior majeure du Québec.

IL EST À MONTRÉAL DEPUIS 1969

## SONNY WADE PARMİ LES DIX MEILLEURS BOTTEURS DE DÉGAGEMENT DE L'HISTOIRE DE LA LIGUE CANADIENNE!

Il y a maintenant huit années que Sonny Wade joue avec les Alouettes, et il n'est pas une saison où le solide quart-arrière a pu échapper à la critique. Souvent irrégulier et inconsistant pour les amateurs de football, ce qui oubliant cependant trop facilement que l'athlète de 6'3" est un joueur versatile, fort utile au football canadien. Wade est d'ailleurs un des meilleurs botteurs de l'histoire de la Ligue canadienne. Il a conservé une excellente moyenne de 40,5 verges par botté depuis ses débuts, en 1969.

Sonny Wade avait alors refusé une offre alléchante des Eagles de Philadelphie, de la ligue nationale, afin de se joindre aux Alouettes. Le quart-arrière, qui est toujours aussi réservé et timide qu'à son arrivée à Montréal, a signé l'an dernier un contrat de trois ans avec les finalistes de la Coupe Grey.



Sonny Wade est à Montréal depuis 1969. Il avait alors refusé une offre des Eagles de Philadelphie, de la Ligue nationale, pour se joindre aux Alouettes. Wade habite aujourd'hui Ville Lasalle, en banlieue de Montréal.

IL AURAIT PU JOUER POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE

## STAN MIKITA A LE COEUR QUI BALANCE

Si Stan Mikita avait été plus jeune, il aurait porté les couleurs de la Tchécoslovaquie dans le tournoi de la Coupe du Canada. C'est du moins ce qu'a laissé entendre le docteur Jean Starsi, l'instructeur de la formation tchécoslovaque. Mikita, qui est né dans ce pays que ses parents ont quitté alors qu'il n'avait que 2 ans, a déjà été considéré par les Tchécoslovaques comme le meilleur joueur de centre au monde.

Mikita, on le sait, a toujours été bien accueilli dans ce pays lors de ses voyages au cours



Stan Mikita à l'apogée de sa carrière, alors qu'il formait avec Ken Wharram un des meilleurs duos de marqueurs de la Ligue nationale. Il aurait alors pu porter les couleurs de la Tchécoslovaquie dans une compétition internationale.

des dernières années. Il a d'ailleurs participé à de nombreuses cliniques de hockey et on a toujours écouté ses conseils avec attention.

À Montréal, Mikita a profité de la visite de l'équipe tchécoslovaque pour renouer connaissance avec plusieurs joueurs et leur souhaiter la meilleure des chances au cours du tournoi. Le vétéran joueur de centre des Blacks Hawks de Chicago n'a pas caché à des amis qu'il aimerait bien voir les Tchécoslovaques participer à la finale contre l'équipe canadienne.

## PIERRE DUFALT, AUTEUR D'UN LEXIQUE FRANÇAIS SUR LE FOOTBALL

Pierre Dufault vient tout juste de terminer la rédaction d'un lexique français sur le football. L'excellent commentateur sportif de Radio-Canada a effectué ce travail à la demande de la ligue canadienne, qui s'intéresse de plus en plus aux amateurs francophones. Plusieurs personnes ont aidé Dufault dans la réalisation de ce livre qui devrait être sur le marché dans quelques semaines. C'est une initiative fort louable de la Ligue canadienne qui semble d'ailleurs déterminée à se donner une nouvelle image cette année.



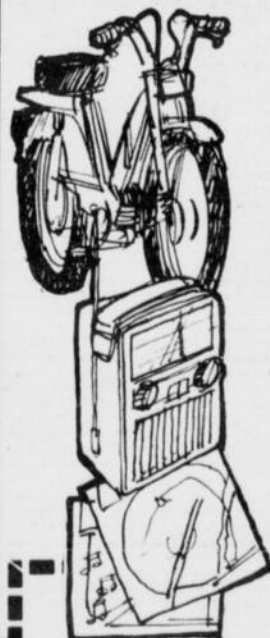
Voici la liste des compagnies aériennes qui ont pris fait et cause et qui supportent les contrôleurs de l'air et les pilotes anglophones:

**AIR CANADA**  
**CP AIR**  
**KLM**

**BRITISH AIRWAYS**  
**SAS**  
**AIR LINGUS**

Selon les dirigeants de ces compagnies, la langue anglaise seulement doit être utilisée au Québec, car la langue française peut devenir la cause d'accidents dans les communications air sol.

## PLUSIEURS PRIX À GAGNER



À la fin du referendum, nous attribuerons un VÉLOSOLEX, comme premier prix. Chaque semaine, une radio multi-bandes de marque Zamir sera donnée au premier gagnant ainsi que cinq microsillons.

OUI NON

- 1-Ont-ils raison? ☐ ☐
- 2-Les anglophones unilingues craignent-ils pour leurs postes? ☐ ☐
- 3-Avez-vous l'intention de ne plus encourager ces compagnies? ☐ ☐
- 4-S'agit-il d'un problème de quelques racistes? ☐ ☐
- 5-Êtes-vous indépendantiste? ☐ ☐
- 6-Êtes-vous nationaliste? ☐ ☐
- 7-Êtes-vous fédéraliste? ☐ ☐
- 8-Êtes-vous autonomiste? ☐ ☐

Je désire garder l'anonymat.

Nous ne publierons pas le nom des gagnants qui désirent garder l'anonymat.

Écrire à: **REFERENDUM**  
**LES PUBLICATIONS PUBLICIS INC.**  
3019 est, rue Sherbrooke  
Montréal, Qué. H1W 1B3

NOM: .....

ADRESSE: .....

VILLE: .....

TÉL.: .....

# BOULE LUMINEUSE POUR CRÉER CHEZ SOI L'AMBIANCE DU DANCING!



UN FEU D'ARTIFICE  
QUI ÉCLABOUSSE  
LA PIÈCE TOUTE  
ENTIÈRE!

Sortie tout droit des Années Folles, la boule de lumière enchantera le secret de vos nuits et rehaussera l'éclat du party le plus "parti". Ce n'est pas la lanterne magique mais presque...

## Un véritable enchantement!

Il suffit de déposer la lampe sur une table au centre de la pièce et d'allumer pour vivre une expérience comme vous n'en aurez jamais vécue auparavant: un éblouissement kaléidoscopique multicolore. Tandis que le prisme chromatique tourne lentement, des milliers de paillettes lumineuses éclaboussent le plafond, le plancher et les murs produisant un effet du tonnerre. Pour un party réussi, c'est ce qu'il faut!

## Il faut le voir pour le croire!

Les mots nous manquent pour décrire ce spectacle mirifique. Il faut en faire soi-même l'expérience pour en saisir toute la magie enchanteresse. Commandez donc dès maintenant votre boule lumineuse.

**JAY NORRIS** CANADA LTEE  
8595, boul. Langelier, Dépt. F-608  
St-Léonard, Québec H1P 3B6

Commandes téléphoniques acceptées du  
lundi au vendredi de 8.30 a.m. à 4.30p.m.  
**Tél.: 514-325-0260**  
Appels à frais virés non acceptés.

## GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Faites pendant 90 jours l'essai de cette boule lumineuse. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, nous vous rembourserons sur retour de la marchandise.

**JAY NORRIS** CANADA LTEE

8595, boul. Langelier, Dépt. F-608  
St-Léonard, Québec H1P 3B6

☐ Expédiez-moi sans délai une boule lumineuse à \$7.99 plus 85¢ de frais d'emballage et de port, plus 71¢ de taxe de vente. TOTAL: \$9.55.

☐ Expédiez-moi DEUX boules lumineuses pour \$14.99 seulement plus \$1.25 de frais d'emballage et de port, plus \$1.30 de taxe de vente. TOTAL: \$17.54.

Inclure \$1.00 de dépôt avec chaque  
commande C.O.D.  
(en caractères d'imprimerie)

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Résidents du Québec & de l'Ontario, ajoutez taxe de vente provinciale